

LUNDI

15 JANVIER 1996  
Volume 61  
No 152  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \$1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est



**CHEF**  
AM 1450

Surveillez notre concours  
**J'AIME L'HIVER**  
et courez la chance de gagner  
une fin de semaine à Jay Peak



photo Richard Chagnon

## La salle Quatre Saisons rasée

— page 3

**Une famille  
de Stanbridge  
East perd  
tout dans  
l'incendie de  
sa demeure**

— page 2

photo Richard Chagnon

### AFFAIRES



photo d'archives

**Le  
syndicalisme  
forcé de  
s'ajuster**

— page 11



photo illustration Michel St-Jean

**Un projet  
original à  
Rougemont**

— page 4

### SPORT

**Les Preds  
coulent  
l'Océanic**

— page 27

**Gretzky pas  
à échanger**

— page 26

**L'AIDE  
AUDITIVE**



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive  
**SANS FRAIS ET  
SANS LIMITE D'ÂGE**  
par le biais de la carte d'assurance-maladie  
du Québec

**Laflamme et Ass.**

Audioprothésistes  
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6  
Centre commercial Frontenac

GRANBY

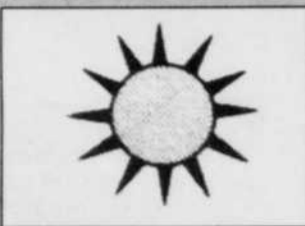
**378-7337**

St-Jean 349-1260  
Longueuil et Mtl 522-6181

L11798

# MÉTÉO

aujourd'hui



max -14 min -19

Ensoleillé et froid.

Vents Ouest 15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

| Prévisions   | Max | Min |
|--------------|-----|-----|
| Miami        | 27  | 16  |
| Orlando      | 25  | 13  |
| Tampa        | 25  | 15  |
| West Palm B. | 26  | 15  |

## Observations

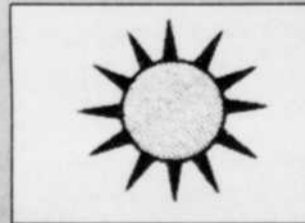
|             |    |    |
|-------------|----|----|
| Acapulco    | 32 | 20 |
| Barbades    | 31 | 26 |
| Bermudes    | 21 | 15 |
| Bogota      | 20 | 7  |
| Freeport    | 17 | 7  |
| Guadeloupe  | 30 | 22 |
| Havane      | 21 | 6  |
| Kingston    | 30 | 23 |
| Montego Bay | 26 | 20 |
| Mexico      | 21 | 0  |
| Nassau      | 19 | 16 |
| Trinidad    | 32 | 22 |
| Vera Cruz   | 25 | 11 |

7h37

16h42



demain



max -12 min -25

Ensoleillé et froid.

Vents variables



20 janv. 28 janv. 4 fév. 10 fév.

André Duchesne  
STANBRIDGE EAST

Un incendie a causé de lourds dommages à une résidence et a jeté à la rue Raymond Brault, sa femme et leurs deux enfants de 9 et 12 ans, samedi soir vers 21h15 à Stanbridge East. Sans assurance, ils se retrouvent devant rien.

«On récupère ce que l'on peut. On repart à neuf, disait M. Brault hier midi au moment du passage de La Voix de l'Est. Plusieurs parents et amis étaient sur place pour donner un coup de main aux résidents et récupérer leurs effets personnels encore utilisables.

La famille demeurait au 53, rue Bullard, une paisible route située en retrait du centre du village et campée dans un superbe paysage d'hiver. Calcinée, toute la partie supérieure de la maison détonait dans l'océan de neige immaculée s'étendant aux alentours.

Tout laisse croire qu'un problème électrique soit à l'origine du sinistre. Les flammes ont couvé durant un bout de temps à l'intérieur des murs avant que l'ensemble de la structure ne s'embrase.

«Nous étions avec des amis dans la cuisine et nous jouions aux cartes, raconte M. Brault. À un moment, on a senti l'odeur de fumée. Je suis allé voir dans les pièces et je n'ai rien aperçu. Puis, ma fille est venue me dire qu'elle étouffait à cause de la fumée. Nous sommes allés jeter un coup d'oeil dans sa chambre et là il y en avait beaucoup. En retournant dans la cuisine, la fumée nous suivait.»

## Défectuosité électrique

Selon le chef des pompiers de Stanbridge East, M. Gilles Paquette, une défectuosité électrique, sans doute imputable au froid et à l'humidité, serait à l'origine des flammes.

«Le feu a commencé dans les murs, dont l'intérieur est isolé avec de la «rip» (du bran de scie). Pendant un bout de temps, il y avait beaucoup de chaleur et de fumée mais pas de flammes», poursuit-il.

«Le feu a pris dans la vieille partie de la maison dont les murs sont en planche de cèdre. Ça brûle très vite, ce bois», a pour sa part indiqué M. Brault, propriétaire de ce bâtiment depuis une vingtaine d'années et employé des Aliments Carrière, à Bedford.

Pendant que M. Brault nous donnait une entrevue, des gens présents sur les lieux du sinistre murmuraient que l'intervention

# La famille Brault forcée de repartir à neuf

Leur maison n'était pas assurée



M. Raymond Brault avait acheté sa maison il y a 20 ans et y avait fait d'importants travaux depuis les débuts. Même si une partie de la structure est encore debout, la résidence serait une perte totale.

photos Richard Chagnon

quette.

On a évalué sommairement les dommages à 40 000 \$. Mais comme la maison valait environ 50 000 \$, Gilles Paquette parle d'une perte totale. Personne n'a été blessé dans cet incendie. La famille logera temporairement chez la belle-soeur de M. Brault.

Le dernier incendie d'importance à Stanbridge East avait eu lieu juste avant Noël.

des pompiers avait été déficiente. «Je ne veux pas me mêler de cela, c'est de la politique tout cela», a simplement indiqué la victime.

Les 19 pompiers de Stanbridge East ont reçu l'aide de leurs confrères du canton de Bedford et de Dunham pour l'appro-

visionnement en eau et de la ville de Bedford pour renouveler les bonbonnes d'oxygène. Les derniers combattants ont quitté les lieux vers 4h30, dans la nuit de dimanche. «Ce feu-là, de par sa nature, nous a donné beaucoup de trouble», a constaté le chef Pa-

## Trois décès accidentels

MONTREAL  
Presse canadienne

At moins trois personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, au cours de la fin de semaine.

Une collision impliquant trois véhicules a fait deux victimes, Michelle Shonner, 27 ans, de Saint-Norbert, et son fils de cinq ans, Maxime Dalphond, à Sainte-Geneviève-de-Berthier, dans Lanaudière, samedi vers 18h45. La tragédie est survenue lorsque

la jeune femme a perdu le contrôle de son véhicule à la sortie d'une courbe de la route 347, avant d'entrer en collision avec une voiture venant en sens inverse. Une troisième automobile devait heurter les deux premières.

Gracielle Bérubé, 40 ans, de Greenlay, a été heurtée mortellement par deux motoneiges, samedi vers 15h15, après qu'elle eut chuté de l'engin sur lequel elle prenait place, dans un sentier de Racine, en Estrie.

## PANIER À SALADE

### Brûlée aux mains en faisant la cuisine

GRANBY - Une adolescente demeurant rue Savage à Granby a été brûlée aux mains à la suite d'un débordement d'huile de cuisson alors qu'elle faisait la cuisine dans la demeure de ses parents.

L'incident est survenu hier en début de soirée. Sans conséquences graves, il a cependant attiré son lot de curieux. Des voisins venus prêter secours à la jeune victime ont indiqué que les dommages à l'intérieur des lieux se limitaient à des rideaux brûlés.

L'adolescente a été conduite au CHG pour soigner ses blessures. Deux camions du service de protection contre les incendies sont intervenus sur place.

## SOMMAIRE

|                      |    |
|----------------------|----|
| Agenda               | 8  |
| Décès                | 22 |
| La Voix des affaires | 11 |
| Jeux                 | 19 |
| À ne pas répéter     | 8  |
| Petites annonces     | 17 |
| Sports               | 23 |

## LA VOIX DE L'EST

|                                                                |                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| INFORMATION                                                    | 375-4555        |
| ABONNEMENTS                                                    | 375-6951        |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00           |                 |
| PETITES ANNONCES                                               | 375-8888        |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                                 |                 |
| PUBLICITÉ                                                      | 375-6993        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30<br>Délai: trois jours ouvrables |                 |
| RÉDACTION                                                      | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR                                                    | 777-4865        |
| CHEF-Radio                                                     | 372 ou 378-1450 |

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Prix du journal à la semaine |                        |
| Livraison par camelot        | Livraison par motorisé |
| 3.50 \$ taxes incluses       | 3.75 \$ taxes incluses |

## LA QUOTIDIENNE

772  
6826

## SUPER VENTE D'ENTREPÔT

Profitez de nos prix

### LIQUIDATION D'INVENTAIRE

en plus

### PAS DE TPS

sur toute notre marchandise en stock

MEUBLES Denis RIEL Sortie 55 de l'autoroute 10, FARNHAM 293-3605 L117546

# «Nous allons nous en relever»

André Duchesne

GRANBY

**A**u lendemain de l'incendie qui a complètement ravagé leur local, les dirigeants du conseil exécutif des Chevaliers de Colomb de Granby demandent à tous leurs membres de se serrer les coudes.

«On veut lancer un appel à tous nos membres (environ 525 en règle) afin qu'ils viennent nous donner un coup de main, nous donner un appui financier et moral», a indiqué hier M. Roland Mongeau, un des dirigeants.

C'est ce qui est le plus urgent, car non seulement le regroupement a perdu son local d'activité mais la majorité de ses archives, son matériel promotionnel, des reçus pour la comptabilité et bien d'autres documents.

En dépit de tous ces problèmes inhérents à l'incendie, le Grand chevalier, Jean-Claude Lussier, demeure optimiste. «Nous allons nous en relever, assure-t-il. Depuis l'incendie de samedi matin, j'ai reçu les appels d'autres Grands chevaliers et de représentants de divers organismes qui m'ont offert leur aide.»

## Au presbytère Saint-Eugène

Idéalement, les Chevaliers de Colomb souhaitent se relocaliser au sous-sol du presbytère de l'église Saint-Eugène. Une rencontre a eu lieu hier à cet effet et une réponse définitive leur sera rendu aujourd'hui ou demain, à la suite de la réunion des marguilliers.

Quels que soient les locaux temporaires qu'ils occuperont, les Chevaliers tiendront comme de coutume leurs rencontres mensuelles, que ce soit l'assemblée générale ou celle du conseil exécutif.

En attendant la suite des événements, les dirigeants demandent à leurs créanciers de communiquer avec eux pour la mise à jour des factures et autres documents en écrivant au C.P. 145, Granby (Qc) J2G 8E4. Les personnes qui bénéficient de fauteuils roulants ou de béquilles fournies par les Chevaliers doivent entrer en contact avec Roland Mongeau au 378-7331 ou avec Jean-Claude Lussier au 375-2835.

Fondée en 1906, la branche 1093 (Granby) des Chevaliers de Colomb n'avait jamais connu événement aussi grave.



# Des pertes d'un quart de million

CANTON DE GRANBY



Martin Landreville

**U**n incendie d'une rare intensité a complètement détruit, samedi matin, la salle Quatre Saisons, rue Saint-Jude dans le Canton de Granby, faisant pour plus

d'un quart de million de dollars de dommages en plus de détruire la presque totalité des archives presque centenaires des Chevaliers de Colomb de Granby.

Ce bâtiment qui servait aussi de salle de réception, avait été acquis par les Chevaliers de Colomb en 1992, pour la rondelette somme de 175 000 \$.

«On a fait des rénovations à l'arrière depuis ce temps qui nous ont coûté pas moins de 70 000 \$», a dit Roland Mongeau, secrétaire-trésorier de l'organisme.

«À date, ils (les pompiers) n'ont pu sauver qu'un téléviseur et un vidéo. Tous les dossiers sont détruits», confiait l'homme inquiet et incertain de ce qui pouvait être encore tiré des décombres.

«C'est 90 ans d'histoire qu'il y avait dans ces classeurs-là.»

M. Mongeau pointait en direction de l'amoncellement de débris calcinés où il était possible de voir deux masses inertes, qui ne ressemblaient malheureusement en rien à des classeurs.

«Ça a probablement été détruit par l'eau de toute façon...»

Cette salle de réception et



**Le locataire de la salle Quatre Saisons, Pierre Jean, est venu constater les dégâts samedi matin. Il s'agirait déjà de trouver d'autres salles pour satisfaire ses clients qui avaient fait des réservations. Au plus fort de l'incendie, une quarantaine de pompiers de Granby et du canton ont tenté de circonscrire les flammes. L'édifice à la structure de bois est une perte totale. Les dommages atteignent le quart de million.**

photo Richard Chagnon

forme de demi-lune a accueilli dans le passé la célèbre chanteuse Marjo, lors d'un spectacle dont elle était l'hôte. En octobre dernier, c'est Roger «Wéso» Belval, anciennement du groupe Offenbach qui retenait l'endroit pour la réception de son mariage. Ti-Blanc Richard, musicien country et père de Michèle Richard y a aussi longtemps donné des spectacles.

## Des réceptions à relocaliser

Quant au locataire, Pierre Jean, il s'agirait déjà samedi matin à dénicher un endroit temporaire pour y tenir les différentes réceptions prévues cet hiver.

«Tout allait bien depuis septembre. J'avais loué la salle pour 21 partys. Je ne veux pas perdre mes clients, a-t-il confié. Il faut que je trouve un autre endroit,

surtout que les gens de Minçavi devaient avoir une réunion ici, lundi...»

Cette réunion aura lieu à la même heure au sous-sol de l'église Saint-Benoît, au 170, rue Saint-Antoine Nord. M. Jean note également qu'en vertu de son bail, les dirigeants des Chevaliers de Colomb ont 90 jours pour lui indiquer s'ils reconstruiront ou non.

## Aucune trace d'effraction

Le directeur de la police du Canton de Granby, Claude Foisy, attribue à prime abord la cause de l'incendie à une raison accidentelle.

«Il n'y avait pas de traces dans la neige et mes enquêteurs s'apprentent à analyser le dossier pour voir s'il y a matière à enquêter.»

Au plus fort de l'incendie, c'est plus d'une quarantaine de pompiers qui ont combattu les flammes. Celles-ci ayant pris naissance dans la partie avant du bâtiment, le vent a joué contre les pompiers qui ont mis plus de trois heures pour venir à bout du brasier.

À leur arrivée sur les lieux, les flammes léchaient déjà le toit et l'épaisse fumée était visible à plusieurs kilomètres à la ronde.

«Ça n'a pas été facile, dit Jacques Drouin, directeur-adjoint du service des incendies de Granby. Il a fallu faire appel au béliet mécanique pour raser le tout.

«C'était isolé à l'uréthane (mousse plastique) cette bâtisse-là. En plus de la structure de bois, ça fait un immeuble pas mal inflammable!»

Aux prises avec des problèmes d'approvisionnement en eau en plus de l'explosion d'une bonbonne de propane au moment où les flammes atteignirent la cuisine située à l'arrière du bâtiment, les pompiers ont tout de même gardé le contrôle de la situation et réussi à empêcher que les flammes ne s'attaquent à des immeubles avoisinants.

## Pensée du jour

*Tous les miroirs sont des miroirs magiques : on n'y voit jamais son vrai visage.*

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — lundi 15 janvier 1996

# Un policier mordu par un étalon jaloux

André Duchesne

SAINT-JEAN-BAPTISTE

En colère et un peu jaloux, un étalon a mordu un policier dans le dos hier après-midi à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville, alors que le pauvre patrouilleur tentait uniquement de reconduire une jument égarée à son écurie.

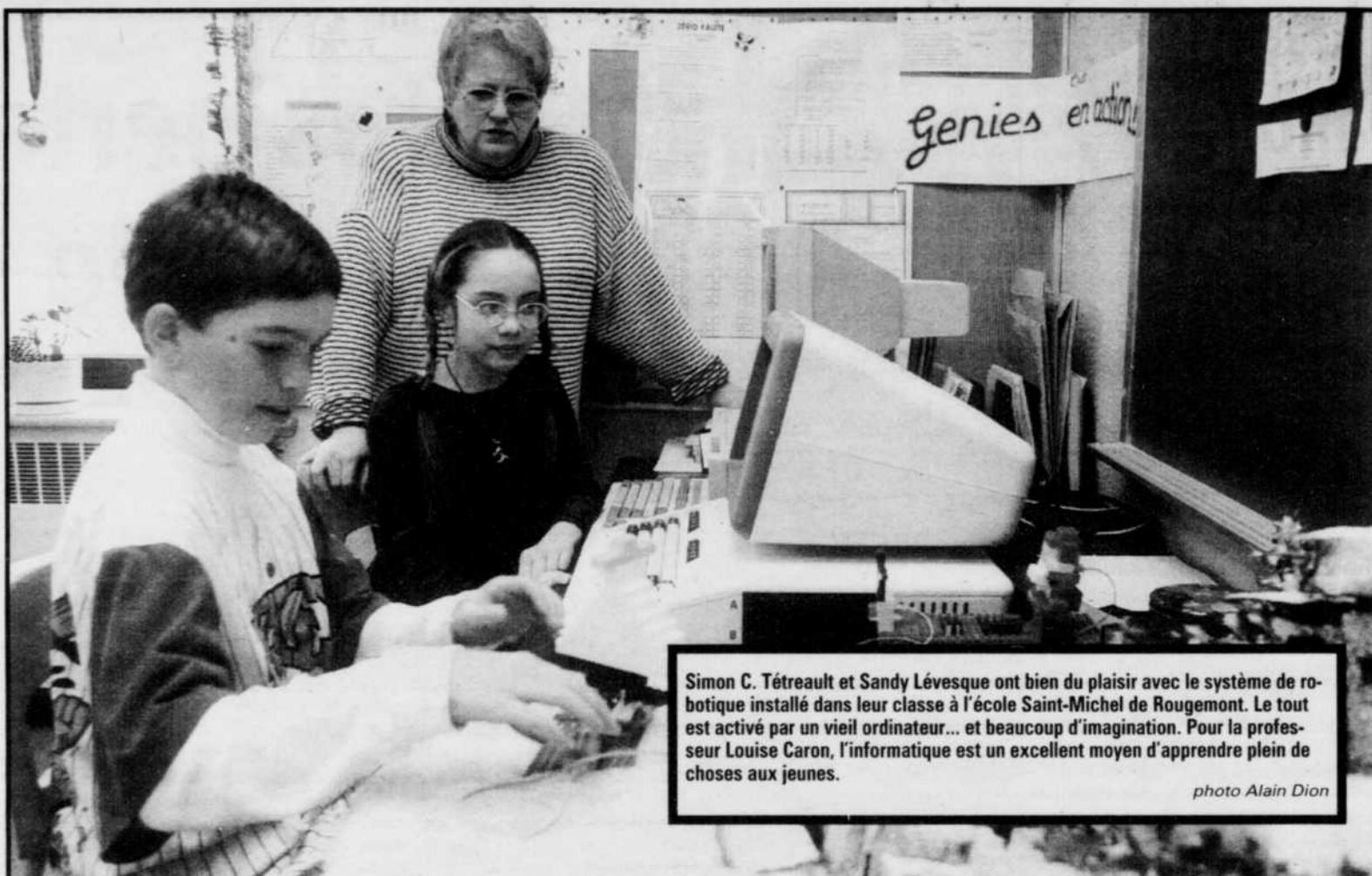
Selon le récit assez coloré d'un agent de ce poste joint par La Voix de l'Est, l'histoire a commencé au milieu de la journée alors que cinq chevaux (un mâle et quatre femelles) ont brisé la clôture d'un enclos sis à l'angle de la route 227 et du chemin Tétrault.

Les policiers appelés sur les lieux avaient la délicate tâche de ramener toutes ces belles bêtes au bercail. En dépit de leur relative proximité de l'enclos d'où ils s'étaient échappés, les quadrupèdes ont donné quelques sueurs aux agents, plus habitués à raisonner des conducteurs à deux pattes.

«L'agent a été mordu par l'étalon alors qu'il tenait une femelle par la bride. Je crois qu'il s'est approché trop près du mâle qui, très agressif, l'a mordu et a déchiré son manteau», a indiqué notre interlocuteur.

Heureusement, l'agent en question n'a pas été blessé. «Tout ce que nous avons à rapporter comme dommages, c'est un manteau de la SQ», nous a-t-on dit avec humour.

Tout est rentré dans l'ordre à l'arrivée du propriétaire des lieux. Ce dernier a fait entrer le mâle dans l'écurie et sa cour l'y a suivi.



Simon C. Tétrault et Sandy Lévesque ont bien du plaisir avec le système de robotique installé dans leur classe à l'école Saint-Michel de Rougemont. Le tout est activé par un vieil ordinateur... et beaucoup d'imagination. Pour la professeur Louise Caron, l'informatique est un excellent moyen d'apprendre plein de choses aux jeunes.

photo Alain Dion

ROUGEMONT



Denis Poissant

On arrive à faire des miracles en informatique avec pas grand chose au primaire: quelques claviers, de vieux fils, des écrans monochromes un peu

moches...

Des miracles comme à l'école Saint-Michel de Rougemont, par exemple, où une classe jumelée de 4e et 5e années apprend les rudiments de l'informatique avec deux ordinateurs vieillots.

Ce qui n'empêche pas les élèves d'avoir un plaisir fou. Et de s'améliorer en français et en histoire du même coup.

Tous correspondent en effet avec des personnages vivant en 1851 au village *Prologue*. Angélique Hamelin, Ovide Poalansky, Cloé Lavoie, Jos Languille et plusieurs autres habitants de ce village virtuel reçoivent régulièrement des lettres écrites par les élèves.

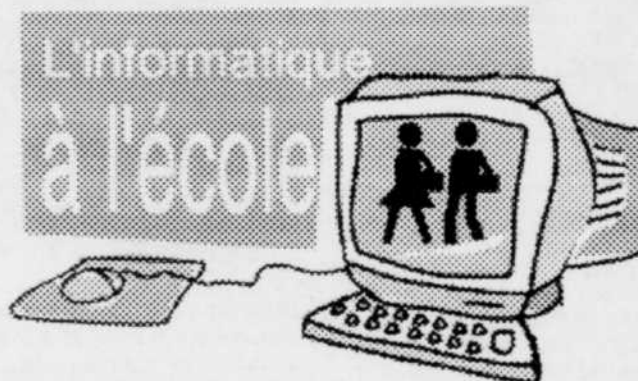
«C'est drôle, c'est des personnages qui ne sont pas de notre temps et on apprend comment ils vivaient», dit Simon.

«La personne te répond pour vrai», ajoute Sandy.

C'est là tout le charme de ce logiciel inventé en 1987 par un professeur de Saint-Césaire, Didier Tremblay. Les élèves «postent» leurs lettres par modem dans un babillard électronique, et elles sont ensuite lues par des bénévoles qui personnifient les Yvonne Papineau et autres Jérôme Lagitbonnière.

Des experts de la langue française, ces vieux de la vieille,

## Un plaisir fou sur des ordinateurs vieillots



qui indiquent aux élèves s'ils ont fait des fautes quand ils leur répondent.

«Pis chaque personne a sa personnalité différente, indique Vincent, enthousiaste. Ils ont chacun une façon différente de répondre aux questions.»

La formule plaît tellement aux jeunes que plus de 150 classes à travers la province utilisent aujourd'hui ce logiciel. Des élèves du Manitoba et de la France s'en servent aussi.

«L'enseignant qui embarque là-dedans a autant de plaisir que les enfants, affirme Didier Tremblay. C'est très intéressant, parce que ça situe l'enfant dans sa société, il voit que plusieurs choses ne se faisaient pas il y a 150 ans.»

S'il parle d'une automobile à son correspondant, ce dernier répondra sûrement: «mais qu'est-ce c'est que ça?» L'élève devra ensuite, dans ses mots, lui faire comprendre quelles sont les caractéristiques de ce moyen de

locomotion. En essayant de ne pas trop faire de fautes.

«En faites-vous souvent?»

«Bof...» répondent deux ou trois élèves. Un autre lève la main en souriant...

### Un apprentissage essentiel

Les élèves adorent pitonner, assure l'enseignante de la classe jumelée, Louise Caron. L'informatique est pour elle un excellent moyen d'apprendre plein de choses aux jeunes. Même si, elle l'avoue, elle ne connaît pas grand chose à l'informatique...

«Ce sont souvent les élèves qui me montrent comment ça marche», dit-elle.

C'est le responsable de l'informatique pour le primaire à la Commission scolaire Provençal, Mario Desjardins, qui apprend aux élèves l'ABC du clavier et de la souris.

Un apprentissage essentiel de nos jours, dit-il. «C'est devenu une base pour travailler aujourd'hui.

Si un élève ne connaît rien en informatique en arrivant au cégep, il va avoir de sérieux retards.»

Et le gouvernement, dit-il, devra investir massivement en informatique dans les écoles, comme le demande le ministre de l'Éducation Jean Garon, afin que le Québec comble l'important retard qu'il a déjà pris face à l'Alberta et l'Ontario.

«C'est important de mettre de l'argent pour l'équipement, mais il ne faut pas oublier non plus les logiciels et les personnes pour animer ça.»

Le Québec fait beaucoup avec peu dans les écoles. Les nouveaux ordinateurs hyper-performants et leurs CD-ROMS font rêver les responsables d'informatique. S'ils en avaient plusieurs comme ça, imaginez quels projets ils pourraient réaliser...

«On garderait les vieux ordinateurs, on ne va pas jeter ça à la poubelle, on n'a pas besoin de Windows par exemple pour faire de la robotique, dit Mario Desjardins. Avec les vieux, il faut avoir de l'imagination.»

Et pour s'en procurer de nouveaux, avoir de l'argent. Reste à savoir si Québec trouvera les sous nécessaires en ces temps austères pour revamper le parc informatique scolaire. Les élèves seraient contents si c'était le cas. «Aimez-vous ça les ordinateurs?»

«Ouiiii!!!»

### SURVOL

#### Crédit de taxes

BEDFORD (ML)- Les crédits de taxes pour les nouvelles constructions résidentielles, commerciales et industrielles dans la ville de Bedford seront de l'ordre de 100 % pour une période de 30 mois dès aujourd'hui et pour une période illimitée. C'est ce qu'a décidé le conseil municipal lors de son assemblée mensuelle. Ainsi, le contribuable qui s'est fait construire une nouvelle maison aura droit à un crédit de taxes équivalant à 100 % pour les trois premières années et à un rabais de 50 % la quatrième.

# Les Loisirs financeront le projet de la galerie d'art

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Le grand projet de la Fondation des arts de la Haute-Yamaska de doter Granby d'une véritable galerie d'art entrera bientôt dans sa phase de réalisation.

La Voix de l'Est a appris que le principal partenaire de la Fondation, Les Loisirs de Granby, avait accepté de financer le projet. «Ils vont y consacrer environ 60 000 \$: c'est un engagement officiel» a confirmé hier le président de la Fondation, Daniel Beauregard, qui avait prévu donner une conférence de presse dans quelques jours pour annoncer la grande nouvelle.

Il la tiendra quand même, pour expliquer comment fonctionnera cette galerie d'art et comment elle sera aménagée dans la grande salle de la Ruche, l'emplacement qui avait déjà été retenu pour le projet.

Daniel Beauregard a expliqué qu'après avoir conclu en mai un accord de principe avec Les Loisirs, son comité avait poussé plus avant l'élaboration du projet en visitant notamment plusieurs galeries d'art, question de présenter un concept bien précis au conseil d'administration des Loisirs.

«C'est un projet drôlement intéressant, qui va permettre de développer à fond le volet des arts. Selon ce qui a été mentionné

par nos experts, ce sera l'une des plus belles salles d'art au Québec. Les artistes ne seront plus pris à faire des expositions dans des corridors», a souligné le président des Loisirs, Roland Choinière.

Il a mentionné que les administrateurs des Loisirs, en bons gestionnaires, avaient toujours su réserver des fonds à des projets de développement et que c'était ce qui allait maintenant permettre la création d'une galerie d'arts.

«Il nous reste beaucoup de choses à faire, mais nous prévoyons le démarrage en septembre», a mentionné Daniel Beauregard, en précisant que la Fondation des arts était le maître d'oeuvre du projet.

## Il se jette du pont Church

**Martin Landreville**

GRANBY

Un homme d'une cinquantaine d'année, bouteille d'alcool en main et vraisemblablement un verre dans le nez,

s'est lancé dans la rivière Yamaska, tard vendredi soir à Granby.

L'homme, originaire de Saint-Pie, aurait tout simplement décidé de mettre un terme à ses jours en enjambant la barrière de sécurité du pont de la rue Church. Cinq mètres plus bas, il s'écrasait sur la glace qui a cédé sous son poids.

Des passants, témoins de la scène, n'ont pas hésité à sauter à l'eau glacée pour lui porter se-

cours. Presque au même moment, la police de Granby et un véhicule des Ambulances GMR étaient appelés sur les lieux.

L'homme souffrant de quelques engelures a lui-même remonté le fossé longeant la rivière, aidé des bons samaritains. Il s'est étendu lui-même sur la civière puis a été conduit au CHG où on l'a gardé sous observation.

*Les avant-midi  
qui chantent  
avec Claud Gravel  
Aujourd'hui de 10 h à midi*

**CHEF**  
AM 1450

Tout sur les arts  
et spectacles L134976

**Mado**  
Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

**ESTIMATION GRATUITE**

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

... faites modifier ceux que vous avez déjà par le designer **MADELEINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

**PRIX RAISONNABLES**

**SUR RENDEZ-VOUS**  
**375-2418** L117460

Pour rejoindre le **MONDE...**



**Relevez le défi CLIC en 1996!**

**COURS EN  
PETITES ÉQUIPES**

10 semaines  
60 leçons

COURS À PARTIR DE  
**299 40\$**  
8 ou 9 personnes



® **CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
CHARPENTIER**

**22 Principale,  
Granby**

Pour information et inscription : 777-2542

LE PLUS GRAND RÉSEAU PRIVÉ D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES AU QUÉBEC.  
Accrédité auprès de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre. L118171

## BRANCHEZ-VOUS AU RÉSEAU INTERNET!

### DEVENEZ UN CITOYEN DU MONDE. DÉPASSEZ LES FRONTIÈRES.

Vous recherchez un service de connexion rapide au réseau Internet ?

Pour affaires ou pour le plaisir de naviguer en toute quiétude.

Total Internet vous offre, sans aucuns frais d'activation et sans aucune restriction d'accès, un abonnement à partir de 9,95 \$ / mois.

**PROMOTION**

OBTENEZ 1 MOIS GRATUIT EN  
VOUS ABONNANT DÈS AUJOURD'HUI

**1-800-867-1827**

E-Mail : info@total.net  
Internet : http://www.total.net/



**TOTAL.NET**

Total Internet Inc. est une division de Malofilm Communications Inc. L-118021

## NOMINATION



**M. Jean Forand**  
Directeur des ventes

Le président de Shefford Chrysler Plymouth Granby, M. Roland H. Moussette, est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean Forand à titre de directeur des ventes. Courtois, professionnel et fort de sa très vaste expérience, M. Forand saura répondre à tous les besoins de sa clientèle.

Lors de l'achat de votre prochain véhicule, n'hésitez pas à communiquer avec M. Forand. Vous serez assuré d'obtenir un service efficace, rapide et consciencieux.

**Shefford**   
**CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY** L-118169

**947 Principale, Granby 378-9051**



Benoît Lapierre

Le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, s'attendait à ce que la décision de son conseil de réduire de 50 % son aide financière à Tourisme-Granby indispose les élus

# Tourisme-Granby: Choinière pas surpris de la réaction de la Ville

de la Ville de Granby.

«Leur réaction ne m'a pas surpris du tout. La Ville réduit de 5 % sa subvention à Tourisme-Granby et nous, on coupe de 50 %: c'était une insulte à l'intelligence», a commenté le maire

Choinière, qui désapprouve la décision de son conseil mais qui n'a d'autre choix que de l'accepter.

Le Canton, qui avait consacré 12 000 \$ à Tourisme-Granby en 1995, a décidé le 3 janvier d'abaisser sa contribution à seule-

ment 6000 \$, ce que n'a vraiment pas apprécié le conseil municipal de Granby. Vendredi, le conseiller responsable du dossier du tourisme, Denis Langlois, a fait savoir que le Canton devrait se passer des services de Tourisme-Granby s'il n'augmentait pas sa contribution à 56 693 \$.

Le maire Choinière lui, voulait que le Canton accorde au moins 10 000 \$ à Tourisme-Granby en 1996, mais son conseil ne l'a pas appuyé. Il croit qu'en votant 10 000 \$, ses conseillers n'auraient pas suscité la colère de leurs homologues de la Ville. «J'aurais préféré que ça se fasse d'une autre façon mais au conseil, on a l'habitude de se rallier à la majorité.»

A son avis, il aurait été politiquement «moins pire» que son conseil choisisse de ne plus subventionner du tout Tourisme-Granby, comme il avait d'ailleurs décidé de le faire au moment de l'adoption du budget de la municipalité.

La conseillère du Canton qui siégeait à Tourisme-Granby, Pierrette Lussier, a raconté qu'en décembre, ses collègues Pierrette Duval, Bertrand Duhamel Gaëtan Deschênes et Camille Breton étaient tous d'accord pour ne rien donner à Tourisme-Granby en 1996.

## La majorité

«Moi, j'étais en faveur de donner 10 000 \$ à Tourisme-Granby, tout comme Louis Choinière et Normand Massé. Mais les autres voulaient absolument couper, ça ne les dérangeait pas. Ça m'a blessée énormément», a-t-elle avoué.

Elle a expliqué qu'au Canton, lorsqu'il s'agit d'accorder des dons et des subventions, le conseil se retrouve très souvent divisé, quatre contre trois et que ce sont le moins généreux qui forment la majorité.

La décision de réduire à zéro la subvention avait causé suffisamment de remous à Tourisme-Granby pour que le maire Choinière décide de ramener la question sur le tapis à l'assemblée du 3 janvier. C'est à ce moment, que la majorité a consenti 6000 \$ à Tourisme-Granby.

«Je pense qu'ils ont pris cette décision suite à la lettre que je leur ai envoyée le 22 ou le 23 décembre. Je leur demandais de reconsidérer leur décision (de n'accorder aucune subvention) parce que ça pénalisait les intervenants touristiques du canton de Granby», a expliqué le président de Tourisme-Granby, François Tétrault.

En 1995, Tourisme-Granby avait obtenu au total 222 000 \$ des deux municipalités, soit 210 000 \$ de la Ville et 12 000 \$ du Canton. Cette année, l'organisme recevra finalement 210 900 \$ de la Ville de Granby car s'appliquera la réduction de 5 % sur le montant 222 000 \$.

La Ville, qui pensait abaisser sa propre subvention à 199 500 \$ en 1996, versera donc 900 \$ de plus à Tourisme-Granby. Si elle avait accepté les 6000 \$ du Canton et réduit de 5 % sa subvention de 1995, Tourisme-Granby n'aurait obtenu cette année que 205 500 \$.

«Financièrement, on s'en tire bien mais je trouve ça dommage ce qui arrive pour les intervenants du canton. Ça allait très bien avec eux», a ajouté François Tétrault.

Il pense à tous les restaurants, les motels, les terrains de camping du canton de Granby qui ne pourront plus s'annoncer dans les kiosques de Tourisme-Granby, moyennant une contribution de 100 \$ (c'était 50 \$ en 1995). Tourisme-Granby possède un kiosque rue Principale, un autre rue Denison et un troisième au Jardin zoologique. L'organisme offre aussi une quatrième fenêtre à ses membres en louant pour eux un espace à la Maison régionale du Tourisme, de l'autoroute 10 (frais de location: 5000 \$).

Des 93 membres que comptait Tourisme-Granby, 25 étaient du canton de Granby. C'est d'ailleurs en considérant ce nombre que le conseiller Langlois a établi à 56 693 \$ ce que devrait être la contribution du canton de Granby. Il a simplement divisé le montant de la subvention 1996 (210 900 \$) par le nombre de membres (93) et a multiplié le résultat (2267,74 \$) par 25.

# EXPLOSION

## d'aubaines

Profitez d'un taux d'intérêt à la baisse!

Nous faisons SAUTER la TPS\*

sur toutes nos voitures neuves, 1995 démonstrateurs et véhicules d'occasion en inventaire

# OUI!

Nous vous offrons un grand choix de véhicules :  
3 Sonata - 3 Élantra - 8 Accent  
41 véhicules d'occasion de 1984 à 1995

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI  
Par l'entremise du CUP (Association régionale d'AAA) et de l'AAA

HYUNDAI  
On évolue à votre avantage



NOUS PAYONS LA TPS OU OBTENEZ UN CHÈQUE POUVANT ATTENDRE JUSQU'À 1 400 \$

No \_\_\_\_\_ Folio \_\_\_\_\_

VOTRE NOM \_\_\_\_\_ \$ 1 400 \$

— mille quatre cents — / 100 \$

HYUNDAI GRANBY

\* Sur voitures achetées au prix suggéré de la compagnie.

ATTENTION

Nous défions toute compétition 5 jours seulement du 15 au 19 janvier 96

# HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

## Estomaquée

Si 25 commerces du canton payaient pour demeurer membres de Tourisme-Granby, c'est qu'ils y voyaient un avantage.

La tenancière du motel Bon Soir, Carmen Turcotte, considère même qu'il s'agit d'un service essentiel pour des établissements comme le sien. Le fait de ne plus pouvoir en bénéficier la dérange énormément, assure-t-elle.

«On a besoin de ça absolument, ne serait-ce que pour faire partie d'un regroupement vivant. Psychologiquement, on a besoin de parler de notre produit à quelqu'un qui connaît ça. On est membre depuis qu'on a ouvert en 1977 et on a toujours eu un très bon service», a commenté Mme Turcotte.

Elle n'en revient tout simplement pas de ce qui vient de se passer. «Ça me dérange énormément. Je suis stupéfaite, estomaquée, je n'ai pas d'autres mots pour dire ce que je ressens.»

# LE GRAND BAZAR DÉROULE LE TAPIS ROUGE POUR VOUS!

Publi-reportage

**Voici les grands gagnants de cette semaine :**



Félicitations à Pierre Tétreault, Daniel Dubuc, Nathalie Petit, Jason Hivon, Maxime Pelchat, Danielle Lesieur ainsi qu'à André Dubuc, qui ont remporté un souper à La Cage aux Sports pour deux personnes suivi d'un voyage en limousine S.V.P. au forum de Montréal où ils assisteront à un match des Canadiens. Sur la photo, ils sont accompagnés de Matt Alston, représentant du Grand Bazar.

**Vous désirez vous aussi participer à ce grand concours?**

C'est facile. Vous pouvez vous procurer les coupons dans La Voix de l'Est ou lors d'un achat au Grand Bazar. Remplissez-les et déposez-les directement dans la boîte réservée à cet effet.

**AU Grand Bazar**  
DE GRANBY INC.  
*Ça c'est du Sport!*

1141, rue Principale  
Granby 378-2022

Le Grand Bazar déroule le tapis rouge pour vous! Participez dès aujourd'hui à notre grand concours en remplissant un coupon disponible dans La Voix de l'Est ou lors d'un achat au Grand Bazar. Remplissez-les et déposez-les directement dans la boîte réservée à cet effet.

À gagner :  
un SOUPER À LA CAGE AUX SPORTS pour deux personnes suivi d'un VOYAGE EN LIMOUSINE au Forum de Montréal où vous assisterez à un MATCH DES CANADIENS.



Nom: \_\_\_\_\_



Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_



Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Âge: \_\_\_\_\_

Le Grand Bazar désire remercier ses nombreux commanditaires qui ont contribué à la réalisation de ce concours :



L118254

**Mario Girard**, du Trianon, était tellement pressé de partir pour virer Alma à l'envers, il y a quelques jours, qu'il ne l'a dit à personne... Il allait là dans le cadre d'un tournoi de hockey.

**Josée Archambault** devrait être de retour au travail aujourd'hui... ce sera sans doute dur de s'éloigner un peu de bébé.

**Micheline Hudon** a toujours la dernière édition du Phildor avec elle... parce que la revue présente, en page couverture, rien de moins que le sosie de sa fille. Elle attend maintenant de recevoir les royautés de l'éditeur...

**Lucie Lemieux**, de Sears, veut tellement que le quillethon de St-Césaire rapporte beaucoup qu'elle triple le coût des allées qu'elle vend.

Depuis qu'il a essayé une cape de régente, **Constant Tétrault** pense qu'il a été invité à donner devant les Filles d'Isabelle une causerie sur la Croix-Rouge... Aurait-il fumé un joint?

Ceux qui n'ont pas vu l'expo des **51 crèches de Noël** de pays de tous les continents, le Jour des Rois, à l'église St-Eugène, devront maintenant attendre à l'an prochain. C'était, paraît-il, des plus intéressants. C'est une col-

lection exceptionnelle de **Bertrand Jodoin**, le curé de la paroisse...

Tout le succès possible à **Johanne Couture**, de Bromont, qui poursuit des études tout en continuant de travailler pour gagner sa vie!

De très belles journées de motoneige à **Yves Langevin et son épouse** de la part d'une bonne connaissance qui ajoute: «surtout, ne vous perdez pas dans les sentiers»...

**John Dubois** devrait désormais passer de nombreuses et agréables soirées à jouer au billard... en autant qu'il installe les sacs pour récupérer les boules.

Si tous les couples pouvaient se rencontrer aussi facilement que **Diane Gagnon et André Hamel**, les restaurants feraient fortune...

Avec **Roger Pépin** comme guide, **Jean Lussier** n'a peur d'aller nulle part avec l'objet de ses rêves: sa motoneige...

**Alain Sénécal** prépare son party du super-bowl du 28 janvier et il souhaite ardemment que **Tom Verhoef et Serge Ayotte** soient alors un peu plus en forme qu'aux fêtes alors que, paraît-il, ils ont décroché un peu tôt...

## AGENDA

### Aujourd'hui

Cours de danse organisés par le Club d'âge d'or Saint-Alphonse, tous les lundis à 19h pour les débutants, et à 20h30 pour les avancés, à la Salle municipale.

**Club d'âge d'or Cowansville**: Bridge et pétanque tous les lundis à 13h30, au 154 Principale, Cowansville.

Comptoir familial **Éco-Fil** ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, au 359, route 112, Saint-Étienne de Bolton.

Le groupe **Courtoisie Anon** se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les lundis de 10h à 15h, tous les mercredis de 13h à 20h, et tous les vendredis de 10h à 15h, au 1934 Boul. Pierre-Laporte. Inf.: 534-3247.

**Club d'âge d'or Cowansville**: Bridge et pétanque tous les lundis à 13h30, au 154 Principale, Cowansville.

**Club d'âge d'or Princesses**: culture physique à

18h45.

**Club d'âge d'or Granby**: danse en ligne et country à 19h pour groupes avancés et à 20h30 pour groupes débutants. Inf.: 375-4397.

### À venir

Réunion de l'**AQDR**, le jeudi 18 janvier à 13h30, au CLSC. Invité: F. Boulanger.

Assemblée du **Conseil d'administration du CLSC Haute-Yamaska**, à 19h, au 294 Déragon, Granby.

Visite et souper conférence organisés par l'**Association des manufacturiers du Québec**, le mardi 16 janvier, visite de Velan à 16h45 et souper à 18h30, à l'Hôtel Granby. Conférencier: M. A.K. Velan.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Marie-Andrée Chagnon; Luc Maurice; Madeleine Pelletier**, de Cowansville; **Richard Plante**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)

# La Commission d'accès à l'information vigilante

Pierre April

QUÉBEC  
Presse canadienne

La Commission d'accès à l'information (CAI) a l'intention de surveiller de très près l'application d'une nouvelle loi qui permet le couplage des dossiers du ministère de la Sécurité du revenu à ceux du ministère du Revenu afin de déterminer l'admissibilité des demandeurs d'aide sociale.

Dès septembre, plusieurs inquiétudes ont été soulevées quand le ministère de la Sécurité du revenu demandait à la CAI de se prononcer sur les conséquences de ce transfert d'information.

A ce moment-là, la CAI a indiqué qu'elle n'avait pas l'intention de s'opposer aux échanges de renseignements projetés entre les deux ministères, elle a quand même réclamé des éclaircissements.

«Elle (la CAI) s'inquiète cependant du fait que la portée de l'article 65.1 dépasse largement la simple communication de renseignements entre ces deux ministères parce qu'il prévoit la conclusion d'ententes avec une

personne, une entreprise, un ministère ou un organisme du gouvernement.»

Ce qui inquiétait alors la Commission présidée par Paul-André Comeau, c'est que l'amendement proposé par la Sécurité du revenu aurait eu pour conséquence d'ouvrir la voie à l'échange de renseignements nominatifs entre le ministère de la Sécurité du revenu et des partenaires, dont le nombre et l'identité n'étaient pas précisés dans la demande de renseignement.

«Sans vouloir remettre en cause les objectifs poursuivis par le ministère, soulignait le rapport de la CAI, à savoir l'amélioration du taux de conformité de prestations versées, la Commission s'inquiète des conséquences que pourrait avoir l'article 65.1 sur l'ensemble de la clientèle desservie par le ministère.»

La CAI trouvait que les pouvoirs réclamés par le ministère étaient disproportionnés par rapport au nombre de dossiers visés soit 27 000 sur un total de 800 000, ce qui représente une somme de 42,2 millions \$ d'aide versés en

trop à des prestataires.

Ces inquiétudes manifestées par la CAI ont fait en sorte que le ministère a modifié l'article litigieux au mois de novembre, quelques jours avant que la ministre ne dépose son projet d'amendement à la Loi sur la sécurité du revenu à la toute fin de la dernière session parlementaire.

Cette modification de dernière minute précisait les ministères, organismes et entreprises qui pourront s'échanger des renseignements «pour vérifier l'admissibilité d'une personne ou de sa famille à un programme ou à une mesure et établir le montant des prestations; pour vérifier une situation non déclarée et vérifier la solvabilité d'une personne qui doit rembourser une somme au ministre».

Devant les modifications apportées au projet initial, la CAI a fait savoir qu'elle n'entendait plus émettre d'avis défavorable. «Cela fera en sorte, a expliqué M. Paul-André Comeau au cours d'une interview téléphonique, que le ministère n'aille chercher que les renseignements dont il a vraiment besoin et non pas tout le reste.»

## EN BREF

### Suicide en Floride

KISSIMMEE, Floride (AP) — La police croit qu'en se donnant la mort, France Champagne a emmené avec elle son mari et son fils alors endormis dans la maison qu'ils louaient à Buenaventura Lakes, près de Kissimmee.

Après avoir rédigé une longue lettre, la Lavalloise de 33 ans s'est rendu dans le garage, résolue à se suicider en inhalant du monoxyde de carbone.

Mme Champagne a enroulé un tapis au pied de la porte du garage et une descente de bain calfeutrait l'autre porte menant à la maison. Son corps a été retrouvé par la gérante de l'immeuble.

Les vapeurs se sont toutefois vraisemblablement infiltrées dans la maison, selon la police, puisque l'on a retrouvé les corps de Jocelyn Vinette, âgé de 38 ans, Benoît Vinette, âgé de 14 ans, gisant près de la salle de bain, en pyjama.

La police a refusé de révéler le contenu de la lettre, mais le lieutenant July Rivers a indiqué que rien ne laissait croire que France Champagne voulait s'en prendre à son mari et à son fils.

Les trois victimes seraient mortes bien avant le jour de leur découverte vendredi. Aucune trace d'effraction n'a été décelée.

### Le billet de 2\$ en souvenir

CALGARY (PC) — Ceux qui amassent leurs billets de deux dollars en espérant qu'ils deviennent un jour des objets de collection risquent d'avoir à patienter longtemps, parce que l'idée n'est pas vraiment originale.

Des douzaines de clients se sont pointés à la boutique de numismatique Millennium, à Calgary, pour demander s'ils ne devraient pas glisser quelques billets couleur rouille en-dessous de leur matelas, à indiqué le propriétaire Stanley Clute.

Ils espèrent que la valeur des billets augmentera après l'introduction de la pièce de deux dollars, arborant côté pile un ours polaire et côté face l'effigie de la Reine.

«Avec tous ces gens qui les mettent de côté, il n'y aura pas une grande rareté», a expliqué M. Clute.

«Vous pouvez les garder à titre de souvenirs, mais vous ne deviendrez jamais riches grâce à eux», a ajouté Graham Esler, du Musée de la monnaie de la Banque du Canada.

Il suggère à ceux qui sont vraiment attachés aux billets de deux dollars de s'acheter une feuille complè-

te - qui en comprend 40 - et de la faire encadrer.

Les collectionneurs pourront se procurer la première frappe de pièces de deux dollars dans les banques à partir du 19 février.

### St-Germain remet ça

DRUMMONDVILLE (PC) — L'inventeur bien connu Jean Saint-Germain, âgé de 58 ans, vient de créer un distillateur d'eau promis à un grand avenir sur toute la planète, soutient-il.

«J'ai montré mon invention à des experts qui ont été emballés par sa simplicité et par sa performance», soutient l'inventeur qui, depuis son adolescence, a lancé avec succès plus de 100 inventions, dont certaines ont conquis le monde, comme le biberon Playtex, le gyrocoptère, l'aérodium, etc.

Saint-Germain a eu son idée en ramenant à la maison un contenant de 18 litres d'eau potable (plus de 40 livres) pour les besoins domestiques.

«Je me suis dit qu'il devait y avoir un moyen de produire de l'eau saine sans l'acheter embouteillée ou encore sans utiliser des distillateurs électriques qui se vendent entre 1500 \$ et 1700 \$ sur le marché», remarque le célèbre inventeur.

Son invention consiste en trois contenants métalliques, placés l'un au-dessus de l'autre, semblables aux marmites qu'on trouve dans toutes les maisons. Celui d'en bas contient de l'eau provenant du robinet et est relié à celui du milieu par un tube. Le contenant supérieur est rempli d'eau froide ou même de glaçons.

### La grosse année à Sherbrooke

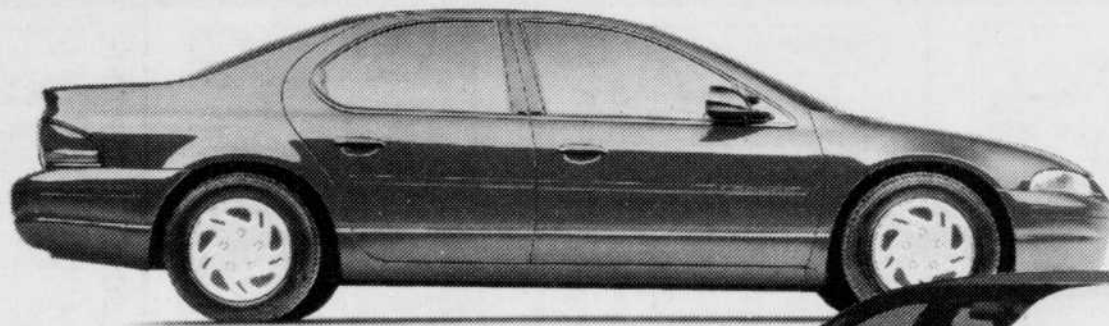
SHERBROOKE (PC) — Des investissements de près de 15 millions \$ doivent être réalisés cette année dans le centre-ville de Sherbrooke, grâce notamment au projet de réaménagement de la rue des Grandes-Fourches Sud, à celui du nouvel Institut d'hôtellerie et à un programme de revitalisation des vieux quartiers.

«Ce devrait être une grosse année; on a plusieurs outils et ressources à notre disposition en 1996. Ce qui a changé depuis quelques années, c'est la confiance des gens envers le centre-ville, l'intérêt et la volonté de développer ce secteur», a indiqué hier le conseiller du district du centre-ville de Sherbrooke, Serge Paquin.

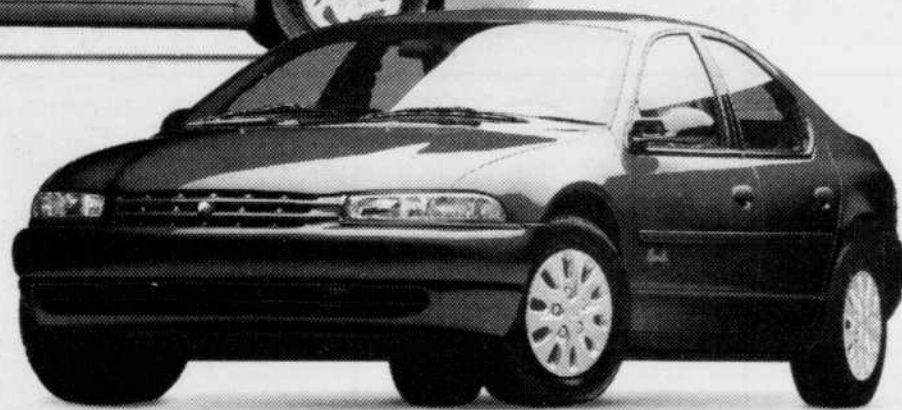
A lui seul, le projet de nouvel Institut d'hôtellerie, dont l'ouverture est prévue pour le mois d'août, rue Wellington Nord, représente un investissement de 4,4 millions \$.

# BREEZE/STRATUS

## POUR METTRE AUTANT D'ÉQUIPEMENT, ÇA PRENAIT BEAUCOUP D'ESPACE.



DODGE STRATUS 1996



PLYMOUTH BREEZE 1996

Installez-vous au volant d'une voiture spacieuse aux dimensions généreuses, parfaitement adaptée au style de vie actif de votre famille. Vous découvrirez alors que la Dodge Stratus et la Plymouth Breeze deviendront vite complices de votre vie. Elles vous sont offertes avec une impressionnante liste d'équipements de série, à un prix adapté lui aussi à votre budget. À vous de choisir!

#### Dodge Stratus et Plymouth Breeze 1996

L'ensemble 24A comprend:

- Moteur 2,4 L, 16 soupapes à DACT et IMP
- Boîte automatique quatre rapports à commande électronique

- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction inclinable
- Suspension grand tourisme indépendante aux quatre roues
- Climatiseur et glaces teintées
- Radio-cassette AM/FM stéréo et montre numérique
- Coussins de sécurité
- Poutres de renfort dans les portes
- Chauffe-bloc pour le moteur et chauffe-batterie
- Essuie-glace à balayage intermittent à cadence variable

SEULEMENT 19 296 \$\*

299\$\*\*  
PAR  
MOIS  
LOCATION

COMPTANT INITIAL  
DE 2 366 \$  
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT

388\$\*\*  
PAR  
MOIS  
LOCATION

SANS COMPTANT INITIAL

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.



VOTRE CONCESSIONNAIRE

**CHRYSLER**

QUELQU'UN DE FIABLE

\*Transport 695 \$, immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Chez le concessionnaire participant. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre.  
\*\* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec comptant initial de 2 366 \$, si applicable, ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Credit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

# SERVICE, QUALITÉ, BAS PRIX = ESTRIE TOYOTA



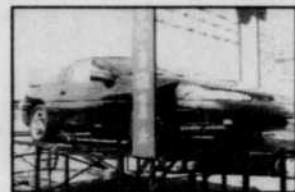
1992 ACURA INTÉGRA LS, 4 p., aut., rég. de vitesse, toit, vitres électriques



1991 PONTIAC GRAND PRIX SE, V6, 3,8 L, clim., rég. de vit., impeccable!



1993 TOYOTA PASEO, climatiseur, rég. de vit., toit, «mags», 5 vit., 36 000 km



1993 EAGLE TALON ES, 5 vit., clim., rég. de vitesse, 74 km



1994 TOYOTA PREVIA LE, t. équipé, clim., coupe démarreur, 7 pass., 54 700 km



1993 TOYOTA CÉLICA GT, rouge, 4 cyl., 5 vit., «mags», CD, rég. de vit., impeccable, bal. de garantie



1991 TOYOTA TERCEL, 4 p., 4 cyl., automatique, AUBAINE



1992 LEXUS LS 400, t. équipée, cuir, CD, charcoal, 56 000 km



1991 ACURA INTÉGRA LS, 2 p., manuelle, rég. de vit., toit, «mags», vitres électriques, 95 000 km



TOYOTA COROLLA familiale, aut., très propre, seulement 47 800 km



1992 TOYOTA CAMRY V6-LE, t. équipée, climatiseur, en excellente condition, 71 500 km.



1992 TOYOTA CAMRY DLX, volant ajustable, rég. de vitesse, 94 km, bal., de garantie 6 ans/km illimité



1992 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., SEULEMENT 45 000 km



1990 JEEP LAREDO, noir, «mags», 2 toits, 86 km, groupe chrome, très propre, bal. de garantie 7 ans/115 km.



1995 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut., clim., 20 600 km



TOYOTA CERTIFIÉ

1993 TOYOTA PREVIA LE, bourgogne, 67 km, t. équipé, 4 sièges capitaine, garantie PEA 6 ans/120 km



1993 4 RUNNER SR5, V6, 5 vit., rouge vin, groupe chrome, pneus 31.10, «mags», garantie 6 ans/120 km, comme neuf



1991 GMC JIMMY SLE, 4 p., 4x4, V6, blanc, t. équipé, clim., «mags», aut.



1993 PICK-UP SPORT, 4x4, V6, 5 vit., «mags», groupe électr., «bums bar», vitres teintées, pneus 33 x 12.50, «body lift», 3 po.



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut., édition spéciale, clim., aileron arrière, enjoliveurs de roues, radiocassette et plus



1992 DYNASTIE LE, V6, 3,3 L, aut., groupe électrique, blanche, int. rouge vin, vitesse surmultipliée, 69 km, bal. de garantie 7 ans/115 km



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA CAMRY LE, clim., t. équipée, 4 p., champagne, 35 700 km



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., servodirection, 24 000 km



1992 GÉO TRACKER, 4 cyl., 5 vit., 2 toits, seulement 55490 km



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., aut., radiocassette AM/FM, siège arrière 60/40



TOYOTA CERTIFIÉ

1994 TOYOTA CELICA GT, t. équipée, ABS, clim., démonstrateur, 9 020 km



1994 MERCURY VILLAGER GS, t. équipé, clim., 7 pass., comme neuf, 31 800 km



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., édition spéciale, aileron, clim., 21 400 km



1984 JEEP CHEROKEE 4x4, 2 p., 5 vit., «mags», véhicule en excellente condition!



TOYOTA CERTIFIÉ

1995 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., très bas millage, comme neuve



**ESTRIE TOYOTA**  
**VÉHICULES USAGÉS**  
 1060 Principale  
 Granby 378-8404



Claude Larouche  
 Conseiller



Jocelyn Jutras  
 Gérant des ventes



André Beauregard  
 Président

Tous ces véhicules ont été entièrement inspectés et peuvent être admissibles à une garantie prolongée allant jusqu'à 2 ans ou 40 km.

Financement disponible sur place.

L117520

# Le syndicalisme



## est en mutation



Dany Doucet

Lunch d'affaires

### Six raisons

Les temps sont durs pour les syndicats. Et il y a au moins un demi-douzaine de raisons qui me laissent croire que le mouvement syndical en arrachera au cours des prochaines années.

□ La désyndicalisation du travail est un phénomène nord-américain qui finira, comme tout ce qui se passe chez nos puissants voisins du sud, par nous rattraper. Aux États-Unis, où l'on comptait deux fois plus d'emplois syndiqués qu'au Canada avant la guerre, on en compte aujourd'hui deux fois moins. Si nous avons résisté si longtemps à cette tendance, c'est entre autres en raison de la place plus importante jouée par l'État dans notre économie.

□ Mais justement, à cause du fardeau de la dette, le dégraissage se poursuivra encore durant quelques années dans le secteur public, principal château-fort des syndicats. Moins d'employés de l'État signifie automatiquement moins de membres pour les syndicats.

□ Un autre château-fort traditionnel des syndicats, le secteur manufacturier, est lui aussi en perte de vitesse au profit des secteurs de services. Les secteurs manufacturier et industriel, avec leurs quelque 760 000 emplois au Québec, sont syndiqués à 55 % mais ne fournissent plus que 22 % des emplois de notre économie, comparativement à 38 % en 1961.

□ De plus, les entreprises oeuvrant dans les secteurs de services sont souvent plus petites, en terme d'effectifs, que les entreprises manufacturières. Cela complique leur syndicalisation. Dans les PME et les TPE (très petites entreprises), la syndicalisation est possible, mais peu probable, parce que les patrons accordent souvent plus d'attention aux relations de travail dans le but justement d'éviter la syndicalisation.

□ Au-delà de ces transformations de fond, il y a aussi le climat de morosité actuel qui complique le travail des syndicats. Le haut taux de chômage et les licenciements massifs ont créé une situation qui favorise les patrons dans leur rapport de force avec leurs employés.

□ Par contre, plusieurs patrons ont de plus en plus besoin de la participation intellectuelle de leurs employés pour réussir dans un monde de plus en plus compétitif. Pour innover ou pour réussir la qualité total, les patrons ne peuvent plus être les seuls à penser. Ils ont besoin de la contribution du cerveau de tous leurs employés, et pour ce faire, ils doivent les rendre heureux dans leur travail. Et s'ils sont heureux, bien traités, valorisés, pourquoi auraient-ils besoin de se syndiquer? C'est ce qui explique pourquoi les firmes de haute technologie, qui ont besoin plus que d'autres de l'implication de leurs employés, sont si peu syndiquées. On en a trois beaux exemples l'un à côté de l'autre dans le parc industriel de Bromont avec IBM, GE et Mitel.

GRANBY



Isabelle Ducas

Depuis quelques années, les centrales syndicales voient augmenter le nombre de syndiqués qu'elles représentent, alors que leur membership est stable.

Conséquence: les organisations de défense des travailleurs sont plus sollicitées, ont des batailles à mener à plus d'endroits, mais n'ont pas plus de revenus.

Pour éviter la stagnation, les syndicats doivent absolument réussir à suivre les changements du monde du travail. «Le monde syndical est en mutation, il faut être assez flexible pour s'adapter», indique Roger Valois, vice-président de la CSN. Le taux de syndicalisation au Québec a tendance à régresser, alors il faut prendre le virage.»

Au Québec, le taux de syndicalisation était de 43,8 % en 1994, selon les statistiques du ministère de l'Emploi du Québec, comparativement à 46,4 % l'année précédente. En 1992, le taux de présence syndicale avait atteint des sommets, à 49,7 %.

### Les PME créatrices d'emplois

C'est que les grandes entreprises, où la présence syndicale était historiquement très forte, éliminent les emplois par centaines. De nos jours, c'est plutôt dans les PME que se créent les emplois.

Le marché du travail compte également de plus en plus de tra-

## Les organisations de défense des travailleurs doivent s'adapter au monde du travail



Marcel Jutras, conseiller syndical de la CSN à Granby.



René Marois, président du Conseil du travail de la Haute-Yamaska (FTQ).



Roger Valois, vice-président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN).

photos d'archives

vailleurs à contrat et de travailleurs autonomes, difficiles d'accès pour les syndicats.

«Nos nouveaux membres sont surtout dans les PME, ce sont de plus petites unités, confirme Marcel Jutras, conseiller syndical de la CSN à Granby. Les cotisations totales restent au même niveau, mais il y a plus de travail pour les conseillers syndicaux.»

En effet, une augmentation du nombre d'unités syndicales signifie plus de négociations à mener pour les centrales. De plus, les organisations doivent faire plus d'efforts pour renouveler leurs membres, qui n'arrivent plus par groupes aussi nombreux qu'avant.

«Dans la région, on a perdu et regagné beaucoup de membres, mais le nombre de syndiqués n'a pas varié beaucoup chez nous, indique lui aussi René Marois, prési-

dent du Conseil du travail de la Haute-Yamaska (FTQ). Les usines rationalisent, alors on a plus d'unités qui sont plus petites.»

Pour renouveler leur clientèle, les centrales syndicales doivent revoir toutes leurs façons de fonctionner et s'adapter aux changements du monde du travail.

«Au Québec, il y a 80 % des milieux de travail qui comptent 25 employés et moins, indique Roger Valois, vice-président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN). On ne peut plus viser les grandes entreprises. Il faut s'adapter à la spécialisation des milieux de travail et aller syndiquer les travailleurs là où ils sont.»

Le débat est actuellement en cours à la CSN, au sujet de la meilleure façon de donner des services satisfaisants aux petites unités, tout

en tenant compte de la capacité de payer des membres, souligne M. Valois. «Le taux de cotisation n'a pas changé depuis 1976, à 72 % d'une heure, mais on ne veut pas l'augmenter. Avec le gel des salaires dans le secteur public, on se retrouve avec un manque à gagner.»

La CSN vient de modifier sa structure dans les régions afin de pouvoir mieux accueillir les petits syndicats. Depuis janvier, le nombre de ses conseils centraux est passé de 22 à 13 au Québec, qui correspondent aux régions administratives. Par exemple, Granby a perdu son conseil central au profit d'un conseil sous-régional. Tous les employés sont demeurés en poste, mais la région fait maintenant partie du conseil central de la Montérégie.

### Amender le code du travail

Pour réussir à poursuivre leur expansion, les syndicats réclament une modification du code du travail qui ouvrirait la porte à la syndicalisation des travailleurs à contrats et des travailleurs indépendants.

«On demande un amendement au code du travail pour permettre aux travailleurs à contrat de se syndiquer, explique Marcel Jutras. Ça serait possible par la syndicalisation multi-patronale.»

Par exemple, 100 techniciens en informatique qui travaillent pour autant d'entreprises différentes dans la région de Granby pourraient former leur syndicat et négocier leurs conditions de travail ensemble.

Dans le secteur public, M. Jutras explique que les acupuncteurs et les ambulanciers fonctionnent déjà de cette façon. Mais le code du travail ne permet pas un tel regroupement dans le secteur privé.

**Carrosserie Milton inc.**



LE PLUS GRAND  
CENTRE DE  
DÉCOUPE-PEINTURE  
DU EST

**SPECIALITÉS**

- Peinture cuite

**GARANTIE 5 ANS**

- Redressage de châssis («Frame master»)



**NOUS VOUS OFFRONS LE MEILLEUR TRAVAIL DE PEINTURE POSSIBLE**

*Et nous le garantissons par écrit!*

**UNIQUE EN RÉGION**

30, rue Principale, Sainte-Cécile-de-Milton 378-5075

**VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...**

**Il y a une rubrique pour vous dans les**

**PETITES ANNONCES**

**CLASSÉES**

**de LA VOIX DE L'EST**

**375-8888**

**La Voix de l'Est**



Tirage du :  
96-01-13

**3 5 11 19 29 40**

Numéro complémentaire: **8**

**RÉSULTATS**

| GAGNANTS    | LOTS            |
|-------------|-----------------|
| 6/6 2       | 1 127 510,80 \$ |
| 5/6+ 12     | 56 375,50 \$    |
| 5/6 438     | 1 235,60 \$     |
| 4/6 22 864  | 45,30 \$        |
| 3/6 388 802 | 10,00 \$        |

Ventes totales: 18 662 363,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 2 100 000,00 \$  
Prochain tirage: 96-01-17



Tirage du:  
96-01-13

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 185538  | 100 000 \$ |
| 85538   | 1 000 \$   |
| 5538    | 250 \$     |
| 538     | 50 \$      |
| 38      | 10 \$      |
| 8       | 2 \$       |



Tirage du: 96-01-13  
SAMEDI

|                |
|----------------|
| 4 9 10 16 18   |
| 19 32 33 40 43 |
| 44 46 48 49 52 |
| 55 57 58 61 67 |

Tirage du: 96-01-14  
DIMANCHE

|                |
|----------------|
| 10 16 18 19 22 |
| 26 27 33 35 36 |
| 37 39 52 55 60 |
| 63 65 66 69 70 |



Tirage du: 96-01-13

**12 18 20 22 37 40**

Numéro complémentaire: **29**

| MISE-TÔT         | GAGNANTS | LOTS       |
|------------------|----------|------------|
| 9 - 19 - 31 - 32 | 49       | 1020,40 \$ |

| GAGNANTS   | LOTS            |
|------------|-----------------|
| 6/6 0      | 1 000 000,00 \$ |
| 5/6+ 0     | 16 969,40 \$    |
| 5/6 20     | 1 414,10 \$     |
| 4/6 902    | 58,50 \$        |
| 3/6 14 647 | 5,00 \$         |

Ventes totales: 649 550,00 \$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$



Tirage du:  
96-01-12

**1 21 24 25 38 42 47**

Numéro complémentaire: **32**



Tirage du vendredi:  
96-01-19

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 727565  | 100 000 \$ |
| 27565   | 1 000 \$   |
| 7565    | 250 \$     |
| 565     | 50 \$      |
| 65      | 10 \$      |
| 5       | 2 \$       |

| GAGNANTS    | LOTS             |
|-------------|------------------|
| 7/7 0       | 10 000 000,00 \$ |
| 6/7+ 1      | 175 915,80 \$    |
| 6/7 63      | 2 443,20 \$      |
| 5/7 3 695   | 148,70 \$        |
| 4/7 78 678  | 10,00 \$         |
| 3/7+ 71 586 | 10,00 \$         |
| 3/7 658 469 | partic. gratuite |

Ventes totales: 9 542 690,00 \$  
Prochain gros lot (approx.): 11 000 000,00 \$  
Prochain tirage: 96-01-19

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Voix des affaires

# Quand les syndicats bloquent les emplois...

## Les jeunes réclament un grand ménage

Isabelle Ducas

GRANBY

Lors du dernier Parlement étudiant, qui avait lieu à l'Assemblée nationale au début de janvier, le Parti rouge a déposé un projet de loi reconnaissant le libre choix pour les travailleurs d'adhérer ou non au syndicat, et abrogeant le droit de grève pour les employés du secteur public.

Au dernier congrès du Bloc québécois, le comité des jeunes a proposé d'abolir les clauses d'ancienneté dans les conventions collectives du secteur public, parce qu'elles freinent la création d'emplois, disent les jeunes.

«D'après ma perception personnelle, dans les discussions que j'ai avec des gens que je connais, les jeunes considèrent que les syndicats bloquent nos chances d'avoir un emploi», indique Alexandra Perreault, étudiante à l'Université Laval originaire d'Ange-Gardien, qui a été «député» du Parti rouge au Parlement étudiant.

«C'est un peu frustrant, quand on voit quelqu'un de moins qualifié qui passe en avant d'un jeune plus qualifié à cause de son ancienneté.»

Ce discours, les syndicalistes l'entendent de plus en plus dans le contexte économique actuel, alors

que les jeunes sortent de l'université bourrés de connaissances mais cherchent en vain un emploi pour pouvoir appliquer leur savoir. Et les emplois qu'ils obtiennent sont, de plus en plus souvent, des emplois à contrat ou à statut précaire.

### Temps de travail

«J'ai pleuré de voir les jeunes faire des propositions purement néolibéralistes, s'indigne Roger Valois, vice-président de la CSN. Le problème, ce n'est pas le syndicalisme mais le manque d'emplois.»

«Les jeunes trouvent que l'ancienneté est un frein pour qu'ils accèdent au marché du travail, mais qu'est-ce qu'il faudrait faire? Sortir leurs pères pour leur donner les emplois?»

M. Valois est sensible à la situation des jeunes. Mais la solution que la CSN préconise, pour leur faire de la place sur le marché du travail, est de réduire le temps de travail sur «une vie», en avançant l'âge de la retraite sans pénalités actuarielles, en augmentant le nombre de semaines de vacances et en supprimant le temps supplémentaire, «un fléau!», dénonce M. Valois.

«On est ouverts à un débat, dit le vice-président de la CSN,

mais c'est insensé de vouloir renverser un système qu'on a mis des années à établir. Les jeunes devraient avoir les yeux ouverts et se rendre compte que ce ne sont pas les syndicats qui leur font mal.»

### Société plus juste

Marcel Jutras, conseiller syndical de la CSN à Granby, souhaite plutôt que les jeunes se joignent aux syndicats pour obtenir des modifications au code du travail et une réforme de la fiscalité. «Je comprends que les jeunes veulent obtenir des emplois, mais ce n'est pas en enlevant les acquis qu'ils vont en obtenir.»

Cette perception des jeunes vis-à-vis des syndicats est due au fait qu'ils sont mal informés du rôle joué par ces organisations dans l'amélioration des conditions de travail et dans l'évolution vers une société plus juste, disent les syndicalistes.

«J'ai hâte qu'il y ait des cours dans les cégeps qui vont expliquer le rôle des syndicats, dit René Marois, président du Conseil du travail de la Haute-Yamaska. On leur montre à travailler, mais on ne leur dit pas qu'ils auront affaire à des syndicats et à quoi ils servent. Il savent seulement que les syndicats brisent tout.»

## Chez Quebecor de Bromont, on travaille en sécurité

BROMONT

L'imprimerie Quebecor de Bromont célèbre récemment 2500 jours de travail sans perte de temps due aux accidents de travail. L'imprimerie maintient sa bonne performance depuis son ouverture en 1988.

«C'est une question de mentalité, de sensibilisation aux dangers qui existent», explique Josée Dion, coordonnatrice des ressources humaines de l'imprimerie Quebecor. «Dans l'imprimerie, habituellement, il y a beaucoup d'accidents, surtout des problèmes de dos, et notre taux de cotisation à la CSST est élevé.»

L'entreprise applique depuis ses débuts un programme «d'assi-



L'imprimerie Quebecor de Bromont vient de passer le cap des 2500 jours de travail sans perte de temps due aux accidents de travail. Sur la photo, les membres du comité sant Josée Dion et Ron Steele.

photo La Voix de l'Est

gnation temporaire de travaux légers», qui permet d'affecter à une autre tâche un employé qui s'est infligé une blessure légère à son poste habituel. L'employé continue de recevoir son plein salaire et le montant des réclamations à la CSST diminue.

De plus, il est prouvé qu'un employé qui doit demeurer à la maison pendant un certain temps a plus de difficulté à être réintégré au travail par la suite.

# Les syndicats dans les PME: comme une chicane de famille

Isabelle Ducas

GRANBY

Comptant beaucoup de PME et plusieurs grandes entreprises non-syndiquées, notamment à Bromont, la région a un taux de syndicalisation légèrement inférieur à celui de l'ensemble de la province.

La CSN avance le chiffre de 40 % pour la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi. Selon la FTQ, c'est plutôt 36 %, comparativement à 43,8 % au Québec.

Selon des données de 1992 de Statistiques Canada, le taux de syndicalisation dans les grands centres au Canada était de 40,8 %, alors qu'ils n'était que de 26 % hors des régions urbaines.

Si l'on se limite au secteur manufacturier, les chiffres de la Société de développement économique régionale (SODER) indiquent que seulement 20 % des travailleurs de ce secteur étaient syndiqués à Granby et Bromont, alors que le taux de syndicalisation du secteur manufacturier au Québec est de 47,6 %.

Pour les centrales syndicales, il est plus difficile de recruter des membres dans les PME, nombreuses dans la région.

«Les petites entreprises, c'est souvent comme une grande famille,

explique Marcel Jutras, conseiller central de la CSN. C'est plus courant dans les PME que l'employeur ait peur du syndicat, qu'il essaie de garder le contrôle sur son monde. Et les employés ont souvent l'impression qu'en essayant de se syndiquer, c'est comme s'ils reniaient leur père.»

M. Jutras cite en exemple la compagnie Perfo-Pak, de Granby, où un syndicat affilié à la CSN a été implanté l'été dernier. Il y a quelques mois, des employés ont manifesté leur opposition au syndicat, et le conseiller syndical se demande quel rôle a joué le propriétaire de l'entreprise dans ce revirement.

René Marois déplore également que beaucoup d'employeurs «paniquent» quand ils savent que leurs employés tentent de se syndiquer. «Et dans le contexte économique actuel, les employeurs tiennent les travailleurs par la peur, dit-il»

## Briseurs de syndicats

Il existe même des spécialistes qui offrent leurs services aux dirigeants de PME pour empêcher l'implantation d'un syndicat chez eux.

«À la CSN, quand on veut accrédi- ter un syndicat à quelque part, il faut déposer une requête

officielle, indique Marcel Jutras. Il y a des individus qui surveillent dans quelles entreprises il y a des processus en cours et qui appellent les dirigeants de PME pour

offrir leurs services.»

Pourtant, l'époque où les syndicats étaient considérés comme des ennemis des patrons est révolue, croit René Marois. «En 1996, les syndicats sont plus des partenaires qu'autre chose, dit-il. Il faut s'aligner vers la co-gestion». «Le gars qui travaille à quelque part, il peut avoir ben des choses à montrer à son boss. Et il va être pas mal plus incité à en parler s'il sait qu'une partie des profits va al-

ler dans ses poches, plutôt que d'avoir peur qu'on lui coupe son emploi.

«Je ne comprends pas que les dirigeants fassent tellement d'effort pour choisir le travailleur le plus compétent, la perle, mais qu'ensuite ils le mettent dans le fond de l'usine et n'aillent jamais le consulter. Ce gars-là a sûrement de quoi à dire.»

# MAXI-RENDEMENT

# MINI-DÉPENSE

À UN VRAI PRIX QUI FACILITE LES DÉCISIONS



CIVIC CX 1996

SEULEMENT

198\$\*

par mois\*

ACCORD EX  
Tout équipée

SEULEMENT

298\$\*

par mois



Rég.: 389,24 \$

ÉCONOMISEZ 91,24 \$ PAR MOIS

CHAGNON HONDA  
VOUS OFFRE UN  
TAUX D'INTÉRÊT DE

6,8 %\*\*

VASTE CHOIX DE HONDA 1995. DÉMONSTRATEURS ET NEUFS A LIQUIDER. (ACCORD, CIVIC, DEL SOL, ODYSSEY)  
Aucune offre raisonnable ne sera refusée!

\* Bail de 48 mois. Comptant ou échange équivalent de 2 253,69 \$ pour la CIVIC CX et de 1 110 \$ pour la ACCORD EX. Transport, préparation et taxes en sus. 24 000 km par année. 10 \$ du km excédentaire.  
\*\* Sur tous les modèles ACCORD 1996. Sur approbation de Honda Finance.

HONDA CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



Réal Chagnon  
Président



Stéphane Audair  
Directeur des ventes



Daniel Favreau  
Représentant



Alain Dion  
Représentant

# Chagnon

La maison du service

HONDA

1711 Principale  
Granby 378-9963

L118208

# Le dg du zoo devient vice-président de la SMD

Isabelle Ducas

GRANBY

Pierre-G. Cartier, directeur général de la Société zoologique de Granby, est le nouveau vice-président de la Société montérégienne de développement (SMD), l'organisme qui gère les fonds d'investissement régional et qui est responsable de la planification stratégique en Montérégie.

M. Cartier est membre du conseil d'administration de la SMD depuis sa fondation en 1987. Depuis huit mois, il siège au conseil exécutif de l'organisme.

«Personnellement, c'est très valorisant parce que ça reconnaît les efforts mis dans l'organisme, commente le directeur de la Société zoologique. Et pour le zoo, ça permet de déborder du cadre local, de montrer qu'on est une organisation importante au niveau régional. On appartient à la grande région de la Montérégie, et ma participation à la SMD nous permet d'assurer notre rôle de leadership.»

Pierre-G. Cartier assume également la présidence d'un comité Estrie-Montérégie qui a été formé pour étudier la problématique des frontières des régions touristiques, soulevée l'année



Pierre Cartier photo La Voix de l'Est

dernière par le délégué régional de la Montérégie, François Beaulne.

Une autre personnalité de la région, le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, a été nommée au sein du comité exécutif de la SMD. M. Choinière, redevenu depuis peu préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, remplace au comité exécutif de la SMD l'ancien préfet de la MRC de Brome-Missisquoi, Pierre Bernier.

À l'ouverture des marchés



XXM 2327.39

TSE 300 4753.01

DOW JONES 5061.12

OR 396.20

DOLLAR 73.37

TAUX D'ESCOMPTE 5.78

COTES REGIONALES

Table of regional stock prices including Bombardier A (18.50), Bombardier B (18.37), Consoltex (1.85), Domco (n.d.), General Electric (70.25), IBM (86.37), Ivaco A (4.30), Ivaco sr2 (15.50), Ivaco sr5 (20.62), Ivaco sr4 (n.d.), Lassonde (14.00), fQuebecoB (21.12), fPowr Cr (19.75).

DEVICES

Table of exchange rates for various countries including Africa du Sud (0.3977), Allemagne (0.9439), Arabie saoudite (0.3744), Australie (1.0504), Autriche (0.1378), Barbade (0.7058), Bermudes (1.3797), Brésil (1.4908), Bulgarie (0.019506), Caraïbes (0.5224), Chine (0.1694), Colombie (0.001425), Corée (0.00179), Danemark (0.2518), Espagne (0.01162), États-Unis (1.3630), Europe (1.8037), Fidji (0.9843), Finlande (0.322), France (0.2752), Grèce (0.00606), Hong Kong (0.1817), Hongrie (0.01026), Inde (0.0403), Indonésie (0.000617), Irak (4.5073), Irlande (2.2454), Israël (0.4493), Italie (0.000895), Jamaïque (0.0374), Japon (0.01295), Liban (0.000879), Malaisie (0.5491), Mexique (0.2006), Norvège (0.221), Nouvelle-Zélande (0.9397), Pakistan (0.0424), Pays-Bas (0.8671), Philippines (0.05340), Pologne (0.5652), Portugal (0.00945), République tchèque (0.0524), Roumanie (0.000533), Royaume-Uni (2.1079), Russie (0.0003), Suisse (1.202), Taïwan (0.05158), Thaïlande (0.05549), Trinité-Tobago (0.2466), Turquie (0.000024), Venezuela (0.00484).

Main table of mutual fund prices and performance metrics, including columns for fund names, prices, and other financial data.



Advertisement for Mackenzie and Fidelity Investments Canada, featuring the slogan 'PRENEZ LE TEMPS' and 'COMMUNIQUEZ AVEC NOUS'. It lists contact information for Gilles Montour, Patrick Lemay, and Georges Robert, and identifies the company as PLANI-GESTION QUATRE-SAISONS INC.

**LE LOYER DE L'ARGENT**

Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse Canadienne.

| Institutions       | Dép.t.<br>0-59jrs | Certificat de plac. gar. |       |       | Prêts hypothéc. |        |        | Prêts pers<br>T. min. |
|--------------------|-------------------|--------------------------|-------|-------|-----------------|--------|--------|-----------------------|
|                    |                   | 1 an                     | 3 ans | 5 ans | 1 an            | 3 ans  | 5 ans  |                       |
| <b>BANQUES</b>     |                   |                          |       |       |                 |        |        |                       |
| Banque CIBC        | 4,500             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 08,375 | —                     |
| Bqe Laurentienne   | 4,250             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 07,950 | —                     |
| Bqe de Montréal    | 4,250             | 4,500                    | 5,250 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 07,950 | 8,000                 |
| Banque Nationale   | 4,000             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 07,950 | 8,250                 |
| Banque Scotia      | 4,000             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 07,950 | 9,000                 |
| Banque Royale      | 4,250             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 07,950 | 8,500                 |
| Banque TD          | 4,250             | 5,000                    | 5,875 | 6,500 | 7,250           | 08,000 | 08,450 | 7,000                 |
| Banque Hongkong    | 4,500             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 7,500  | 07,950 | —                     |
| <b>FIDUCIARIES</b> |                   |                          |       |       |                 |        |        |                       |
| Trust Bonaventure  | 4,500             | 5,125                    | 5,750 | 6,125 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | —                     |
| Canada Trust       | 4,500             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | 10,75                 |
| Fid. Can. Ital.    | 4,500             | 5,000                    | 5,875 | 6,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | 08,25                 |
| Fiducie SunLife    | 4,500             | 5,125                    | 5,750 | 6,250 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | —                     |
| Fid. Desjardins    | 4,500             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | —                     |
| Trust Général      | 4,000             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | 8,25                  |
| Montréal Trust     | 4,000             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | 9,00                  |
| Trust National     | 4,500             | 4,625                    | 5,375 | 5,875 | 6,900           | 07,500 | 7,900  | —                     |
| Tr. Prêt Rev.      | 4,625             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | —                     |
| Gr. Investors      | —                 | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 07,500 | 7,950  | —                     |
| Trust La Capitale  | 5,000             | 5,400                    | 6,100 | 6,750 | 7,750           | 8,000  | 8,500  | —                     |
| Groupe Mutuelle    | 4,400             | 4,700                    | 5,350 | 5,950 | —               | —      | —      | —                     |
| Sherb. Trust       | 4,000             | 4,500                    | 5,125 | 5,750 | 6,950           | 7,500  | 7,950  | 8,250                 |

Prêt hypothécaire: assurance-vie non incluse. Prêt personnel: taux minimum.  
Certificat Pm Gm: non encaissable pour la période investie.  
Les taux fournis étaient en vigueur le 11 janvier 1996. Ceux non fournis n'étaient pas encore disponibles lors de la cueillette des données.

**AGENDA**

Mardi, 16 janvier 1996

L'Association des manufacturiers du Québec organise un souper-conférence à l'hôtel Le Granbyen à 18h30. A. Karel Velan, président de Velan inc., est le conférencier invité à l'occasion de ce souper. Une visite guidée de l'usine Velan, dans le parc industriel de Granby, est organisée à 16h45, avant le souper-conférence.

À 19h, lancement de la corporation **Génération avenir**, au foyer du Théâtre Palace de Granby. Cette organisme veut donner l'occasion aux jeunes gens d'affaires de Granby et la région d'échanger et d'établir un réseau de contacts afin de l'exercer dans l'exercice de leur profession ou leur entreprise.

**ÉCONO-BRÈVES**

**Télémedia: bénéfiques en baisse**

MONTRÉAL (PC) — Télémedia inc. a enregistré un bénéfice net de 1,1 million \$, soit 0,10 \$ par action, pour le premier trimestre terminé le 30 novembre 1995. L'entreprise affichait un bénéfice net de 2,0 millions \$ (0,18 \$ par action) pour la période correspondante de l'exercice précédent. Les revenus atteignaient 60,7 millions \$, comparativement à 63,7 millions \$ l'an passé. Le bénéfice d'exploitation du secteur de la radiodiffusion a connu une baisse en raison de résultats décevants générés par la diffusion des sports et les pertes anticipées pour le lancement d'une nouvelle station MF à Toronto. Scénario semblable dans le secteur de l'édition où la hausse de 2,5 millions \$

des coûts de papier et les pertes du nouveau magazine américain «Eating Well» ont été pointées du doigt par le président et chef de la direction, James McCoubrey.

**Dominion Textile en Inde**

MONTRÉAL (PC) — Dominion Textile inc. a annoncé vendredi que le Groupe des denims de Swift Textiles s'associera au groupe indien LNJ Bhilwara pour former une nouvelle coentreprise, Swift Bhilwara Limited. Cette société construira et exploitera une usine de production de denim dans l'Etat indien de Madhya Pradesh. Dominion détiendra 51 pour cent du capital de l'entreprise et Bhilwara 49 pour cent.

**Les Maîtres Carrossier**

Ouvrage garanti 13 mois

- Réparation garantie sur toutes marques d'automobiles
- Reconnus par les compagnies d'assurances
- Véhicules de courtoisie

338 St-Valier, Granby (angle Cowie) **375-0703**

**375-8888**

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h pour publication le lendemain.

**FONDATION CLAUDE ST-JEAN**

**Campagne de souscription du 16 au 31 janvier**

Claude St-Jean s'est juré de vaincre l'Ataxie de Friedreich. Votre aide financière est toutefois indispensable pour poursuivre les recherches médicales et permettre à Claude de gagner son pari.

Envoyez vos dons à:  
**Fondation Claude St-Jean**  
C.P. 3725, succursale B  
Montréal (Québec) H3B 3L7

Reçu pour déduction d'impôt sur demande



Association Canadienne de l'Ataxie de Friedreich  
FONDATION CLAUDE ST-JEAN

**JOS VOIT**

**BOUBBLE**

Toute la marchandise d'hiver en magasin est réduite jusqu'à

**70%**

**HABITS et VESTONS**

**2 POUR 1**

À l'achat d'un habit, obtenez GRATUITEMENT un deuxième habit de valeur égale ou inférieure. À l'achat d'un veston, obtenez GRATUITEMENT un deuxième veston de valeur égale ou inférieure.

Offres valides jusqu'au 24 février 1996

**LOTS DE PANTALONS à 29\$**

**OUVERT CE DIMANCHE 14 JANVIER de midi à 16h**

**AUSSI : SPÉCIALISTE DES GRANDS POINTS**

Mercerie  
**JOS LAMOUREUX**  
On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...  
**149 Laurier, Granby 372-8243**



Collaboration spéciale



Jacques Duval

Les célébrations du Nouvel an n'étaient pas sitôt terminées que pas moins de 5 000 journalistes automobile venus des quatre coins de la planète se retrouvaient sous les projecteurs du Cobo Center de Détroit pour assister à l'avant-première du Salon international Nord-Américain de l'automobile, le premier et le plus substantiel des événements de ce genre. Dès le 2 janvier en effet, tout ce que l'automobile compte de scribes a envahi la capitale mondiale de l'automobile pour être témoin d'une interminable suite de «grandes premières», de dévoilements, d'allocutions, de présentations et de points de presse selon la dernière expression à la mode.

L'édition 96 revêtait en plus un p'tit air de fête en soulignant le centenaire de l'automobile nord-américaine, soit la création de la première firme automobile, la Duryea Motor Wagon en 1896 à Springfield au Massachusetts.

**GM à l'avant plan**

Toutefois, à l'exception de deux ou trois voitures anciennes égarées ici et là, les feux de la rampe étaient braqués vers l'avenir et principalement sur de nombreux modèles 97 qui s'approprient à envahir les salles de montre. GM, par exemple, a fait sa part à ce chapitre avec pas moins de sept nouvelles berlines qui seront commercialisées en cours d'année. Ford a également devancé le calendrier en découvrant les nouvelles Escort et Mercury Tracer de la cuvée 97 qui ne sont rien de plus qu'un recarrossage du modèle existant avec un moteur un peu plus puissant (110 ch.). Ces modè-

# Le salon de Détroit lève le voile sur la cuvée 1997



Dans un salon débordant de nouveautés, la grande vedette à Détroit aura été cette Mercedes-Benz AAA, un avant-goût du véhicule utilitaire sportif que la firme allemande va construire à 65 000 exemplaires annuellement aux États-Unis.

photo La Voix de l'Est

les empruntent toujours la majeure partie de leurs composantes aux sous-compactes de Mazda et il faudra attendre 1998 avant que Ford retrouve son indépendance dans cette catégorie. Chrysler a aussi joué la carte 97 avec la Jeep Wrangler TJ déjà présentée dans ces pages il y a deux semaines et la version coupé de la Dodge Viper, la GTS dont une version course sera inscrite aux 24 heures de Daytona début février. Fidèle à son habitude, Chrysler a aussi profité de la circonstance pour annoncer la mise en production

d'une petite série de 3 000 exemplaires de la Plymouth Prowler, une version moderne des hot-rods des années 50. Celle-ci partageait la vedette avec plusieurs voitures concept, dont la LHX, une interprétation très poussée de l'architecture de la cabine avancée introduite sur les modèles LH il y a quelques années. D'ailleurs, plusieurs sont prêts à parier que ce véhicule est le prototype des futures voitures de luxe de Chrysler.

**Mercedes vole la vedette**

Les constructeurs japonais n'ont pas jonglé avec les chiffres

pour retenir l'attention et l'Acura CL aussi bien que le nouvel utilitaire de luxe de Lexus, le LX 450, ont été présentés comme des modèles 96. À ce propos, la déception du salon aura été la très attendue Acura CL dont le dévoilement a été salué par des applaudissements à la fois polis et timides. Le prototype montré l'an dernier avait laissé entrevoir autre chose que les lignes banales qui habillent ce coupé sport de luxe. Cette Acura aura l'avantage de se vendre moins cher que les modèles avec lesquels elle entend rivaliser comme le coupé BMW de sé-

rie 3. La concurrence peut cependant dormir sur ses deux oreilles.

Inversement, la grande star du salon habitait le stand Mercedes-Benz sous les traits d'un impressionnant prototype préfigurant le véhicule AAV (pour «All Activity Vehicle») que le constructeur allemand compte lancer avant la fin de 1997. Tablant sur l'immense popularité des véhicules utilitaires à caractère sportif, Mercedes s'appête à mettre en chantier, dans une usine de Tuscaloosa en Alabama, un 4 x 4 parfaitement adapté aux habitudes et goûts nord-américains. Son look est spectaculaire et, connaissant Mercedes-Benz, ses performances le seront tout autant. Dans le cas présent, la concurrence et particulièrement les gens de Range Rover risquent de souffrir d'insomnie depuis que l'on a annoncé que ce véhicule à tout faire coûtera environ 35 000 \$ aux USA. Déjà cette année, le tout-terrain de Lexus, une version grand luxe du Toyota Land Cruiser pourrait grignoter des ventes à Rover.

Nous reviendrons sur la kyrielle de nouveautés présentées à Détroit dans une prochaine chronique mais, en attendant, les curieux peuvent se donner rendez-vous sous le toit cauchemardesque du Stade olympique où quelques-unes des voitures dévoilées en première mondiale à Détroit seront soumises à l'approbation des visiteurs d'ici le 21 janvier.

JETTA GL 1996

La **JETTA 1996** à un plus bas prix que la **1995**

299\$ /mois\*

● Automatique disponible

Inclus :

- Climatiseur
- Coussin gonflable
- Radiocassette AM-FM

**Granby Volkswagen**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.      1133 Principale, Granby 372-4763

\* Location 24 mois, 1 316,31 \$ mise de fonds, limite de 20 000 km par an ou résiduel de 13 104 \$. Taxes et immatriculation en sus. Dépôt de sécurité et premier versement requis.

Votre VALET

DÉMARREUR À DISTANCE  
GARANTIE À VIE

PRÉCISION

auto-son ENR.

Certificats cadeaux disponibles

362 York, Granby  
372-1993

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

C401448

### RUBRIQUES

|              |           |
|--------------|-----------|
| IMMEUBLES    | 201 à 216 |
| FINANCES     | 221 à 226 |
| LOCATION     | 241 à 258 |
| DIVERS       | 261 à 274 |
| MARCHANDISES | 281 à 289 |
| EMPLOIS      | 301 à 306 |
| ÉDUCATION    | 321 à 324 |
| SERVICES     | 341 à 350 |

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371  
Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

#### ABORDABLE ET TRANQUILLE

97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

**AUBAINE! BROMONT**, près du golf, 3 c.c., garage, sous-sol fini, 62,500\$. Reprise.  
**BROMONT**: Vues imprenables, Viceroy, 3 c.c., dans la montagne sur site de choix. Transfert.

CURTIS SKINNER 378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé

### MICHELINE BROUILLETTE

Toujours présente pour vous servir!

- Achat
- Vente
- Échange

Contrat de notaire payé  
\* Sous certaines conditions

777-2564  
375-4435



201-C-410439 courtier immobilier agréé

LES # 1 C'EST VOUS MES CLIENTS

ACHETEURS ET VENDEURS



**Martial Robert**  
378-8461  
378-3637

La Capitale courtier immobilier agréé  
C17682



LOGEMENTS  
**80 VENDUS EN 8 MOIS!**

**Yves Forand**

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C18747

TA 1<sup>re</sup> MAISON  
*Brinette*  
s'en occupe...



ACHETEURS DE 1<sup>re</sup> MAISON  
SOIRÉE D'INFORMATION  
Les jeudis à 19 heures

Sujets traités :  
1600 \$ applicable à l'achat  
375 \$ pour frais de notaire

- Analyse de vos besoins
- Votre capacité de payer
- Ristourne à l'achat

Réservez au 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé 201-C408499

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**\*\* A LA CAMPAGNE**: cottage rénové, cachet unique, garage à part, 75,000\$.

**\*\* HAUTE-VILLE**: impeccable cottage tout brique + abri double, pl. bois franc, 3 c.c., 69,900\$. OCCASION UNIQUE!

**\*\* MAISON MOBILE** 5 1/2 pces, sur terrain non loué. 40,000\$ SEULEMENT.

**\*\* NOUVEAU**: Moderne à paliers, 3 c.c., pl. bois franc, style recherché, garage isolé, secteur paisible. TRÈS, TRÈS BAS PRIX.

**\*\* EN VILLE**: cottage tout rénové, armoires en chêne, vraiment impeccable. PRES DE TOUT, 75,000\$.

**\*\* SECTEUR MOUNTAIN**: cottage tout brique, 5 grandes chambres, foyer, garage. ON ATTEND UNE OFFRE!

**\*\* CANTON**: bungalow 4 c.c. sur même palier, terrain double. 79,900\$.

**\*\* ST-ALPHONSE**: impeccable, 3 + 2 c.c., vaste patio, 78,500\$.

**\*\* NOUVEAU**: Terrasse Bellevue, vaste cottage, 4 c.c., terrain boisé, COND. A1.

**ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359**  
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE** cottage, 3 étages, ville de Granby, près tous services. Prendre rendez-vous au 777-0959

**A WATERLOO**: Bungalow constr. 1992, 2 paliers, 3 c.c., planchers bois franc salon et cuisine, s-sol 1/2 fini, remise à l'arrière, éval. 81,000\$, prix demandé 72,500\$.

Inf.: 539-5118 demandez Yves ou Lili.

**BRIGHAM, SUR LE BORD DE LA RIVIÈRE**

Maison 4 1/2 en brique, 2 étages, rénovée, garage, remise, taxes 482\$, en bas de 75,000\$.

**BRIGHAM**, grand 3 1/2, bord de la rivière, rénové en 1994, chauff. bois et électr., taxes 265\$, en bas de 50,000\$. Info: 266-1835

**CANTON GRANBY**: 76 Lévis, 22,000 pi.ca., 35x35, 3 c.c., bois franc partout, s-sol 1/2 fini, bureau, comb. lente, mur pierre, sortie ext., 2 grands patios, piscine h-t 28 pi, grand deck, remise 8x12. Par proprio, doit vendre. 378-3367

### TERRASSE BELLEVUE 27 DES CYGNES



FAUT VENDRE!

Split level, 3 c.c., très grande cuisine, terrain de 53,000 pi.ca. Possibilité de bureau d'affaires (entrée extérieure). Évaluation: 139 000 \$. ON DEMANDE 119 000 \$.

Inf: 372-8354

201C410506

La Capitale



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

**JEAN-CLAUDE VEILLEUX**

agent immobilier affilié  
La Capitale courtier immobilier agréé

378-8461 - 378-5300

201-C408795

## CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Pour réussir, il faut bien connaître ce que l'on fait, aimer ce que l'on fait et croire en ce que l'on fait.



La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé 378-8461



**MICHEL MAILHOT**

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Robinson Sud, cottage de 9 pièces, 6 chambres à coucher, zone commerciale. Très bon achat.



Rue Savage: pos vitrée donnant sur pisc. creusée, 4 c.c., s-sol fini, portes et boiseries en chêne massif. Superbe terr. aménagé. Elle est superbe et à bon prix.

201-C410444

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

**FRANCINE LÉGARÉ**

Agent immobilier agréé

VENTE et ACHAT de PROPRIÉTÉS



La Capitale 378-8461



## ARMAND ALLAIRE

SERVICE ET DÉVOUEMENT

378-8461

Résidentiel • Commercial Industriel

La Capitale courtier immobilier agréé



400781

## Pierre Bellefleur

Vend

Encore Plus... **87** Propriétés VENDUES en 1995

201-C408005



378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

1050 Principale Granby J2G 8C8

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**DOMAINE À VENDRE**, entre Waterloo et Bromont, belle propriété avec piscine int., garage double, très beau site, endroit paisible, 101 acres de terrain, beaucoup de possibilités, prix à discuter. A qui la chance! 539-3815

**MAISON** à prix très réduit, constr. 94, Canton de Shefford, 5 1/2, sur terrain + de 50,000 pi.ca. boisé, garage isolé, pl. bois franc, armoires frêne blanchi, portes et fenêtres PVC int. et ext., beaucoup d'inclus, éval. municipale 111,300\$. 375-4857

**MAISON À VENDRE, ST-JOACHIM SHEFFORD**, 4 1/2 pces, Chemin Nord, 5 minutes Barge Yamaska. Terrain 1 acre. 75,000\$ nég. 539-1469, 539-5099

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**: secteur tranquille, coin de rues, grand terrain, près école et services. A voir! Au 591 Duvernay. 378-4248. Agents s'abstenir!

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

378-8085

**DUFFERIN**, cottage rénové, s-sol fini, idéal pour professionnel, financement facile.

**CENTRE-VILLE**: 2 duplex et 4 x 4 logis, financement facile.

Toutes ces propriétés pourraient prendre échange pour immeuble à revenus. Qu'avez-vous à offrir?

MARCO FONTAINE, agent, Le Permanent Estrie courtier immobilier

378-8085

**SECTEUR LAC BOVIN**, face à un parc, rue tranquille, magnifique vue sur Mont Sacré-Coeur. Bungalow brique, 4 c.c. 2 s.bain, salon solarium, s. familiale, foyer Franklin, grand patio couvert, garage chauffé. Meublée ou non. 375-5329 ou 243-6216

## 201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIETAIRE, 113 Rang Double, St-Césaire, 3 c.c. grand terrain, int. et ext. remis à neuf. Près de la ville mais taxes de campagne. Prix 71,000\$ négociable. Inf. 469-0840 le soir.

PAR LE PROPRIETAIRE, joli bungalow 4 c.c., 2 s. de bain, grand terrain, grand patio, évaluation municipale 82,000\$, faut voir au 479 rue Auger, 372-4284

**DUPLEX, CHEM. GUERTIN**, évalué 106,000\$. On demande 95,500\$, bois franc, toit et fenêtres neufs. TRANSFERT. Faites une offre.

**CANTON RUE BISSON**: Grand cottage avec garage double, secteur très calme. Echangerai pour beau duplex.

**CANTON DE GRANBY**, maison moderne à paliers, armoires et planchers de bois franc, près des Galeries.

**COTTAGE familial**, secteur haute ville, grand terrain borné par parc Terry Fox. TRÈS BONNE OCCASION.

**PRÈS DE LA PISTE CYCLABLE**, superbe bungalow avec garage double, grand terrain boisé, rénové au complet. Demande 108,000\$ nég.

**ST-ALPHONSE**, maison modulaire sur son terrain avec très grand garage, idéale pour bricoleur.

**PRÊT A CONSTRUIRE, 2 PAS DU LAC**: terrain rue Fournier, Roxton Pond, 40,000 p.c. boisé, beaucoup de hauteur, accès au lac.

**MAISON DE CAMPAGNE** à 15 min. de Granby, tout brique, garage, beau site avec grand terrain.

**CONDO 45,000\$**, près piste cyclable, beau 3 1/2, très éclairé. Faites une offre.

**ON DEMANDE 64,000\$**: maison modulaire avec très grand garage, sur beau terrain, à St-Alphonse près de la 10. Elles sont rares.

**LISE GIARD 378-4120**

Re/Max Professionnel inc. courtier immobilier

**#921- GRANBY**: Condo 2 c.c., dans un immeuble en béton, en excellente condition. Frais de condo 74.50\$ / mois. Vue sur le lac. Bien se loger pour peu. Prix demandé 54,500\$ négociable.

**#918- CANTON**: Vaste bungalow tout brique, 2+3 c.c., bois franc, salle de séjour vitrée, combustion lente, garage chauffé, terrain privé, construction supérieure. PRIX REDUIT. Transfert. Faut voir.

**#803- GRANBY**: Propriété de prestige en pierre, 4 c.c., 4 salles de bain, au delà de 4,000 pi.ca. habitable, garage, super terrain. Propriété de haut standard. Sûrement une des plus prestigieuses de Granby. Exclusif.

**#886- MAGOG**: Chalet hivernisé avec garage et "boat house", sur 28,000 pi.ca. de terrain avec arbres, 185 pi de façade. Prix demandé 74,900\$.

La Capitale, Claude Fournier, courtier  
Courtier immobilier agréé, 378-8461

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

**DUPLEX EN BRIQUE** rénové à neuf, 2 x 4 1/2 pces, plus garage. Résidence commerciale. Inf. 378-3772

## 203 PROPRIETES DESIREES

**PLEIN-PIED**, secteur Galeries / haute-ville, brique, 20 ans ou moins, 3 c.c., garage, agents s'abstenir, 776-7674.

**RECHERCHE MAISON A LOUER** avec option d'achat située dans la région de Roxton Pond ou canton de Shefford. 777-0339

## 205 OUVERT AUX VISITEURS

### VISITE LIBRE DIMANCHE

Dimanche 14 janvier de 14 à 16 heures  
Dimanche 21 janvier de 14 à 16 heures  
Murielle Poulin vous invite au  
343 HARVEY, Granby, super propre,  
bois franc. C'est un transfert.

Murielle Poulin vous invite à lui téléphoner au 378-1254 le soir ou 378-4120 à son bureau si vous êtes intéressé à voir sur ordinateur les propriétés disponibles dans Granby - Granby Canton ou la région à la date et heure qui vous conviendra.

Murielle Poulin, agent affilié, 378-1254  
Remax professionnel courtier agréé

## 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

### MAISONS MODULAIRES NABCO

4 modèles en démonstration et terrains à vendre. 5% comptant. Ouvert tous les jours au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby, 375-3253.

## 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

**MAISON MOBILE** à vendre, 5%, rénovée, endroit tranquille, 35,000\$ négociable. 777-7547

**MAISON MOBILE** 1990, grandeur 16x68 aussi meubles à vendre. 379-5435 ou 378-9780

**MODULAIRE Nabco** 1987, 14x56, terrain 50x100, cour asphaltée, remise 12x20, taxes basses, chauff. bas, beaucoup d'extra, 47,000\$ discutable. 469-5676

**NOUVEAU!** Maison modulaire CORONA au Parc Bon Jour, au 1633 Principale à Granby. Vente et échange. Financement disponible. Profiter de la promotion de lancement. Venez visiter. Info ou rendez-vous: 378-0213. Aussi maisons mobiles rénovées à vendre.

## 207 CHALETS A VENDRE

**CHALET** situé à Bromont II, très beau site, beau paysage, près de la rivière, prix 28,000\$. Agent s'abstenir. 378-5730

## 208 TERRAINS A VENDRE

**CANTON SHEFFORD**: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

## 210 COMMERCES A VENDRE

**A VENDRE TERRAIN DE CAMPING** comprend: terrains à louer pour maisons mobiles, roulettes et pour le camping. Avec salle communautaire, bar, terrasse, restaurant et activités. Situé à Farnham, 514-293-7851, 514-667-8348, 514-293-6677

**BOUCHERIE BIEN SITUÉE** bon chiffre d'affaires. Cause vente: retraite. Inf. 372-4676

**PARTEZ À VOTRE COMPTE!** RESTO OU PIZZA TAKE OUT, tout équipé, centre de St-Césaire, prix 13,900\$. 514-460-3395

**RESTO-CANTINE** très bien situé, possibilité de construire motel, route très achalandée. Aussi EQUIPEMENT COMPLET de bar laitier neuf à vendre. 372-6743 après 18 h

**ST-HYACINTHE** épicerie-boucherie avec valideuse et grand 6 1/2 neuf pour propriétaire, grand terrain, seul dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

**USINE**: Fabrication de palettes et meubles de parterre. Bâtisse récente. Excellent prix. CURTIS SKINNER, agent immobilier affilié, 378-8461, La Capitale courtier immobilier agréé.

## 214 BATISSES COMMERCIALES

**GRANBY**: Bâtisse commerciale, 6,000 p.c. s-sol avec porte garage, terrain clôturé pour entreposage ext.

**GRANBY**: Bâtisse commerciale et industrielle, 9,000 p.c. Près rue Principale, idéale pour "Outlet".

**FRANCOIS POTVIN**, La Capitale courtier, 378-8461 ou 375-1439

## 215 CONDOMINIUMS A VENDRE

**CONDO**, 4 1/2 grandes pièces, bien divisé, 2 patios, 2 remises, près commodités, endroit tranquille, 68,000\$. 378-1768

**PAR LE PROPRIETARIO, CONDO A VENDRE** grand 4 1/2, 32x32, 2e étage, 2 balcons, remises int./ext. 375-4405

## 216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

**A LOUER OU A VENDRE AVEC OPTION D'ACHAT**  
ANGE-GARDIEN: Bungalow et cottage.  
Inf. JULES DURIVAGE, agent immobilier agréé, Trans-Action Missisquoi Enr. 293-7787

## 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

**AAA- APP.** très propre, meublé, chauffé, éclairé et câble, 1 1/2 à 300\$; 2 1/2 à 325\$ et 345\$; 3 1/2 très luxueux à 475\$ et plus. Inf. 378-4121

**APP.** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, au 231 Ave du Parc, 280\$/mois. 378-4803

**APP.** 2 1/2 au centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, 270\$/mois, demi sous-sol; au 1er étage, 280\$/mois. 372-7781

**APP.** 3 1/2, chauffé, meublé, situé centre-ville. Inf. 378-8269

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, demi s-sol, très propre, libre, 5 minutes des Galeries. 340\$/mois. 378-4367, 776-1071

**AU CENTRE-VILLE**: 2 1/2 à 280\$, 3 1/2 à 330\$, repeints, très propres, meublés, chauffés, éclairés, libres imm. 378-7422

**BACHELOR** 2 1/2, rue Robinson Nord, avec tous les services, près de l'église et centre d'achat, pour personne autonome. Endroit tranquille. 372-1846

**LIBRE** 3 1/2 meublé, propre, réduit à 295\$ près parc ind. et J.H.Leclerc, 166 Bourgeois, Granby, 375-7205, 372-2722

## 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

**MEUBLÉS** entrée privée, secteur paisible, près des Galeries  
2 1/2 pces, 255\$ (avec chambre)  
3 1/2 pces, 295\$. 375-9646

**1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2**  
meublés ou non  
centre-ville  
Inf. 378-9466

**2 1/2-3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON**, très propres, bon secteur. Inf: 375-8435 ou 379-2192

**3 1/2 semi-meublé**, chauffé, eau chaude fournie, rue Principale, secteur haute-ville, 350\$ par mois, possibilité d'un mois gratuit. Inf. 777-3353

**5 1/2 RUE BRIGNON**, dans quadruplex, secteur résidentiel, libre imm. 372-0043

## 243 MAISON A LOUER GRANBY

**VOUS AIMEZ LA NATURE?** Offrez-vous ce 4 1/2 pces, en semi-détaché, pour seulement 495\$/mois. 423 Churchill. 375-9646

## 244 LOGIS A LOUER GRANBY

**AAAAAAAAAAAAA** 3 1/2, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

**AAAAAAAAAAAAA**  
4 1/2, 335\$ à 350\$  
5 1/2, 385\$ à 420\$

**LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.**  
217 Groulx  
175 BOUL. FORTIN  
1160 SIMONDS SUD  
Conciergerie 378-9177

**AAAAAAAAAAAAA** 3 1/2-4 1/2-5 1/2, frais peints, secteur Galeries ou Lac Boivin. Locataires avec bonnes références. 375-5148

**AAAAAAAAAAAAA GRAND LUXUEUX** 5 1/2, dans triplex récent, secteur tranquille recherché, à 5 min. des Galeries, chauff. électr., armoires mélamine, douche à part, stat., hanger, libre imm. Christiane 378-5413.

**AAA- 4 1/2, 2e, REFAIT À NEUF**: armoires, planchers, etc. Entrée privée, 127 Centre, libre imm., 355\$/mois. 372-3555

**AAA- BEAU ET GRAND** 3 1/2, chauffé, eau chaude, très propre, garn. de fenêtres, coin Johnson / St-Jacques, 365\$/mois. 372-9275

**AAA 4 1/2**, 1 mois gratuit, semi meublé ou non, eau chaude fournie, 340\$ à 360\$/mois, 1190 Simonds Sud app. 5. Info: 372-0061 ou 776-4507

**AA - 4 1/2 RÉCENT** très grand, rue Laurent; 5 1/2, rue FOURNIER, frais peints, remise ext. libre imméd.; 3 1/2, meublé à 350\$. Inf. 777-9608, 469-1733

**AUBAINE!** 4 1/2, à 295\$ ou 2 mois gratuits; Aussi 3 1/2 à 265\$ ou 65\$/semaine sans bail. Rue Bourgeois. 375-8486

**AU 170 LEROUX**, 4 1/2, libre imm., près des Galeries. 378-0213

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD**. Grands 4 1/2, (6 logis), frais peints, remise ext., libres imm. Aussi 3 1/2 meublé. 378-4486

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., chauff., écl., câble, piscine ext.  
- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.  
- DENISON OUEST:

- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.  
- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch.  
- Au 476: 3 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près services  
Inf: 372-6150

**\* A- GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES \*** semi-meublés ou non, à partir 395\$ libres imm. fév. mars

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 41 Pinard, 276 Simonds, logis neufs Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

**A GRANBY**: 2 1/2-3 1/2 225\$, eau chaude, libres, près du cégep. Inf. 372-9028 ou 514-628-10C3

**A LOUER**  
3 1/2 meublés, 4 1/2 non-meublés  
PRÈS DES GALERIES  
Inf. 375-4995

**★ 100, RUE LEROUX ★**  
TRÈS GRAND 4 1/2, bien éclairé, beaucoup d'armoires, tapis avec sous-tapis dans salon, case de rangement sur l'étage, stationnement privé. S'ad. app 301, 372-6454 ou 375-7055

**1 MOIS GRATUIT**, beau grand 5 1/2, bien éclairé, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Plancher béton, inson., syst. d'intercom, p.patio avec balcon, remise privée et station. asphalté. 776-6399.

**1 MOIS GRATUIT** 4 1/2, 1er étage, dans un 6 logements, libre 1er février, 375-7369

**2 MOIS GRATUITS, GRANBY**: 4 1/2, très propre, asp. central, grand stationnement, libre immédiatement ou juillet, 370\$. Inf: 777-3258

3 1/2, non-meublé, dans un triplex près de l'hôpital, pour personne seule sans voiture. 372-1579

3 1/2, poêle, réfrigérateur, mini laveuse et sècheuse, 260\$/mois, au 548 boul. Boivin, libre imm. 539-4426 après 20h

**3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non**  
Libres immédiatement.  
Rues FOURNIER et SIMONDS.  
378-9587, 375-4397

4 1/2, TRÈS GRAND, beaucoup d'armoires, bien éclairé. S'adresser au 40 Leroux app. 101, M. Belval, 375-9203.

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayuse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743 ou 534-0255

4 1/2 à louer, 375\$ par mois, situé rue Cowie, près d'un parc, possibilité d'un mois gratuit. Inf. 777-3353

**BROMONT**  
Très grands 3 1/2 - 4 1/2  
Piscine  
Immeuble récent  
Meublés si désiré  
11, rue Champlain  
références demandées

**534-1167**

## 244 LOGIS A LOUER GRANBY

**A LOUER 3 1/2-4 1/2**  
AVEC ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT  
FRAIS PEINTS, PRÈS DES GALERIES  
A PARTIR DE 330\$  
INF: 777-9543 OU 375-7428

**COIN LECLERC ET ST-HUBERT**: 3 1/2 semi-meublé, inst. lav.-séch., eau chaude fournie. Libre imm. 777-8889 ou 539-0948

**FARNHAM**: 5 1/2-4 1/2, aires ouvertes, foyer, tapis, salle de bain céramique, stationnement, cabanon. Inf. 293-6515

**GRANBY, RUE ROGER**, 6 logements, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, grand terrain, service de conciergerie, libre imméd. Inf. 378-2142, 777-0962

**GRANDS 4 1/2 RÉCENTS**  
Tranquilles, très propres, quartier résidentiel, inst. lave-vaisselle, grandes armoires chêne, beaucoup rangement, terrain jeux pour enfants.  
Info: Coop Habitation La Volière  
777-3266 (répondeur)

**GRAND 4 1/2 récent**, bon secteur.  
Inf. 378-6340

**GRAND 4 1/2 (33'x37')**, secteur résidentiel, 340 Paré, face hôpital, chauffé, éclairé, abri d'auto, câble, aspirateur central, espace rangement. Idéal pour personnes âgées, 615\$/mois. 777-2964

**GRAND 4 1/2** à sous-louer, 480\$/mois, à vendre ménage, laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur, mob. cuisine et mob. chambre. Inf Toyo au 378-9633 ou 514-465-6288

**GRAND 5 1/2**, moderne, bien insonorisé, sécuritaire, système d'alarme inclus. Libre 1er Avril, 475\$. Au 530 boul. Leclerc. 378-0766 après 17h

**GRAND 5 1/2** à sous-louer, récent, possibilité de 1 mois gratuit, 776-2616.

**LES JARDINS DENISON**  
Impeccables, spacieux 4 1/2, intercom, aspirateur central, à proximité de la piste cyclable, propre et tranquille.  
228 Denison Ouest, app. 15 à Granby  
372-1367 --- 776-6830

**LOCATION DE LOGEMENTS**  
1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2  
Granby, Cowansville et Bromont  
Je vous trouve un logement gratuitement.  
Je vous aide à louer vos logements.  
776-4337

**LOGIS 4 1/2**, centre-ville, rénové, idéal pour personne âgée ou seule, très tranquille, libre immédiatement. Inf: 377-3011

**LOGIS 4 1/2**, au 57 Notre-Dame, 300\$/mois avec bail, libre 1er fév. 375-3345

**LOGIS 4 1/2 À SOUS-LOUER**, libre 1er fév., 385\$/mois. Situé boul. Leclerc près du lac. 372-5788 ou 378-3622

**LOGIS 5 1/2** au 407 Ste-Cécile, libre imméd. Références demandées. Inf. 378-4363

**PRINCESSE, 340 DENISON**  
Pour personnes 3e âge.  
Grand 3 1/2 côté sud, avant dernier étage, pour 1er fév., immeuble épreuve du feu, chapelle, piscine, sauna, cafétéria, ascenseur, chute à déchets.  
Pour visiter, prendre rendez-vous:  
777-7528 ou 372-0382

**SUPER AUBAINE** Grand 4 1/2 à sous-louer, eau chaude fournie, lav. séch. dans bloc, 1160 Simonds Sud, 325\$ nég. 777-4090

**TRÈS GRAND 5 1/2**, haute ville, 355 Dozois, app. 2, bain tourbillon, etc. 505\$/mois, libre 1er fév. 96. 375-0154, 777-0244

**VOUS AIMEZ LA NATURE?** Offrez-vous ce 4 1/2 pces, en semi-détaché, pour seulement 495\$/mois. 423 Churchill. 375-9646

**★ 100, RUE LEROUX ★**  
TRÈS GRAND 4 1/2, bien éclairé, beaucoup d'armoires, tapis avec sous-tapis dans salon, case de rangement sur l'étage, stationnement privé. S'ad. app 301, 372-6454 ou 375-7055

**1 MOIS GRATUIT**, beau grand 5 1/2, bien éclairé, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Plancher béton, inson., syst. d'intercom, p.patio avec balcon, remise privée et station. asphalté. 776-6399.

**1 MOIS GRATUIT** 4 1/2, 1er étage, dans un 6 logements, libre 1er février, 375-7369

**2 MOIS GRATUITS, GRANBY**: 4 1/2, très propre, asp. central, grand stationnement, libre immédiatement ou juillet, 370\$. Inf: 777-3258

3 1/2, non-meublé, dans un triplex près de l'hôpital, pour personne seule sans voiture. 372-1579

3 1/2, poêle, réfrigérateur, mini laveuse et sècheuse, 260\$/mois, au 548 boul. Boivin, libre imm. 539-4426 après 20h

**3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non**  
Libres immédiatement.  
Rues FOURNIER et SIMONDS.  
378-9587, 375-4397

4 1/2, TRÈS GRAND, beaucoup d'armoires, bien éclairé. S'adresser au 40 Leroux app. 101, M. Belval, 375-9203.

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayuse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743 ou 534-0255

4 1/2 à louer, 375\$ par mois, situé rue Cowie, près d'un parc, possibilité d'un mois gratuit. Inf. 777-3353

## 245 LOGIS A LOUER REGION

**BROMONT: LOIN DU CHEMIN DE FER**: 1 1/2, meublé, chauffé, 240\$; 3 1/2, meublé ou non, 285\$; 5 1/2, vue sur montagne, 375\$. 539-3220

**COWANSVILLE, APPARTEMENTS** rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

**ST-CÉSARE: GRAND 4 1/2**, retraité ou semi, aspirateur central, intercom, à 2 pas de l'église. Les Résidences Haute Rive, 469-2690

## 247 LOCAUX A LOUER

**ESPACE INDUSTRIEL**, 13,000 p.c. entrée élect. 600 volts, quai de chargement. Aussi porte de garage, 1,200 pi. de bureau existant. 375-0323

**IDÉAL POUR BOUTIQUE**, situé centre-ville, endroit de prestige. 378-8269

**LOCAL** à louer, environ 3,000 pi.ca., rue Principale, secteur haute-ville. Inf. 777-3353

**LOCAUX A LOUER** pour commerce ou bureaux, de 350 à 2300 pi.ca. situés au 13 rue Centre. Inf. 375-2644 ou 1-514-521-8225

**NOUVEAU! LOCAUX A LOUER** 8 x 11 et plus, situés à Ste-Cécile de Milton. 375-2215 entre 17 h et 21 h

**PRÈS DE TOUS LES SERVICES**: coin St-Charles et St-Jacques, rez-de-chaussée 510 p.c.; au 3e étage, 1,200 p.c. Et 4 1/2 à louer. Jour: 372-6511; soir: 375-3869

## 251 CHAMBRES A LOUER

**AUBERGE HAUTE-VILLE**  
40\$ à 65\$ semaine  
150\$ à 230\$ mois  
Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

## 261 VOYAGES/TRANSPORT

RECHERCHE CO-VOITURAGE Granby-Cowansville, du lundi au vendredi. 378-9565 ou laissez message

## 262 MEUBLES A VENDRE

AAA- MOBILIER salle à manger "Carrier", chène rosé, bahut, table 67", 4 chaises. Aussi 2 causeuses, garantie 5 ans anti-taches. Utilisation 4 mois. Valeur 4,500\$, pour 2,300\$. Inf. 375-7417

## ELECTRO LOCATION

Location d'appareils ménagers et électroniques, neufs et usagés. Option d'achat. Inf. 777-3333

MOBILIER DE CUISINE en chène blanc, bahut vitré 56" large X 81" haut, table 60" long X 40" large, avec 2 panneaux et 6 chaises. 675\$. 379-2037

## 265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ ACHETEZ ACHETEZ Super spécial: chiots Shitzu, Lhassa Apso et bichon maltais. Inf. 375-8760

CHATONS PERSAN, taby et blanc, bi-couleur, brown taby, belle qualité, enregistrés ou non, 5 mois à 9 mois, 125\$ à 275\$. 293-8372

CHIOTS DE 2 MOIS, de mère croisée et père labrador; 25\$ ch. 379-5437 ou 379-5287

CHIOTS lévrier Afghan, prêts pour 20 février; Mâle Yorkshire, 2 mois. Réservez tôt. 777-2977

CHIOTS ROTWEILLER à vendre, 7 semaines, 300\$, 350\$ avec papiers. Guillaume, 293-2897

CHIOTS ROTTWEILLER de qualité supérieure, élevés à la maison, enregistrés ou non. 250\$ ou 350\$ enregistrés. 548-2579

CHIOTS ROTTWEILLER 7 semaines, pur sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 250\$. Possibilité tatoués ou micro-puces 300\$; TORO Limousin full blood, 22 mois; 2 PONEYS mâles 8 mois, 150\$ chac. Inf. 375-2284 heures des repas.

CHIOTS ROTWEILLER 4 mois, 150\$; perroquet Huppé, cacatoès, 9 ans, parle et danse, à 1/2 prix 700\$. 514-549-2430

ROTTWEILLER mâle, 2 ans, belle bête, pur sang, avec papier. Cause vente: transfert. 450\$. Inf. 776-7392

## 265 ANIMAUX A VENDRE

SALON DE TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens "J'aime les Chiens". Josée Leduc 514-379-9386

## 267 ORDINATEURS

ACHAT ET VENTE ★ ★ NEUF OU USAGÉ MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR 114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

CENTRE du CD ROM Adulte CD photos, CD films, CD interactifs. Pierre, 777-5688

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 Ordinateurs, imprimantes, etc. CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS

ORDINATEUR IBM, PS-1 386, 2 megs vives, 80 megs durs et programmes, 600\$. Inf. 372-7855

PACKARD BELL 486SX33, 210 hd, 3 1/2, avec programme, garanti 1 1/2 an, avec imprimante Canon BJ 200, garantie 1 1/2 an; le tout 1.350\$. 293-6762

## 271 DIVERS A VENDRE

AAA- BARBE À PAPA, BAR LAITIER, chaises, tables, 2 restaurants licenciés + 2 chambres froides, équipement de bar et restaurant. 375-5330

## ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS Payons "cash". Aussi vente-échange. LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ARMOIRES de CUISINE; toilette; lavabo; malaxeur à mortier électr.; scie à brique électr.; machine à écrire. 372-3755

A LIQUIDER équipement de dépanneur: Compresseur, congélateur à produits glacés, tablettes, compteurs, logiciels, réseau, etc. 777-5513

A VENDRE Poêle, réfrigérateur, couleur amande, micro-ondes, lave-vaisselle, 378-4433

COLLECTION DE LICORNES 400 pièces env., le tout 1000\$. 372-2806

COMPTOIR-ÎLOT en chène; mobilier de salon modulaire 5 morceaux; four micro-ondes 700 watts; Jouets enfant + balance de vente de garage. 378-9260

ECHANGEUR D'AIR avec récupérateur de chaleur, flambant neuf, capacité 3,000 pi.ca., sauvez au-dessus de 300\$. 372-6722

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de liberté pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vos proches risquent d'être envahissants; ne vous croyez pas obligé de faire leurs quatre volontés. Une personne âgée essaiera de vous imposer des idées dépassées; ayez la sagesse.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement, ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

### LION



du 23 juillet au 23 août

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le coeur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable. Vous saurez ne pas agacer l'être cher par des doutes, des allusions désagréables.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Une affection vous stimule. On discerne vos sentiments. Un absent revient. On réclame votre présence. Vous devez jouer serré. Vous vous orientez autrement. Vous évoluez dans un milieu mêlé. Vos intentions sont appréciées.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Votre ciel astral sera plus clément, si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous passez outre à une certaine pudeur et si vous prononcez les paroles que l'être cher attend de vous.

### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

La nervosité vous domine. Vous devez éviter de prendre un parti contraire à celui que vous suggérera la personne qui vous aime. Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à une invitation.

## MOT MYSTÈRE

7 LETTRES LE MOT CLÉ: MONTRES

|          |         |         |           |          |
|----------|---------|---------|-----------|----------|
| aiguille | clef    | horloge | oignon    | sablier  |
| ancré    |         |         |           | seconde  |
| année    | demain  | instant | pendillon | soir     |
| après    |         |         | pendule   | sonner   |
| attente  | enfin!  | laps    | pivot     |          |
| axe      | époque  | lent    | platine   | temps    |
|          |         | long    | plombe    | toquante |
| bientôt  | fini    |         |           | tortue   |
| boîtier  |         | matin   | quart     |          |
| bref     | gnomon  | midi    | urger     |          |
|          |         | mois    |           |          |
| cadran   | heure   | montre  | régler    | vite     |
| carillon | hier    |         | retard    |          |
| cartel   | horaire | nuit    | rubis     |          |

Solution du problème précédent: Instruction

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | S | B | H | E | U | R | E | E | G | N | O | M | O | N |
| O | E | I | O | S | N | E | B | T | T | P | U | T | O | O |
| Q | I | M | O | I | B | I | M | I | R | N | O | I | M | L |
| U | F | I | P | M | T | A | T | V | E | V | E | I | T | L |
| A | R | E | O | S | T | I | D | A | I | N | D | T | R | I |
| N | O | L | L | I | D | N | E | P | L | I | T | U | T | R |
| T | P | G | N | C | P | N | M | R | B | P | B | O | E | A |
| E | C | A | R | T | E | L | A | A | A | I | R | X | T | C |
| E | F | N | I | F | N | E | I | N | S | T | A | N | T | A |
| R | U | I | E | O | D | G | N | M | U | T | S | T | H | D |
| E | E | Q | N | N | U | B | N | E | O | E | R | I | R | R |
| N | R | G | O | I | L | R | S | O | R | N | E | A | T | A |
| N | I | C | L | P | E | E | G | P | L | R | T | N | U | N |
| O | E | L | N | E | E | F | A | E | A | E | E | R | N | Q |
| S | E | R | I | A | R | O | H | O | R | L | O | G | E | A |

## MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

NO 3102

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Nombre - Peu élevé.
- 2 - Postérieur - Platine.
- 3 - Mot latin - Enlacement.
- 4 - Délavé - Emprée (poétique).
- 5 - Fiel du boeuf et des poissons - Qui est l'objet d'une vive affection (f.).
- 6 - Pron. pers. - Enclava - Te trouves.
- 7 - Cassier - Administras.
- 8 - Compère (vx.).
- 9 - Cécidie - Deux - Aber.
- 10 - Peuple du sud-est du Nigeria - Périodes pendant lesquelles des examens ont lieu.
- 11 - Nouvel essor - Eau de la mer (litt.).
- 12 - Hasards - Raisonnables.

### VERTICALEMENT

- 1 - Homme dont on ignore le nom - Opéra.
- 2 - Extrêmes - Fils d'Adam et d'Eve.
- 3 - Singe - Estropié.
- 4 - Double règle - Pistolet - Radium.
- 5 - Lisière d'un bois - Déesse grecque de la Vengeance.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

- 6 - Se bidonne - Manillon - En matière de.
- 7 - Cardinal de l'ensemble vide - Polis par frottement avec un abrasif pulvérisé.
- 8 - Trompée - Fondais.
- 9 - Prénom masc. - C'est un atome.
- 10 - Rejette comme faux - Rendons moins massif.
- 11 - Sans ailes (pl.) - New Delhi est sa capitale.
- 12 - Monuments monolithes - Assises.

SOLUTION DU PROBLEME D-3101

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | H | A | R | A | S | S | A | N | T  | C  | E  |
| 2  | O | L | I | V | I | E | R | A | B  | A  | T  |
| 3  | R | E | S | E | R | V | E | E | S  | M  | O  |
| 4  | M | A | N | E | R | O | N | E | P  | I  |    |
| 5  | O | T | E | N | E | M | R | O | D  | L  |    |
| 6  | N | O | R | M | E | E | O | S | I  | N  | E  |
| 7  | E | I | R | E | A | T | L | A | S  | S  |    |
| 8  | R | O | G | N | U | R | E | O | B  |    |    |
| 9  | M | E | N | E | U | S | E | U | N  | I  | E  |
| 10 | A | E | R | E | S | O | S | D | I  |    |    |
| 11 | I | D | E | E | I | N | S | E | R  | E  | R  |
| 12 | N | A | S | S | E | P | A | R | I  | T  | E  |

**271 DIVERS A VENDRE**

EQUIPEMENT DE RESTAURANT: four à convection + base; four à pizza de comptoir; table à condiments à réfrig., etc. 375-5226

FOURNAISE à bois à air forcé, modèle Newmac. 534-4503

**JEU VIDÉO**

SENS UNIQUE SUPER NINTENDO

Location de cassettes: Super Nintendo et Sega Genesis pour 5.05\$, la semaine. Nous faisons la vente et les échanges de cassettes neuves ou usagées. Spécial Mickey Mania 39.99; Roi Lion 69.99\$. AVONS AUSSI cartes de sport toutes les nouveautés et cartes Magic.

Heures d'ouverture: lundi au mercredi de 17 h à 19 h, jeudi et vend. 17 à 21 h; samedi de midi à 17 h. Dim. de 13 h à 17 h.

Au 395 St-Jacques, Granby, 777-7969

LAV. et séch. blanches Moffat; Poêle, réfrig. blanc Hotpoint, 2 1/2 ans très propres; Micro-ondes Panasonic. 539-0480

**LE FOURNARD DE L'USAGÉ**

OUVERT 7 JOURS, DE 10 À 5 HRES

ACHETONS et VENDONS de tout

2550 PRINCIPALE, ST-PAUL

Tél. 379-9555 et 1-514-553-4267

PANNE SHOPPE CHEZ DAN

Prêtons des dollars \$\$\$\$

Tél. 379-9877 ou 379-9555

OUVERT 7 JOURS, de 10 à 5 hres.

MANTEAUX DE FOURRURE longs, pour femme, gr. 10-12, un vison noir garni de renard noir, l'autre en coyote naturel. Prix 1,000\$ chaque. 372-2806

MANTEAU coyote, femme, long, gr. 5 ans; Chat sauvage, homme, 3/4, gr. 40; 2 ensembles de ski Alpin, femme gr. 6 1/2, homme gr. 7 1/2. Inf. 539-3402

MOBILIER complet de chambre, pour fillette, comprenant 6 mcx, 250\$. Inf. 469-3407

MOBILIER cuisine avec buffet; Poêle et réfrigérateur amande; Four micro-ondes. Inf. 534-1750 ou 776-6832

MOB. de salon et de chambre colonial, bureau avec miroir, table de nuit, fauteuil berçant et autres, vaisselle or 22 K, table d'esthétique; poêle électr., lits. 375-1070

**NOUVEL ENCAN**

YVON GOYETTE, Encanteur

CAFÉ PLUS,

1411 JACQUES CARTIER, RAINVILLE

débutant le mardi 16 janvier. 293-7556

PELLE À NEIGE 7 pi. 1 cyl., 700\$; jouets d'enfant et sofa, valeur 40\$, laisse à 20\$, comme neuf. 776-7759

POÊLE et réfrigérateur Kelvinator neufs, 1,075\$; Réfrigérateur 17 pi.cu. neuf, 650\$; Bureau d'affaires avec chaise, 75\$. Laveuse et sècheuse amande, très propre, 325\$ les deux. 372-7781

POUR VOUS PROCURER vos Cosmétiques Finelle, toujours en réduction. Contactez Hélène Tanguay, St-Pie, 514-772-6888 ou 1-800-570-4242

EQUIPEMENT COMPLET NEUF de restaurant café bistro. Possibilité de sous-location. Jour 514-776-7685, soir 514-375-6157

EQUIPEMENT DE SALON DE COIFFURE au complet pour 4 coiffeur(se)s. S'adresser après 14h au 378-3670

SAXOPHONE ALTO Yamaha, (neuf) jamais utilisé. Inf. 375-9212

**SERVICE DE L'ESTRIE**

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SOUFFLEUSE À NEIGE Toro 824, power shift, démarr. élect. à l'état neuf, prix détail 1,600\$, demande 750\$ nég. 297-1080

**STORES VERTICAUX**

directement de la manufacture

Nouveaux modèles. Aussi stores horizontaux et toiles, commercial et résidentiel. Service à domicile. Livraison gratuite. Installation.

Les Ateliers André Décor

534-2544

TABLE DE MASSAGE avec appuie-tête, 145\$. 469-4998

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**\* NETTOYAGE M.G. \*****LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

**271 DIVERS A VENDRE****TIC TAC TOE**

Nous avons besoin d'espace pour les vêtements d'été, 10 % à 50 % sur vêtements de saison. Au 5403 rue Foster à Waterloo, 539-1456

**VENTE ET ACHAT**

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**273 MARCHÉ AUX PUCES****LE PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES**

INTÉRIEUR À GRANBY

Au 678 Dufferin (anciennement Ameublement Dufferin). Vente - Achat - Echange. Neuf et usagé, antiquités, meubles, électroménagers, etc. Il reste quelques kiosques à louer. Aussi NOUVEAU kiosques industriels d'outillages, kiosque artisanal, laine à tricoter en vrac, lots de faillite de manufacture de couture, etc. Toujours les meilleurs prix, qualité, quantité, choix. Ouvert maintenant tous les jours. Lun. à merc. de 10h à 18h, jeu.-vend. 10h à 21 h. Sam.-Dim. 9h à 18h. 777-3484

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

AAA- BOIS D'ALLUMAGE: 1.50\$, 2.50\$, 3.00\$/le sac. Livraison gratuite. 379-9508, 379-7120 (pagette).

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

BOIS FRANC MÉLANGÉ de 14 à 16 po, 48\$, livré. 539-3050

**BOIS FRANC MÉLANGÉ**

39\$ la corde livré

777-7565

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

MANTEAU DE FOURRURE vison brun foncé, avec chapeau, gr. 14 ans, valeur 8,000\$, pour 1,500\$. Cause: succession. Bur. 372-3373. Soir 777-8349

ROBE DE MARIÉE gr. 5 ans, avec accessoires et robe de bouquetière fleurie, gr. 4 ans, à vendre. Inf. 777-3353

**286 DEMANDE A ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PETIT PIANO D'APARTEMENT à vendre, en excellente condition, 1,700\$ banc inclus. PIANO droit en excellente condition, 1,000\$ banc inclus. Ses pianos ont été entretenus et accordés régulièrement. École de Musique Josée Fortin, 539-2561

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

Augmentez vos chances d'emploi, suivez un Cours CONVERSATION ANGLAISE, privé ou petit groupe. Concept Muguette Gauvin: 777-3652

**CONSEILLÈRE BEAUTÉ**

Notre entreprise est à la recherche DE CONSEILLÈRES BEAUTÉ pour la vente de sa gamme complète de produits cosmétiques. Les candidates devront être dynamiques et enthousiastes, stimulées par la vente et intéressées à gérer leur propre commerce. Pour toute information contactez: JACLINE au 378-9230

CUISINIER(E)-SERVEUR(SE) avec expérience, pour déjeuner, spécial du jour, pizza, et pour cuisine rapide. 777-0655

**Demande pour CUISINIER**

DESCRIPTION de tâche:

- Préparer et servir les déjeuners, dîners et soupers à l'occasion, pour la clientèle de la cafétéria.
- Préparer légers buffets pour salles et salons selon la demande.
- Préparer les cédules et superviser les employés.
- Faire les achats pour la cafétéria.
- Voir à la promotion.

EXIGENCES:

- Avoir l'expérience requise pour déjeuners rapides.
- Avoir une formation en cuisine française de l'ITHQ ou équivalent.
- Être propre, diligent(e) et organisé(e)
- Salaire selon compétence et expérience.

Si intéressé(e), passer au: 901, rue Principale, Granby, Qué. Nous vous remettrons une formule d'emploi à remplir.

**TEMPS PARTIEL, 9\$ / L'HEURE**

Répondre au téléphone

Heures flexibles. Secteur local.

Aucune expérience nécessaire.

Pour inf. 1-809-474-4290 poste 516

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****Les Restaurants McDonald's**

sont à la recherche d'un

**COMMIS GÉNÉRAL**

DE BUREAU

à temps partiel

Horaires de travail: 3 jrs/semaine (22 1/2 h) La personne doit avoir de l'expérience, des connaissances en informatique (Lotus 1-2-3, WordPerfect 5.1), des connaissances de la comptabilité et du travail général de bureau. De plus, le candidat devra avoir un grand sens de l'initiative. Faites parvenir votre C.V. dès maintenant à:

Mme Sylvie Rhéaume

Restaurant McDonald's

870 Principale,

Granby, QC - J2G 2Z2

**EMPLOIS DISPONIBLES**

2032970 CNP : 6483

**TOILETTEUR (EUSE)**

D'ANIMAUX

GRANBY

6.45 \$ h et plus selon exp. et comp. Perm. 40 h sem., de jour. Expérience obligatoire. Formation, un atout important.

2038994 CNP : 6421

**DÉCORATEUR (TRICE)**

D'INTÉRIEUR

ST-CÉSAIRE

8 \$ h selon compétences. Perm. 30 h sem. D.E.C. ou A.E.C. ou expérience pertinente en aménagement intérieur. Avoir des aptitudes en couture, créatif, bonne communication, dynamique, entreprenant.

2009587 CNP : 7231

**MACHINISTE**

CONVENTIONNEL

GRANBY

10 \$ h ou plus selon compétences. Perm. 40 h sem., de jour et de soir. 3 ans exp. sur machine à tailler des engrenages. Autonome, capable d'effectuer des montages avec un minimum de supervision.

2031007 CNP : 0621

**GÉRANT (E)**

DE MAGASIN

GRANBY

Salaire à discuter selon exp. et comp. Perm. 40 h sem. 3 à 5 ans exp. comme gérant (e) d'un magasin de détail. Notions en gestion et en informatique. D.E.C. commerce, marketing ou domaine connexe. Bilingue un atout.

2038079 CNP : 2232

**DESSINATEUR - FABRICATION**

MÉCANIQUE

ST-VALÉRIEN

400 \$ par sem. Perm. 40 h sem. 2-3 ans exp. dans la fabrication de machinerie. D.E.C. fabrication mécanique. Conn. Autocad ver 12 requise. Conn. circuits hydrauliques, soudure et anglais, des atouts.

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez le Centre d'Emploi de Granby au 378-0171 et demandez "Emploi Express" ou vous rendre à un de nos points de service pour consulter nos guichets informatisés.

Le service de télé-message emploi est toujours en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Pour en bénéficier, composer 776-5285.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'informations sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS

AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

L-117904

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****VOUS DÉSIREZ...**

\* Changez d'emploi?

\* Retournez aux études?

\* Faire le point

sur votre carrière?

\* Réorganisez votre vie?

RENCONTRER UNE CONSEILLÈRE EN ORIENTATION, membre de l'Ordre Professionnel, c'est la personne la mieux qualifiée pour mieux vous aider. JOCELYNE FAVREAU, C.O. 372-7814

**VOYAGER**

Compagnie canadienne offre 6 postes pour jeunes gens de 18 à 22 ans qui viennent de graduer ou de décrocher pour emploi à temps plein. Programme d'entraînement payé avec transport fourni et avantages sociaux. Travail de relation publique. Requis: disponible à voyager immédiatement; apparence soignée; le goût de devenir bilingue et commencer une carrière. Pour plus d'information et entrevue personnelle présentez vous, le mardi 16 janvier, à l'Hôtel Le Castel, entre 13 h et 16 h et demandez M. Renaud. Pas d'appel téléphonique et les parents sont bienvenus à l'entrevue.

PROFESSEUR(E) DE VIOLON demandé(e), pour enseigner aux débutants, 1 jour/sem. École de Musique Josée Fortin, 539-2561

**TEL·IN·COM**

Réseau Network

**OUVERTURE DE NOUVELLES SUCCURSALES**

St-Hyacinthe, Drummondville, Granby, St-Jean-sur-Richelieu

Opportunités de carrières  
Temps plein et temps partiel

Téléphonez de 9 h à 21 h  
pour entrevue:

(514) 253-5305

301-C408544

**provigo**

GAGNON

BOUCHER

DEMANDÉ

3 ans d'expérience

Salaire selon compétences

Vous présenter au

320, boul. Leclerc

Granby

demandez André Gagnon

301-C410477

**RESSOURC EXCEL**

REPRÉSENTANT(E)

**REPRÉSENTANT(E)**

Suite à une forte croissance et au désir de développer de nouveaux secteurs, notre client, BARCANA INC., est à la recherche d'une personne bilingue et dynamique pour l'aider à se positionner comme premier fabricant au Canada de produits de Noël. Ce poste exige trois (3) ans d'expérience dans la vente. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

RessourcExcel Inc.

Dossier : 4321

163, rue Cowie

Granby (Québec)

J2G 3V5

NOTE : S'il vous plaît, ne pas téléphoner. Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront appelés.

405-C410508

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****PROFESSIONNEL INDÉPENDANT,**

SOIT DANS LE DOMAINE

DE LA BEAUTÉ OU DE LA SANTÉ,

recherché par notre Centre pour se joindre à une équipe multidisciplinaire. Opportunité à ne pas manquer! 777-7117 Louise

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

CUISINIÈRE, 20 ans d'expérience; menu du jour et déjeuner; 44 ans, travaillante, sérieuse, honnête et ponctuelle, prendrais travail de jour sur semaine seulement. Peut fournir références si nécessaires. Dans Granby seulement. 378-3229, Diane

FILLE FERAIT petit et grand ménage dans maison privée. Honnête et efficace, avec références. Appelez au 776-2209

**323 COURS****ANGLAIS**

Apprendre l'anglais avec facilité. Cours reconnu et efficace. Privé ou petit groupe. Atmosphère détendue et agréable. Aussi cours intensif. Inf. 378-8387

**ANGLAIS**

Votre résolution pour la nouvelle année!

Apprendre l'ANGLAIS

Cours: débutant - intermédiaire - avancé

Privés ou petits groupes

Prix "populaire"

Commençant en janvier

Inscrivez-vous dès maintenant

Déductible d'impôt

PERMIS S.Q.D.M.

CENTRE LINGUISTIQUE H.B. Forand inc

372-2637

**AVEZ-VOUS UN ENFANT AU PRIMAIRE?**

Il éprouve des difficultés en français ou math? 1 h/semaine seul avec moi pour l'aider à récupérer. Professeure expérimentée avec Bacc. Soir et sam. 777-7516

**COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE**

Apprenez l'art du massage professionnel. Début des cours le mardi 13 févr. Inf: Suzanne Touchette, 514-378-9642

**COURS D'ANGLAIS**

Conversation anglaise débutant

Durée : 10 semaines

commençant mardi 23 JANV. 96 à 19h.

Coût : 50 \$ matériel inclus

Jean-Claude Drolet

(514) 372-2510 ou

Dunkin Donuts

(514) 378-8331

COURS D'EXPRESSION et communication, émotionnel et corporel, suivi d'une collation santé.

COURS DE GYMNASTIQUE douce et relaxation suivi d'une collation santé.

COURS DE CUISINE naturelle, démonstration, dégustation, théorie.

Chacun 50\$, 10 semaines, jour ou soir.

Inf. 372-2098

COURS EN NUMÉROLOGIE, une méthode simple et rapide pour apprendre à mieux vous connaître et à comprendre les autres par la science des nombres. Cours disponible le jour et le soir. 372-9284 Denise

## 342 GARDERIES

**AIMERAIS** garder enfants à ma résidence. Service de jour et de soir disponibles. Jeune maman responsable offre bonne nourriture, bons soins, ne fume pas. Service en anglais et français. Situé sur rue Fernandel. Kiran 372-8510

**AU JARDIN D'ENFANT LA PETITE CANTONNIERE** Accueille les tout petits âgés de 2 à 5 ans. Service de garde + pré-maternelle. Du plaisir pour tous, c'est assuré. Compose le 375-4381

**GARDERAIS VOS PETITS**, de 6 mois à 5 ans, du lundi au vend. à la journée ou à la semaine, dans secteur tranquille, grand terrain sécuritaire. Alimentation équilibrée, salle de jeux aussi atelier. Rue Providence. Inf. 372-7154

**GARDERAIS VOS TOUT-PETITS**, bons soins, bonne nourriture, rue Bois de Boulogne (secteur Camping Tropicana). 378-9319

**JEUNE MÈRE À LA MAISON**, infirmière de métier, garderait vos enfants à temps plein ou partiel, repas équilibrés, salle de jeux, à Bromont. 534-1021

**JE GARDERAIS DES ENFANTS** chez moi, du lundi au samedi, salle de jeux, bricolage, jeux, peinture, etc. Tout pour amuser votre jeune, sécuritaire. St-Paul, 379-5530

**JE GARDE DES PETITS** dans mon milieu familial, du lundi au vendredi, salle de jeux, bricolages, sorties ext., repas équilibrés. Dans le Canton. Huguette 375-3796

**MAMAN, 3 ENFANTS**, garderait enfant 0 à 6 ans, du lundi au vendredi, salle de jeux, terrain clôturé, repas et collation équilibrés, places limitées (6 maximum). Donnerait reçus. Rue Fournier, près St-Jacques. 372-3841, Martine ou laissez message sur répondeur

## 343 SERVICES DIVERS

### aaaa DÉNEIGEMENT

**À CONTRAT OU SUR APPEL** (AUSSI DÉNEIGEMENT DE TOITURE)  
JOUR: 777-5523, SOIR: 776-4598

**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

**A à Z RÉNOVATION**  
Finition d'intérieur de tout genre, agrandissement, très bon prix pour travaux d'hiver. Inf. PIERRE COUTURE, 372-2209

**CARTOMANCIEN**  
bilingue, 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. 372-3953

**CURRICULUM VITAE**, lettres, travaux de session, documents divers.  
NICOLE GRAVEL: 777-7376

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L. 121974

**COMPTABILITÉ**: informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. **SECRETARIAT**: composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.

**CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.**  
LOUISE LEMAY, 777-7158

**CONSTRUCTION ET RÉNOVATION**  
Agrandissement, finition int./ext., portes, fenêtres ou autres. Accrédité au programme Réno. 15 ans d'expérience. Demandez Mario Tremblay, 372-9413

**COURS**

**"ASPIRANTS-ENTREPRENEURS"**  
Vous désirez obtenir une licence d'entrepreneur en construction? L'APCHQ Haute-Yamaska offre le cours

**"GESTION DE SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL"**  
du 19 janvier au 10 février 1996 (45 heures). Pour informations:

(514) 777-3177

**COURS**

**"Entrepreneur général commercial"**  
Vous désirez obtenir une licence d'entrepreneur en construction commerciale? L'APCHQ Haute-Yamaska offre le cours

**"GESTION DES TECHNIQUES DE CONSTRUCTION COMMERCIALE"**  
du 20 janvier au 16 mars 1996 (115 heures). Pour informations:

(514) 777-3177

**DÉNEIGEMENT DE TOITURE**  
Résidentiel, commercial, industriel  
Homme d'expérience (couvreur de métier)  
Ass. responsabilité, estimation gratuite  
Info: 777-1448

**EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!**  
B. CHOINIÈRE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait.  
Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

**FEMME FERAIT** entretien ménager dans maison privée. Inf. Barbara, 777-3538

## 343 SERVICES DIVERS

### DÉNEIGEMENT - COUVERTURE

industrielle, commerciale et résidentielle, Granby et région. Estimation gratuite. Inf. pagette: 1-514-553-4780

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

**HOMME À TOUT FAIRE**  
Menuiserie, peinture, soudure, démolition.  
Demandez Yves au 379-9561

**HOMME À TOUT FAIRE**  
Benoit 372-9568

**MASSAGE PROFESSIONNEL**  
Cours de massage individuel - 125\$  
Mme Labbé 777-4370

**OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS** massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir et rétablir la santé. Céline 777-2648

**PRÉVISIONS DE VOTRE AVENIR** par le tarot ou l'astrologie. Aussi cours disponibles pour faire votre carte du ciel. 372-0023

**RÉCUPÉRATION** d'articles usagés, déneigement de toitures. 777-1135 Denis ou Ken

**TIREUR DE JOINTS ET PEINTURE**, 20 ans d'expérience, carte de compétence, travail soigné. Inf. André Boulanger, 266-7430

**TRANSFERT DE FILMS** 8 mm et Super 8 sur cassette VHS, 6<sup>e</sup> le pied, avec fond musical. 539-0774

**TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour**  
Appelez 1-900-451-3443 poste 373  
2,99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

**VENTE, INSTALLATION ET RÉPARATION** de systèmes de son et cinéma maison. 10 à 50 % d'escompte. Service à domicile. Acoustix Québec, 514-293-3295

## 345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**



- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

**Guy Couture**  
Service rapide  
à domicile **378-7222**

## 347 ESCORTES

**AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER** tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments. Appelle-moi: 378-9435.

**AGENCE BAD BOY**  
Escortes pour hommes seulement. Jeunes hommes 20 à 30 ans, disponibles 7/7 j. 24/24 h. Nous engageons. Ligne sans frais: 1-800-332-3388

**AGENCE LA COLOMBE!**  
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$  
service 15 min. Ouvert 7 jours/7.  
Inf.: 375-8915.

**AGENCE LES SECRETS DE CINDY italienne, escorte classe V.I.P.**  
Offre services complets.  
**SUPER SPÉCIAL CHAMPAGNE 7/7**  
Granby / environs. 777-8360

**AGENCE "LE DÉSIR"**: jolies demoiselles disponibles entre 18 et 30 ans. Vous avez un moment libre, laissez-nous le combler. Le 15 minutes disponibles. Discretion assurée. De 7 h à 23 h. 7 jrs/7. Info: 777-7334

**ATTENTION ATTENTION!** Nous avons besoin urgent de jolies hôtesse entre 18 et 30 ans, voulant se faire beaucoup d'argent, vue la montée en flèche de notre agence qui est sérieuse et fiable.  
Inf. 777-7334

**HÔTESSES (escortes) féminines**, 20 à 30 ans, belle apparence pour clientèle établie depuis 2 ans, très payant. 266-1865

**TOP! CHOIX D'ESCORTES.** Jour et soirée. Discretion assurée. (514) 266-3442

## 349 AMITIÉ/ RENCONTRE

**HOMME** cherche femme, Gérard 57 1/2", 66 ans, 170 lb, jeune d'apparence, sans problème, sobre, non-fumeur, aime la marche, le western, le dialogue, aimerais rencontrer femme de 45 à 65 ans, mêmes affinités; but: refaire ma vie, But sérieux. Possède auto. 263-8470

## 362 TRACTEURS

**ACHÈTERAIS PETITS TRACTEURS** 4x4, diesel et tracteurs de ferme, engins stationnaires. Payons bon prix comptant. 1-819-364-2236

**TRACTEUR** Mitsubishi 16 HP, avec tondeuse 48", moteur diesel. Inf. 375-9212

**TRACTEUR M.F. 184** (4 roues motrices) 65 HP, cabine chauffée, loader, pelle à neige et à gravier. Acheteur sérieux. 17,000\$ nég. 263-7395

**"ZETOR"**, neuf 50 HP, 4 r.m. R.O.P.S. compresseur à air, garantie 2 ans complet. Valeur 24,900\$ super spécial 18,900\$;

**"ZETOR"** neuf, 75 HP, 4 r.m. R.O.P.S. compresseur à air, garantie 2 ans complet, valeur 32,750\$ super spécial 26,500\$, au prix d'un usagé d'autre marque. Aussi plusieurs tracteurs usagés en stock. Hâtez-vous encore 4 de disponibles.  
Inf. 539-1114 ou 539-1076 le soir.

## 364 MOTONEIGES

**ARTIC CAT** Cougar 87, mécanique 89, 530 cc liquide, plusieurs pièces neuves, facture à l'appui, avec toile et dossier, 1,695\$. Cause: besoin d'argent, 514-546-3492

**BOMBARDIER 1995**, Grand Touring, 2,800 km, électrique et reculons, poignées chauffantes, avec carte de membre, 5,500\$. 378-9639 ou 534-3572

**MOTOSKI GRAND PRIX 500** 1981, 500 c.c., en bonne condition, 900\$; YAMAHA 86, VMax 540, en bonne condition, 1,750\$. 514-460-2024

**OLYMPIC 1970, 300\$;** Artic Cat 1971, 450\$; Elan 1971; Aussi perceuse à glace Easy King, 135\$ ou échangerai contre chaudière. 379-9508

**POLARIS XLT 1995**, SKS, 3,400 milles, très propre. 777-1214

**RECHERCHE CABINE ET CHOCK** avant gauche, propres, pour Yamaha Exciter 91 ou 92. FRANCOIS: 379-7055

## 365 MOTOCYCLETTES

**ACHETONS MOTOS**  
avec G.P. Inf. 514-963-3456

**A VENDRE** 2 tout-terrains, un Suzuki 1987, 250cc, 1,950\$; Un Honda 1984, 110cc, 3 roues, 650\$. Les 2 en très bon état. Inf. 263-4334

**MOTO 4 ROUES SUZUKI 87**, en bonne condition, 372-2865

## 368 CAMIONS

**BLAZER 4X4 1984**, moteur 305, man. 4 vit. mécanique et carrosserie A-1, 137,000 km, freins avant neufs. Inf. 378-4363

**CAMION FORD 350 1981**, remonté à neuf, boîte de fer, "tail gate" hydraulique. Info Soir: 1-819-876-2654 Jour: 1-514-297-0717

**CAMION GMC 4X4 1/2 TONNE 1971**, en très bonne condition, 31,000 milles, avec équipement pour déneigement. 539-2131 ou 539-2181

**DODGE VAN 1987**, Royal LE, tout équipé, V8, 318, peinture neuve, en bonne condition, 4,950\$ nég. Inf. 539-0790

**FORD RANGER 1987**, 4 cyl. 5 vit. boîte fibre verre, mécanique, carrosserie, en très bonne condition, aucune rouille, c'est réel faut voir! 2,775\$. Taxes incl. 548-2634

**JEEP WAGONNER LTD 1982**, tout équipé, 70,000 milles. Cause de vente: décès. Prix 3,000\$. 378-4248

**PICK-UP FORD RANGER 85**, V6 aut., over drive, bons pneus, mise au point complète, possib. d'échange. 1,950\$ nég. 776-7797

**TOYOTA T-100 1993** (acheté août 94), SR5, 4x4, équipé, 71,000 km, doit être vendu. Info: 538-5105

## 370 AUTOS

**ACHETONS AUTOS ET CAMIONS** en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

**CHRYSLER DYNASTY LE, 1991** V6, sedan 4 portes, tout équipé, très propre. 372-8571

**MOINS DE 2,000\$** idéale comme 2e voiture. HYUNDAI Excel 1989, beige, 2 portes, autom. 4 pneus d'hiver neufs. Il faut vendre. Inf. Carine 777-0724

**NEON 1995**, noir, sport, 12,000 km, moteur 150 chevaux, très bien équipé. Après 17 h. 293-8343

**TEMPO GLS 1987**, 4 portes, aut., 83,000 km, un propriétaire; très propre, super bonne condition, 2,900\$ nég. 378-0360

**TOYOTA TERCEL DX 1995**, 4 ptes, man. 5 vit. air clim. 3,200km.

**CHEV. LUMINA Euro 1993**, 4 ptes, aut. air clim. 49,200km.

**OLDS Cutlass Suprême 1995**, 4 ptes, aut. air clim. 2,100km.  
Inf. 539-0480

**VOLKS JETTA 1993** turbo diesel, 11,495\$  
**VOLKS JETTA 1991** turbo diesel, 6,495\$  
**VOLKS GOLF 1986**, aut., 2,495\$  
**HONDA ACCORD 1986**, aut., 1,995\$  
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370  
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton

## JEAN VERRIER AUTO 1992

1592 PRINCIPALE, à Granby  
375-3633

1995 CHEV. CAMARO, noir, V6, 5 vit. t-équip. 10,000 km.  
1993 SUZUKI Sidekick JX, 4 ptes, 5 vit. 88,000 km.  
1992 CHEV. Scottdale 3500, turbo diesel, aut. 46,000 km.  
1991 CHEV. Blazer Tahoe 4 ptes aut. t-équip.  
1992 NISSAN NX, noir, 5 vit. 88,000 km.  
1992 DODGE Caravan ES, 7 pass. t-équip. 69,000 km.  
1992 GEO Métro 5 ptes liftback, aut. 65,000 km.  
1991 CHEV. Caprice Classic t-équip. 71,000 km.  
1991 NISSAN Micra 3 ptes, 5 vit. 81,000 km  
1991 PONTIAC Firefly 5 vit. 3 ptes, 88,000 km

1991 CHEV. Cavalier Z-24, aut. t-équip. 68,000 km  
1991 CHEV. Cavalier 2 ptes 5 vit. 63,000 km  
1990 OLDS. DELTA Royal Brougham, 4 ptes, t-équip. 104,000 km  
1990 MERCURY Sable GS, V6, t-équip.  
1990 DODGE Spirit LE, 4 ptes, V6, t-équip.  
1990 GEO TRACKER convertible 4x4, 5 vit.  
1990 CHEV. Lumina 4 ptes, V6, air, 88,000 km  
1989 PONTIAC Sunbird SE, 2 ptes, aut. 95,000 km.  
1989 CHEV. Cavalier Z-24, 5 vit. 123,000 km.  
1988 VOLKS Fox GLS, 4 ptes, 5 vit.  
1988 AEROSTAR Cargo V6, aut. 2,195\$.  
1987 HONDA Accord LX 4 ptes, aut. 154,000 km  
1986 VOLKSWAGEN Jetta, turbo diesel, 4 ptes, 5 vit., blanche, véhicule immaculé.  
1985 DODGE Caravane Cargo, 5 vit.

# CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



**1994 PONTIAC TRANS SPORT**  
vert, 3,8 L, 72 000 km, tout équipée,  
balance de garantie GM 4 ans/100 000 km



**1994 GMC JIMMY SLE**  
4X4, vert, tout équipé, 24 000 km,  
balance de garantie de 3 ans/60 000 km de GM



**1994 OLDSMOBILE CUTLASS**  
blanc, 67 000 km, tout équipé,  
balance de garantie GM



**1993 CHRYSLER DYNASTY LE**  
50 000 km, tout équipée, balance de  
garantie 7 ans/115 000 km



**1993 MAZDA MPV**  
4 roues motrices, clim., moteur V6, toit ouvrant, 2 passagers,  
balance de garantie Mazda 160 000 km/durée illimitée



**1993 PONTIAC TRANS SPORT SE**  
champagne, 54 000 km, tout équipé,  
balance de garantie GM 3 ans/60 000 km



**1993 PONTIAC GRAND AM SE**  
blanche, tout équipée, 94 000 km



**1993 BUICK ROADMASTER LTD**  
bleu, 41 000 km, tout équipé,  
balance de garantie 4 ans/100 000 km



**1992 DODGE CARAVAN SE**  
V-6, climatiseur, 5 passagers,  
134 000 km



**1991 VOLKSWAGEN PASSAT GL**  
aut., toit ouvrant élect., tout équipée, verte,  
100 000 km, balance de garantie de Volkswagen

## NOUVELLEMENT ARRIVÉS!

**1992 CHEVROLET LUMINA APV**  
62 000 km

**1989 OLDSMOBILE NINETY-EIGHT**  
160 000 km

**Le Trianon GRANBY AUTO**

**922 Principale Granby 378-9063**

L132226

## 370 AUTOS

### AUTOMOBILES PATRICE CHAREST

505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

92 EAGLE TALON ES 5 vit., 61 km  
92 CIVIC DX, 3 ptes, 5 vit., 75km, vert  
91 CIVIC CX, 3 ptes, autom., 85km, bijou  
91 VAN AXCESS autom., t.équipé, blanc

5,995 \$ et -

92 LEMANS SE, 4 ptes, 5 vit., 69 km  
92 GEO METRO 4 ptes, autom., 85 km  
91 SCOUPE LS 2 ptes, 5 vit., 75km, blanc

4,995 \$ et -

90 SUBARU Justy GL 4x4, 5 vit., 99 km  
89 TOYOTA TERCEL autom., rouge  
88 DAKOTA P/UP, 6 cyl., autom., une perle  
87 MAXIMA GXE t. équipée, air

3,995\$ et -

89 FOX, 2 ptes, 4 vit., bijou, 108 km  
89 SWIFT, 3 ptes, 5 vit., 4 cyl., 112 km  
89 COLT 100 GT 3 ptes, 5 vit., 97 km

2,995 \$ et -

90 MICRA 3 ptes, 5 vit. impeccable  
86 200SX, turbo, 3 ptes, 5 vit., t. équipé  
87 CIVIC, 2 ptes, 5 vit., propre.  
86 MERKUR XR4Ti, autom., tout équipé

1,995\$ et -

87 CAPRICE 4 ptes, V8 autom., 1,200\$  
\* Financement disponible sur place.

777-6665

HOWARD DRIVER AUTO INC.  
1309 DENISON EST, GRANBY  
(face à ski Mont Shefford)  
Bur. 776-6758 rés. 539-4487

1991 Honda Civic 2 ptes, sport, comme neuve, 5,800\$.

1989 FORD TEMPO, 4 ptes, 5 vit., 2,400\$.

1989 FORD MUSTANG, 2 ptes, LX, tout équipée, très propre, 3,995\$.

1989 EXCEL, 2 ptes HB, 5 vit., 2,495\$

1988 PONTIAC Sunbird, rouge, 2 ptes, 5 vit., toit ouvr. cass. 2,995\$

1988 CHEVROLET Celebrity, fam., 7 pass., aut. V6, très propre, exc. cond. 3,995\$

1988 CHEVROLET Beretta GT, 2,8 injection, noire, 5 vit., peinture neuve, 4,200\$.

1988 FORD Escort, 2 ptes, auto, 1,800\$.

1988 CHEVROLET Cavalier, 2 ptes, aut., rouge, très très propre, 3,400\$.

1988 FORD AEROSTAR XL, aut., V6, 5 pass. très propre, 4,800\$.

1987 FORD Taurus, 4 ptes, aut, 1,995\$.

1987 BUICK SKYHAWK, 4 ptes, aut. peinture neuve, 2,600\$.

1987 SUBARU 4x4, 2 p., 5 vit., équip. 3,495\$.

1987 RENAUD Encore, 2 ptes, 1,495\$.

1987 HONDA CIVIC, 4 ptes, DX, très propre, exc. cond. 3,495\$.

1987 MUSTANG LX, 5 vit., 2,995\$

1987 PONTIAC Grand Am, V6, aut. air., très propre, 3,495\$.

1987 HYUNDAI PONY 1600, aut., une seule proprio, 58,000 km, t. propre, 1,995\$.

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, pneus neufs, exc. cond. 1,995\$.

1987 DODGE Charger, 2.2 L. toit ouvrant, stéréo cass., exc. cond. 2,250\$.

1986 BRONCO II, 4x4, V6, 5 vit., 3,495\$.

1986 NISSAN Kng Cab, 4x4, 5 vit., 4,800\$.

1986 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., aut. exc. cond. 3,200\$.

1986 DODGE VAN, aut. V8, prêt pour travailler, 2,495\$.

1985 TOYOTA TERCEL, familiale, 4x4, exc. cond. 1,995\$.

1985 PONTIAC Firebird, 2.8 aut., t-top, rouge, exc. cond. 2,495\$.

1984 AUDI 4000, aut., tout équipée, peinture neuve, 1,995\$.

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.

1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.

1991 FORD Thunderbird, V6, aut. b-équip.

1991 MERCURY SABLE GS, tout équipée, bal. de garantie.

1991 CHRYSLER Dynasty LE V6, 3.3, bien équip.

1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L, bien équipé

1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.

1991 CHEV. Lumina 4 ptes, aut. t-équipée

1990 ACURA Intégra, 4 ptes Sedan, aut.

1990 SUZUKI SWIFT 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., très propre

1990 PONTIAC TEMPEST, 4 cyl., aut., 4 ptes, bien équipée.

1990 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut., air

1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair, 4 ptes, 5 vit., tout équipé.

1989 FORD Taurus V6, t-équip. t-propre.

1989 MERCURY Topaz, 4 ptes, 5 vit. air, bas millage.

1989 HONDA Civic DX, 4 ptes, fam. 5 vit.

1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.

1989 HYUNDAI EXCEL CX, 2 ptes, 5 vit. très propre.

1989 GMC TRACKER 4X4, 5 vit., décapotable, très propre.

1989 MAZDA 626 LX, 4 ptes, aut., très propre.

1989 BUICK Regal Ltée, 2 ptes, t-équipée

1989 DODGE Colt DL, 2 ptes, 5 vit. très propre.

1988 VAN AEROSTAR XL, V6 aut., 7 pass.

1988 OLDS Cutlass Calais V6, 3 L, aut. air.

1988 CHRYSLER DAYTONA, t-top, 5 vit.

1987 FORD MUSTANG, 5 L, aut. décapot.

1986 NISSAN Multi, aut.

1986 DODGE 600 décapotable, 2.2 turbo

1985 PONTIAC FIREBIRD, V6, aut.

1985 PONTIAC Firebird V6, 2.8 aut.

1984 NISSAN Pick-Up 4x4, King Cab.

1984 PONTIAC J-2000, 2 ptes, aut.

## DÉCÈS



HÉBERT  
M. Jean-Paul

A Granby, le 11 janvier 1996, à l'âge de 70 ans est décédé M. Jean-Paul Hébert époux de Mme Yvette Gagnon demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 15 janvier 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60 boul. Pie IX, Granby

Tél. 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur.

Les visites auront lieu lundi à compter de midi, journée des funérailles.

## 370 AUTOS

AUTOMOBILE 112

1304 PRINCIPALE,

GRANBY - 378-7983

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

95 MUSTANG GT décapotable, aut., 9,000 km, tout équipé, bal. de garantie.

94 APV LUMINA 7 passagers, 55,000 km, balance de garantie.

94 GEO METRO 3 ptes, 5 vit., 35,000 km, bal. de garantie.

93 INTREPID ES tout équipé, blanc, bal. de garantie.

93 FORD ESCORT LX, 5 vit., noir, 27,000 km, bal. de garantie.

93 CAVALIER 4 ptes, aut., 63,000 km.

93 CAVALIER 2 ptes, 5 vit., 70,000 km, bijou.

93 FORD FESTIVA 5 vit., 55,000 km, blanc.

93 OLDS ACHIVA 4 ptes, blanc, impeccable.

93 SUZUKI SWIFT 2 ptes, aut., 67,000 km

92 PONTIAC Transport SE, 7 pass., tout équipé, bleu

92 GEO METRO 4 ptes, 5 vit., 54,000 km

92 PLYMOUTH COLT 200, 2 ptes, 5 vit., s.f., s.d.

92 CUTLASS SUPRÊME SL 4 ptes, 78,000 km, tout équipé

91 ACURA GS 4 ptes, aut., tout équipé, toit, 62,000 km

91 PONTIAC GRAND AM SE, 2 ptes, blanc

91 CUTLASS SUPRÊME SL, 4 ptes, tout équipé

91 BUICK REGAL LTD 4 ptes, tout équipé, 85,000 km

91 PONTIAC TRANS-AM, t-top, aut., tout équipé, blanc

91 GMC TRACKER aut., toit dur, 78,000 km

91 ACURA LS 4 ptes, 5 vit., tout équipé, toit

91 SUZUKI SWIFT 5 vit., 2 ptes, blanc

91 DODGE SHADOW 4 ptes, aut., blanc, bal. garantie

90 PLYMOUTH Grand Voyageur, 7 pass., tout équipé, 3.3 L, impeccable

90 CHEVR. BERETTA GTZ, 5 vit., tout équipé, mags

90 PLYMOUTH COLT 100, 5 vit., 2 portes

90 VAN FORD F-250 aut.

90 TOYOTA TERCEL DX 5 vit., 2 ptes, 97,000 km

89 CAVALIER 2 ptes, aut., 107,000 km

89 CHEVROLET CORSICA 4 ptes, tout équipé, 94,000 km

89 HONDA ACCORD LX, 5 vit., 4 ptes, impeccable

89 CHEVR. CORSICA V6, impeccable

89 DODGE CARAVAN 5 pass., aut., impeccable

89 FORD RANGER 5 vit., boîte en fibre, un bijou

89 CHEV. BERETTA v6, aut., impeccable

89 CHRYSLER New Yorker, tout équipé

89 FORD PROBE aut., noir, un bijou.

89 BUICK SKYLARK 4 ptes, V6, air

89 PONTIAC 6000 LE, V6, tout équipé

89 PONTIAC Grand Am LE, 4 ptes, aut.

89 ACURA LS 5 vit., 2 ptes, impeccable

88 NISSAN SENTRA 4 ptes, aut., blanc

88 FORD TEMPO 4 ptes, 5 vit.

88 PONTIAC LEMANS 2 ptes, 5 vit.

88 PASS. OPTIMA, aut., 2 ptes, noir

87 NISSAN SENTRA XE 2 ptes, 5 vit, un bijou

87 NISSAN PULSAR SE 5 vit., impeccable

87 PONTIAC Firebird, T-top, aut., tout équipé

87 HYUNDAI PONY 4 ptes, aut, 92,000 km

78 CHEV. CORVETTE aut., un bijou

\* Aussi plusieurs autres véhicules en inventaire.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Yvette, ses enfants: Louise (Fernand Veronneau); Yves (Diane Ostiguy); Mario (Manon Carpentier); André; Linda (Benoit Lapalme), tous de Granby.

Ses petits-enfants: Julie, Kim, Martin, Frédérick, Audrey, Michaël et Valérie.

Ses frères et soeurs: M. Mme Adé-lard Hébert (Béatrice); M. Mme Arthur Tétreault (Jeannette); Mme Flore Lauzon; Mme Dolores Charland; M. Mme Conrad Hébert (Thérèse Paquette); M. Mme Gabriel Hébert (Yvette Turcotte); M. Mme Arthur Hébert (Madeleine Champagne), tous de Granby.

Son beau frère et sa belle-soeur: M. Mme Pierre Chicoine (Madeleine Gagnon) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

13-15



PLANTE  
M. André

À Granby, le 11 janvier 1996 à l'âge de 71 ans est décédé M. André Plante demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 15 janvier 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60 boul. Pie IX, Granby

Tél. 777-1414 - Fax 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation à Montréal.

Les visites auront lieu dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil son ex-épouse Mme Danielle St-Onge de Granby. Son fils Jacques Plante de Montréal. Ses soeurs, Mme Juliette Doré de Montréal; Mme Fernande Plante de Montréal. Sa nièce Mme AnneMarie Doré de Montréal.

La famille désire remercier le personnel du Riverain pour l'attention apportée à M. Plante durant son séjour parmi eux.

(13-15)



Villeneuve  
M. Gérald

A Waterloo, le 12 janvier 1996, à l'âge de 54 ans est décédé M. Gérald Villeneuve, époux de Mme Rita Fontaine demeurant à Granby. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 20 janvier 1996. Sous la direction de la

Résidence funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60, boul. Pie IX, Granby

tél: 777-1414 - fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 heures.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9h samedi, journée des funérailles, au salon. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium LeSieur. Des dons à la Fondation de la Sclérose en plaques seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses fils bien-aimés: Christian et Eric Villeneuve, de Granby. Sa mère: Mme Annette Villeneuve (feu Paul Villeneuve), de Ste-Rose du Lac

Manitoba. Son frère: Jean Villeneuve (son amie Collette), de Brossard. Sa marraine: Antoinette Mc Carthy de Clear Water, Floride. Sa bellesœur: Mme Lucille Fontaine de Granby. Ses beaux-frères: M. Richard Fontaine (Lucille Brunet), de Nominigüe; M. Denis Fontaine de Granby; sa filleule: Sylvie de Montréal; son filleul: Philippe de Granby; autre neveu et nièces: Michel, Patrick de Granby, Lucie de StGrégoire le Grand ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, tous du Manitoba, autres parents et amis très chers.

La famille voudrait remercier tout le personnel, la direction et les bénévoles du Centre hospitalier de Waterloo, pour toute l'attention et les bons soins prodigués à Gerry durant son séjour au centre.

(13-15-18-19)

WILLEY  
MAYES  
Mme Joyce

Paisiblement à sa résidence le 14 janvier 1996, à l'âge de 75 ans est décédée Joyce Willey Mayes épouse de feu Howard Willey senior demeurant à St-Joachim. Les funérailles auront lieu le mercredi, 17 janvier 1996 à 11h où le service sera célébré par le Reverend Wilmur Davidson dans la chapelle de la

Résidence Funéraire

Bessette & Fils Inc.

31 rue Drummond

Granby

tél: 375-3131

Suivi de la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'est. Heures de visites, mardi le 16 janvier 1996, de 2h à 16h et de 19h à 21h. Jour des funérailles, à compter de 10h.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Howard Jr. (Rita); Kieth (Margarit); Linda (Pierre Delpé); Richard (Elfrida); Karen (Kieth Ingis). Ses 11 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Ses soeurs: Morma (Lislie Sproston); Vera Alcock. Ainsi que des beaux-frères et bellessoeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

(15-16)



BRODEUR  
Mme Estelle

Au Centre Hospitalier de Granby, le 13 janvier 1996 à l'âge de 70 ans est décédée Mme Estelle Brodeur née Beauchemin, épouse de Liboire Brodeur, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 16 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170 rue Dufferin

Granby

tél: 372-4498

fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14h, suivi de la crémation. Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière de Roxton Falls. A NOTER que Mme Brodeur sera exposée lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture mardi, journée des funérailles, à compter de midi. Des dons à la Fondation québécoise du Cancer ou des offrandes de messe seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son époux Liboire, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Florent (Lise Monette) Granby; Michel (Jocelyne Lafrance) Côteau du Lac;

Sylvain (Denise Leclair) Granby. Ses petits-enfants: Julie, Daniel, Pascal, Martin, Karyne, Mélissa, Audrey. Ses frères et soeurs: M. Mme Maurice Beauchemin (Fernande Lafontaine) Longueuil; Mme Marie-Anne Beauchemin Côté, Roxton Falls; M. Mme Jules Leblanc (Rita Beauchemin) Granby; M. Mme Victor Beauchemin (Thérèse Despatie) Roxton Falls. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Léopold Brodeur, Granby; Mme Georgette Tanguay, Arizona; M. Mme Robert Lajoie (Jeannine Brodeur); Mme Alice Côté Brodeur, tous de Granby; Mme Gaby Laplante, Knowlton; M. Antonio Beauchemin, Roxton Falls; Mme Solange Beauchemin, Valleyfield; Mme Fernande Beauchemin, StPie; Mme Marie-Ange Désautels, Acton Vale. La famille remercie sincèrement Albatros 04 et le personnel du CHG, et plus particulièrement celui du 5e, pour les bons soins prodigués à Mme Brodeur lors de son séjour parmi eux.

(15-16)



## HOCKEY

### CLASSEMENT

#### Parties en soirée non comprises

##### SECTION ROBERT-LEBEL

| Équipe        | Mj | G  | P  | N | BP  | BC  | Pts |
|---------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Hull          | 49 | 39 | 9  | 1 | 249 | 165 | 79  |
| Granby        | 45 | 34 | 9  | 2 | 247 | 129 | 70  |
| Sherbrooke    | 46 | 25 | 19 | 2 | 208 | 173 | 52  |
| Drummondville | 47 | 25 | 20 | 2 | 211 | 183 | 52  |
| Val-d'Or      | 45 | 24 | 18 | 3 | 201 | 179 | 51  |
| St-Hyacinthe  | 46 | 13 | 31 | 2 | 154 | 255 | 28  |
| Laval         | 45 | 10 | 35 | 0 | 151 | 253 | 20  |

##### SECTION FRANK-DILJO

| Équipe        | Mj | G  | P  | N | BP  | BC  | Pts |
|---------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Chicoutimi    | 47 | 27 | 16 | 4 | 193 | 157 | 58  |
| Shawinigan    | 48 | 27 | 19 | 2 | 211 | 167 | 56  |
| Beauport      | 46 | 22 | 21 | 3 | 170 | 159 | 47  |
| Rimouski      | 46 | 21 | 23 | 2 | 196 | 200 | 44  |
| Halifax       | 49 | 19 | 29 | 1 | 175 | 199 | 39  |
| Victoriaville | 49 | 15 | 32 | 2 | 168 | 218 | 32  |
| Moncton       | 48 | 12 | 32 | 4 | 154 | 251 | 28  |

#### Vendredi, 12 janvier

Drummondville 1 Beauport 2 (P)  
Chicoutimi 3 Halifax 2  
St-Hyacinthe 1 Hull 6  
Laval 1 Granby 14  
Rimouski 3 Shawinigan 4 (P)  
Val-d'Or 2 Sherbrooke 3  
Dimanche, 14 janvier  
Chicoutimi 6 Halifax 4  
Beauport 2 Sherbrooke 2 (P)  
Val-d'Or 3 Victoriaville 2  
Laval à Drummondville  
Rimouski à Granby  
Lundi, 15 janvier  
Chicoutimi à Moncton, 19h  
St-Hyacinthe à Laval, 19h30

### LES MENEURS-LHJMQ

#### Parties en soirée non comprises

| Joueur                 | Mj | B  | P  | Pts |
|------------------------|----|----|----|-----|
| Brière, Daniel Dru     | 45 | 49 | 69 | 118 |
| Ménard, Martin Hul     | 49 | 40 | 57 | 97  |
| Sirois, Allan Rim      | 46 | 44 | 51 | 95  |
| Dubé, Christian She    | 37 | 31 | 59 | 90  |
| Beaudry, Étienne She   | 45 | 33 | 56 | 89  |
| Chouinard, Martin Gra  | 38 | 31 | 54 | 85  |
| Trudel, Jean-Guy Hul   | 49 | 39 | 45 | 84  |
| Corso, Daniel Vic      | 44 | 36 | 47 | 83  |
| Turcotte, Hugo ValO    | 43 | 28 | 55 | 83  |
| Roy, Stéphane ValO     | 38 | 30 | 50 | 80  |
| Lesard, David Dru      | 46 | 35 | 44 | 79  |
| Delisle, Xavier Gra    | 42 | 28 | 51 | 79  |
| Evola, Yannick Sha     | 48 | 23 | 55 | 78  |
| Rosa, Pavel Hul        | 40 | 34 | 42 | 76  |
| Charrier, Frédéric Bea | 41 | 31 | 45 | 76  |

### MARQUEURS DES PRÉDATEURS

#### Partie d'hier non comprise

| Joueur                | B  | P  | Pts | Pén |
|-----------------------|----|----|-----|-----|
| Martin Chouinard      | 31 | 54 | 85  | 40  |
| Xavier Delisle        | 28 | 51 | 79  | 39  |
| Benoit Gratton        | 23 | 48 | 71  | 138 |
| J.-F. Brunelle        | 25 | 36 | 61  | 61  |
| Daniel Gossau         | 28 | 29 | 57  | 56  |
| Philippe Audet        | 27 | 27 | 54  | 123 |
| Frédéric Bouchard     | 12 | 36 | 48  | 138 |
| David Brosseau        | 21 | 25 | 46  | 88  |
| J.-F. Boudin          | 16 | 24 | 40  | 46  |
| Jimmy Drolet          | 7  | 32 | 39  | 74  |
| Francis Bouillon      | 8  | 23 | 32  | 123 |
| J.-F. Tremblay        | 15 | 8  | 23  | 76  |
| Michel Massie         | 6  | 13 | 19  | 132 |
| Samy Nasreddine       | 5  | 8  | 13  | 96  |
| Jason Doig            | 3  | 7  | 10  | 39  |
| Bard Sorlie           | 3  | 7  | 10  | 55  |
| Kevin Bourque         | 4  | 4  | 8   | 50  |
| Todd Row              | 1  | 6  | 7   | 46  |
| Christian Lefebvre    | 3  | 2  | 5   | 13  |
| Jonathan Desroches    | 1  | 3  | 4   | 25  |
| Philippe Grondin      | 0  | 2  | 2   | 2   |
| Frédéric Deschênes    | 0  | 2  | 2   | 0   |
| Philippe Courtemanche | 0  | 0  | 0   | 9   |

#### LES GARDIENS

| Gardien            | G  | P | N | Min. | Ba | Bl/Moy. |
|--------------------|----|---|---|------|----|---------|
| Frédéric Deschênes | 22 | 5 | 0 | 1619 | 74 | 1 2/4   |
| Frédéric Henry     | 9  | 4 | 2 | 914  | 43 | 2 2/22  |

### ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

#### Partie d'hier non comprise

Après vingt-quatre parties  
Saison 1994-95: 37 371  
Saison 1995-96: 45 520  
Différence: Plus 8 149

### LIGUE JUNIOR A

#### Parties d'hier non comprises

##### SECTION YVON-LAFORTUNE

| Équipe      | Mj | V  | D  | DF | BP  | BC  | Pts |
|-------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Longueuil   | 36 | 26 | 10 | 0  | 186 | 147 | 52  |
| Lachine     | 35 | 19 | 11 | 5  | 144 | 138 | 43  |
| Kahnawake   | 37 | 17 | 17 | 3  | 169 | 185 | 37  |
| Cowansville | 38 | 15 | 22 | 1  | 179 | 193 | 31  |
| Coticook    | 34 | 12 | 18 | 4  | 144 | 177 | 28  |
| Valleyfield | 36 | 10 | 24 | 2  | 140 | 218 | 22  |

##### SECTION JEAN-HEBERT

| Équipe   | Mj | V  | D | DF | BP  | BC  | Pts |
|----------|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Joliette | 36 | 28 | 8 | 0  | 254 | 128 | 56  |

|              |    |    |    |   |     |     |    |
|--------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| St-Jérôme    | 36 | 27 | 8  | 1 | 223 | 171 | 55 |
| La Plaine    | 37 | 22 | 11 | 4 | 182 | 165 | 48 |
| Contrecoeur  | 35 | 20 | 11 | 4 | 169 | 159 | 44 |
| Montréal-Est | 38 | 15 | 20 | 3 | 152 | 186 | 33 |

#### Vendredi, 12 janvier

St-Jérôme 3 Lachine 2  
Valleyfield 4 Longueuil 9  
Kahnawake 6 Cowansville 4  
Contrecoeur 8 Coticook 4  
La Plaine 5 Joliette 3

#### Dimanche, 14 janvier

Cowansville à Montréal-Est  
Coticook à Lachine  
St-Jérôme à La Plaine  
Kahnawake à Valleyfield

#### Mardi, 16 janvier

Montréal-Est à St-Jérôme, 20h

### MARQUEURS DES ESKIMOS

#### Partie d'hier non comprise

| Joueur            | B  | P  | Pts | Pun |
|-------------------|----|----|-----|-----|
| Eric Barabé       | 20 | 34 | 54  | 46  |
| Marc Bréton       | 16 | 22 | 38  | 32  |
| Martin Bernard    | 10 | 28 | 38  | 93  |
| J-F Langlois      | 12 | 21 | 33  | 80  |
| Marc Filteau      | 13 | 16 | 29  | 20  |
| Danny Beaulne     | 16 | 10 | 26  | 53  |
| Jimmy Dasté       | 14 | 8  | 22  | 131 |
| Dave Litowski     | 9  | 12 | 21  | 77  |
| Martin Deschamps  | 7  | 9  | 16  | 6   |
| Dany Frost        | 1  | 15 | 16  | 95  |
| Mathieu St-Amour  | 6  | 8  | 14  | 17  |
| Maxime Lessard    | 8  | 3  | 11  | 108 |
| Stéphane Ménard   | 4  | 6  | 10  | 75  |
| Sébastien Richer  | 2  | 7  | 9   | 32  |
| François Léquin   | 2  | 6  | 8   | 0   |
| Warren Picken     | 1  | 6  | 7   | 8   |
| Daniel Bignonisse | 1  | 5  | 6   | 56  |
| Eric Tremblay     | 3  | 1  | 4   | 0   |
| Nadim Habib       | 2  | 2  | 4   | 0   |
| Benoit Millette   | 0  | 4  | 4   | 60  |
| Marc Simoneau     | 1  | 1  | 2   | 28  |
| Mathieu Fleury    | 0  | 2  | 2   | 0   |
| Yannick Théberge  | 0  | 2  | 2   | 0   |
| Kevin St-Pierre   | 0  | 1  | 1   | 8   |
| Christian Poxton  | 0  | 1  | 1   | 0   |
| Maxime Leclair    | 0  | 0  | 0   | 0   |

#### LES GARDIENS

| Gardien         | V  | D  | DF | Min  | BC  | Bl/Moy. |
|-----------------|----|----|----|------|-----|---------|
| Kevin St-Pierre | 12 | 9  | 0  | 1375 | 101 | 0 4/4   |
| Benoit Thibert  | 7  | 11 | 1  | 1086 | 87  | 0 4/81  |

### CLASSEMENT

#### Parties d'hier non comprises

##### CONFÉRENCE DE L'EST

##### SECTION NORD-EST

| Équipe     | Mj | G  | P  | N | BP  | BC  | Pts |
|------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| Pittsburgh | 43 | 27 | 13 | 3 | 215 | 144 | 57  |
| Montréal   | 44 | 20 | 18 | 6 | 136 | 140 | 46  |
| Boston     | 40 | 18 | 16 | 6 | 145 | 144 | 42  |
| Buffalo    | 43 | 18 | 21 | 3 | 128 | 141 | 39  |
| Hartford   | 43 | 15 | 23 | 5 | 109 | 135 | 35  |
| Ottawa     | 42 | 8  | 33 | 1 | 97  | 170 | 17  |

##### SECTION ATLANTIQUE

| Équipe       | Mj | G  | P  | N | BP  | BC  | Pts |
|--------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|
| NY Rangers   | 46 | 28 | 11 | 7 | 172 | 127 | 63  |
| Florida      | 43 | 27 | 12 | 4 | 154 | 115 | 58  |
| Philadelphie | 44 | 23 | 12 | 9 | 152 | 113 | 55  |
| Washington   | 42 | 20 | 18 | 4 | 119 | 109 | 44  |
| Tampa Bay    | 42 | 18 | 17 | 7 | 123 | 143 | 43  |
| New Jersey   | 43 | 18 | 21 | 4 | 107 | 109 | 40  |
| NY Islanders | 41 | 11 | 22 | 8 | 119 | 153 | 30  |

##### CONFÉRENCE DE L'OUEST

##### SECTION CENTRALE

| Équipe    | Mj | G  | P  | N  | BP  | BC  | Pts |
|-----------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Detroit   | 43 | 31 | 9  | 3  | 161 | 93  | 65  |
| Chicago   | 45 | 22 | 14 | 9  | 149 | 125 | 53  |
| Toronto   | 45 | 22 | 16 | 7  | 143 | 131 | 51  |
| St. Louis | 43 | 18 | 17 | 7  | 115 | 116 | 43  |
| Winnipeg  | 43 | 19 | 21 | 3  | 155 | 159 | 41  |
| Dallas    | 42 | 11 | 21 | 10 | 111 | 141 | 32  |

##### SECTION PACIFIQUE

| Équipe      | Mj | G  | P  | N  | BP  | BC  | Pts |
|-------------|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Colorado    | 43 | 23 | 13 | 7  | 168 | 121 | 53  |
| Los Angeles | 44 | 16 | 18 | 10 | 151 | 145 | 42  |
| Vancouver   | 42 | 15 | 16 | 11 | 157 | 148 | 41  |
| Calgary     | 44 | 15 | 22 | 7  | 125 | 140 | 37  |
| Edmonton    | 44 | 15 | 23 | 6  | 117 | 173 | 36  |
| Anaheim     | 45 | 15 | 25 | 5  | 126 | 152 | 35  |
| San Jose    | 44 | 10 | 30 | 4  | 136 | 201 | 24  |

#### Samedi, 13 janvier

St. Louis 3 Montréal 3  
NY Rangers 4 Philadelphie 0  
New Jersey 2 Boston 3  
San Jose 10 Pittsburgh 8  
Detroit 4 Washington 2  
Ottawa 1 Tampa Bay 4  
Vancouver 5 Toronto 2  
Edmonton 5 Buffalo 4 (P)

#### Dimanche, 14 janvier

St. Louis à N.Y. Rangers  
Dallas au New Jersey  
Anaheim à Winnipeg  
Los Angeles à Chicago  
Calgary au Colorado  
Lundi, 15 janvier  
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 13h.  
Vancouver à Boston, 13h30.  
Dallas à Philadelphie, 19h30.

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

#### Parties d'hier non comprises

##### CONFÉRENCE DE L'EST

| Équipe          | Mj | Pts |
|-----------------|----|-----|
| 1. x-NY Rangers | 46 | 63  |
| 2. x-Pittsburgh | 43 | 57  |
| 3. Florida      | 43 | 58  |

|                  |    |    |
|------------------|----|----|
| 4. Philadelphie  | 44 | 54 |
| 5. Montréal      | 44 | 46 |
| 6. Washington    | 42 | 44 |
| 7. Tampa Bay     | 42 | 43 |
| 8. Boston        | 40 | 42 |
| 9. New Jersey    | 43 | 40 |
| 10. Buffalo      | 44 | 39 |
| 11. Hartford     | 43 | 35 |
| 12. NY Islanders | 41 | 30 |
| 13. Ottawa       | 42 | 17 |

#### CONFÉRENCE DE L'OUEST

|                |    |    |
|----------------|----|----|
| 1. x-Detroit   | 43 | 65 |
| 2. x-Colorado  | 43 | 53 |
| 3. Chicago     | 45 | 53 |
| 4. Toronto     | 45 | 51 |
| 5. St. Louis   | 43 | 43 |
| 6. Los Angeles | 44 | 42 |
| 7. Vancouver   | 42 | 41 |
| 8. Winnipeg    | 43 | 41 |
| 9. Edmonton    | 45 | 38 |
| 10. Calgary    | 44 | 37 |
| 11. Anaheim    | 45 | 35 |
| 12. Dallas     | 41 | 32 |
| 13. San Jose   | 44 | 24 |

#### x-meneurs de sections classés 1-2

| Joueur             | B  | P  | Pts |
|--------------------|----|----|-----|
| Mario Lemieux, Pgh | 39 | 60 | 99  |
| Jorami Jagr, Pgh   | 37 | 51 | 88  |
| Ron Francis, Pgh   | 20 | 5  |     |

# Steve Armstrong se paie un week-end de six points

Les 94 prennent seuls le quatrième rang de la LHSMQ

Fernand Bélanger

WATERLOO

Steve Armstrong a marqué deux buts, dont un en désavantage numérique en fin de troisième période et récolté autant de passes, pour mener les 94 de Waterloo à un gain de 7-5 aux dépens des Rapides de Lachute devant 501 spectateurs, hier après-midi au Centre sportif de Waterloo.

Les 94 ont ainsi pris l'exclusivité du quatrième rang de la Ligue de hockey senior majeur du Québec avec 24 points, un de plus que Lachute tout en ayant disputé deux parties de moins que les Rapides.

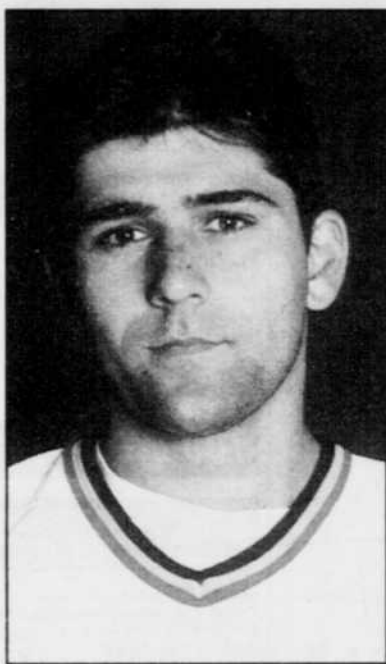
Patrick Lemay et Steven Dion ont aussi bien fait pour les vainqueurs avec un but et deux passes. Le trio Dion-Armstrong-Lemay a complété sa journée de travail avec 10 points.

«C'est une ligne très fiable en défensive et aujourd'hui, ce trio a marqué des gros buts, pour nous donner l'avance 4-2 en deuxième et 6-3 en troisième», a noté l'entraîneur Pierre Clêche.

Danny Beauregard et Luc Boucher, auteur d'un filet et d'une aide chacun, de même que Billy Malenfant ont complété le pointage pour Waterloo.

Éric Gauvin, Pierre Alain, Stéphane Côté, Eddy Gervais et Sylvain Thibault ont répliqué pour les Rapides.

La fin du match a été marquée par une mêlée devant le banc des perdants. Pierre Calder avait le meilleur dans un combat avec Éric Gauvin lorsqu'un autre joueur des



Steve Armstrong photo La Voix de l'Est

Rapides assis au banc des siens, Clermont Leblanc, a frappé Calder. Joël Baillargeon s'est alors porté à la rescousse de son coéquipier en se précipitant au banc des Rapides. Baillargeon a écopé d'une pénalité d'inconduite, tout comme Leblanc.

Les 94 ont dirigé 36 tirs vers Sébastien Plouffe alors que Steve Averill a fait face à 26 lancers devant les buts de la troupe waterlooise.

Les 94 renoueront avec la compétition mercredi en se rendant à Sorel.

## Début rapide

Les 94 ont imposé leur

rythme dès le début du premier vingt pour se doter d'une priorité de 3-0 à mi-chemin de l'engagement. Les visiteurs ont toutefois marqué deux buts rapides en fin de période pour donner une autre allure au match.

Patrick Lemay a redonné une avance de deux buts aux siens en déjouant Plouffe d'un tir haut à 11:26 en deuxième période.

Luc Boucher a ensuite complété un beau jeu de Sylvain Hurteau pour porter la marque 5-2 à 14:35, en avantage numérique. Boucher, qui jouait à la pointe, a fait une incursion près du but et Hurteau lui a servi une passe parfaite en provenance du coin de la patinoire.

Pierre Alain a ramené l'écart à deux buts après être parvenu seul devant Averill à 3:25 au troisième vingt, mais le but d'Armstrong, dans la 16e minute de jeu, a scellé l'issue du match tout en jetant la frénésie dans la foule. Billy Malenfant a réussi le septième filet des vainqueurs à 19:22 et les perdants ont ajouté deux buts en fin de rencontre.

## Revers de 4-2 contre Sorel

La veille, les 94 avaient subi une défaite de 4-2 aux mains des Dinosaures de Sorel.

Lambert Fontaine et Steven Dion ont marqué pour les 94 qui tiraient de l'arrière 4-0 après deux périodes. Steve Armstrong a pour sa part obtenu deux passes.

# Le Nova s'enlise dans la défaite

Les Valois battus 9-3 et 5-2

Michel Tassé

GRANBY

Le Nova d'Acton Vale, qui tente désespérément de quitter le dernier rang du classement de la Ligue de hockey senior majeur du Québec, n'a rien fait pour aider sa cause en fin de semaine.

Contre les Dragons du Haut-Richelieu et les Dinosaures de Sorel, le Nova a en effet essuyé ses 17e et 18e échecs de la campagne.

Au Centre sportif d'Acton Vale, hier, le Nova s'est incliné 5-2 devant les Dinosaures.

Marc Vigneault, Richard Hamelin, Benoit Cloutier, Nicolas Beaulieu et François Bourdeau ont enregistré les buts des Dinosaures. Francis Breault et Ugo Bouthillier ont assuré la riposte du Nova.

Le Nova a pourtant dominé au chapitre des tirs au but, 36 contre 35. Richard Boily était devant la cage des Valois, alors qu'Éric Dumais protégeait la forteresse des Dinosaures.

«Après une période, le score était de 1-1 et nous menions 15-9 au chapitre des lancers, a expliqué l'entraîneur du Nova, Michel Dorais. Mais encore une fois, nous sommes tombés dans un sommeil profond et l'adversaire en a profité. C'est toujours la même histoire.

«Nous ne jouons pas comme un club qui a un urgent besoin de victoires. Les gars se contentent de peu. C'est très, très décevant.»

À Iberville, vendredi, le Nova s'est incliné 9-3. Martin Lefebvre a été le meilleur des Dragons avec trois buts. François Cadorette, Alain Sylvestre et Francis

Breault ont enfilé les buts des perdants.

À la suite des matches du week-end, le Nova montre quatre points de retard sur les Rapides de Lachute, vaincus hier à Waterloo (voir autre texte) et installés au cinquième rang du classement.

Le Nova a par ailleurs salué le retour, vendredi, de Francis Breault, qui n'avait pas disputé un seul match cette saison en raison d'une blessure à un genou. Breault a été opéré en novembre et devait l'être à nouveau ce mois-ci, mais son genou répond très bien par les temps qui courent.

Le Nova disputera son prochain match vendredi soir. À cette occasion, le Blizzard de Saint-Gabriel sera le visiteur à Acton Vale. Deux jours plus tard, les Dragons du Haut-Richelieu s'arrêteront au Centre sportif.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Grenade-Dakar: deux gagnants d'expérience... et deux morts

DAKAR (Reuter) — Le rallye Grenade-Dakar 1996 a vu le sacre d'hommes d'expérience, hier, avec les victoires de Pierre Lartigue et Edi Orioli lors de l'épilogue traditionnel sur les bords du lac Rose. Lartigue, sur Citroën, a laissé son coéquipier finlandais Ari Vatanen faire le spectacle en s'adjugeant l'ultime étape, disputée sur 472 km au départ de Tambacounda. Dans la catégorie motos, l'Italien Orioli, sur Yamaha, a également choisi la carte de la prudence pour s'assurer de son quatrième succès dans le rallye. L'Espagnol Jordi Arcarons en a profité pour remporter l'étape au guidon de sa KTM et conforter sa deuxième place au général devant son compatriote et coéquipier Carlos Sotelo, troisième.

Dix ans après la mort dans un accident d'hélicoptère du fondateur de l'épreuve, Thierry Sabine, le rallye a été marqué cette année par deux nouveaux drames. Une fillette guinéenne est morte vendredi, renversée par le motard français Marcel Pilet dans le village de Tarambali, en Guinée. «C'est dommage et c'est embêtant pour l'image du rallye mais c'est un accident comme il peut en arriver sur toute compétition sportive, a estimé Orioli. Je suis désolé pour la petite.» Le rallye a également été endeuillé cette année par la mort du pilote de camion Laurent Gueguen, dont le Mercedes a brûlé au Sahara occidental.

### Saut périlleux pour Hollwarth

ENGELBERG, Suisse (AP) — Le triple champion olympique de saut à ski, l'Autrichien Martin Hollwarth, s'est blessé au cours d'une chute spectaculaire, après un bond de 120,5 m, hier, à Engelberg dans les Alpes suisses, lors d'une épreuve comptant pour la Coupe du monde.

Hollwarth a dû être hélitreuillé avant d'être conduit dans un hôpital spécialisé à Glarus. Selon les médecins, le champion autrichien, souffrant d'une commotion cérébrale et de coupures au visage, se trouve dans état stable.

### Tennis: Julie Halard-Decugis expéditive à Hobart

HOBART, Australie (AP) — Julie Halard-Decugis avait un avion à prendre et cela s'est ressenti lors de la finale du tournoi d'Hobart: la Française a dominé la Japonaise Mano Endo en deux petits sets de 6-1 et 6-2 et seulement 51 minutes de jeu.

La finale de ce tournoi, baptisé Open de Tasmanie et doté d'un enjeu de 107 000 dollars, avait été avancée d'une heure, à 11h locales, afin de permettre aux deux joueuses d'emprunter le vol de l'après-midi pour Melbourne, où s'ouvrent aujourd'hui les Internationaux d'Australie, première levée du Grand Chelem.

La Française ne tenait apparemment pas à reporter son départ. Malgré une température au sol dépassant les 30 degrés centigrades, elle a multiplié services et retours gagnants, à la grande déception de Mano Endo, qui espérait bien décrocher une deuxième victoire en trois ans dans ce tournoi.

### Hrovat remporte le slalom de Garmisch

GARMISCH-PARTENKIRCHEN, Allemagne (Reuter, PC) — La Slovène Urska Hrovat, souvent en embuscade depuis le début de l'hiver, a remporté sa première victoire de la saison en slalom à Garmisch-Partenkirchen.

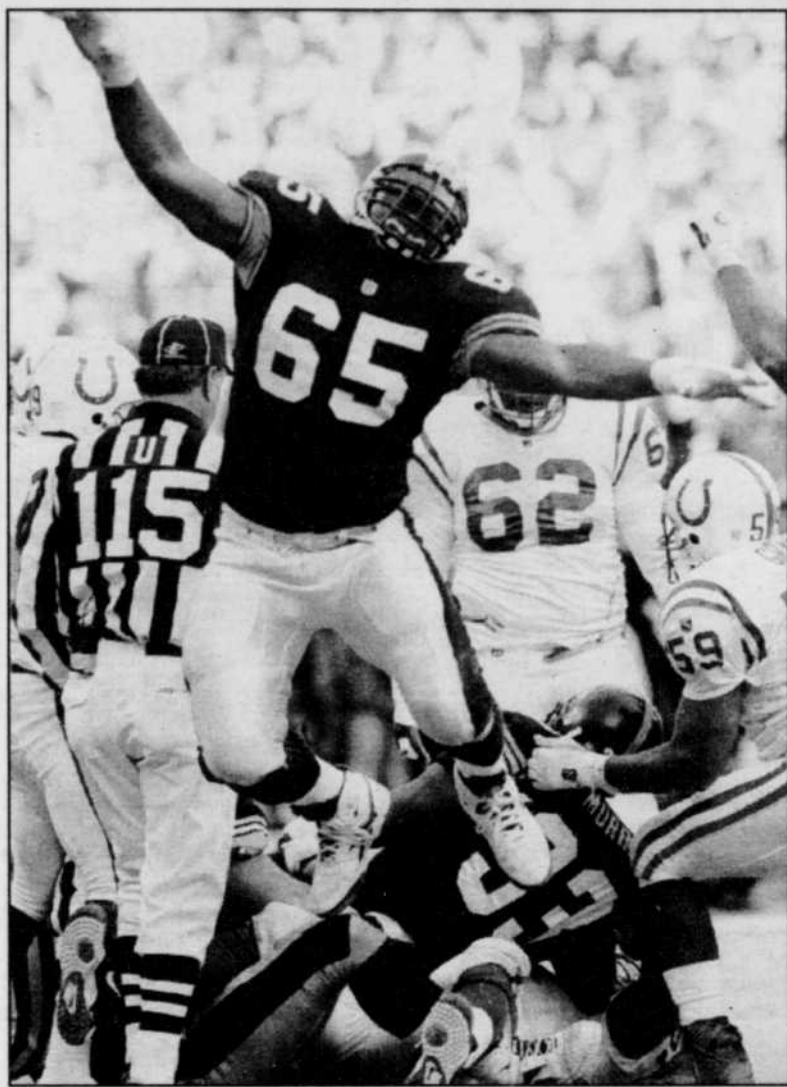
La jeune Slovène de 21 ans a confirmé les promesses nées de deux deuxième places en s'imposant dans la station allemande dans le temps combiné de une minute, 19 secondes et 83 centièmes.

L'Autrichienne Elfi Heder, en tête de la Coupe du monde de la spécialité, a pris la deuxième place en 1:20.01 devant l'Italienne Roberta Serra, qui a surgi de l'anonymat pour prendre la troisième place en 1:20.38.

### Le Canada septième au biathlon

ANTHOLZ, Italie (PC) — L'équipe canadienne de relais a pris la septième place de l'épreuve féminine de la Coupe du monde de biathlon qui s'est déroulée à Antholz, en Italie. La France a pris le premier rang en parcourant les 30 kilomètres en un temps de une heure, 34 minutes et 38.2 secondes. L'Allemagne a terminé deuxième en 1:35:01.0 suivie de l'Ukraine (1:36:29.9).

Myriam Bédard, de Loretteville, Kristin Berg, de Calgary, Nikki Keddie, de Canmore (Alb.), et Tuppy Collard, de Vanderhoof (C.-B.), ont réussi un temps combiné de 1:42:44.3. Chez les hommes, la Russie a dominé en 1:21:24.7, le Bélarus a terminé deuxième en 1:22:31.1, et l'Italie a récolté le bronze en 1:23:02.1. L'équipe canadienne composée de Tony Fiala, de Quesnel (C.-B.), Kevin Quintilio, de Hinton (Alb.), Jean Paquet, de Loretteville, et Steve Cyr, de Val-Bélair, a terminé au 12e rang avec un temps de 1:28:15.2.



Le numéro 65 des Steelers, John Jackson, fête le touché victorieux réussi par son coéquipier Bam Morris à la fin du quatrième quart. photo Presse canadienne

## «Nous n'avions plus de miracles dans notre sac»

Le quart-arrière Jim Harbaugh a tout tenté, mais ses Colts s'inclinent 20-16 devant les Steelers

PITTSBURGH  
Associated Press

Pour une deuxième année consécutive, le sort des Steelers de Pittsburgh dans le match de championnat de l'Association américaine s'est décidé sur le dernier jeu du match. Mais contrairement à l'an dernier, ils ont gagné.

Les Steelers ont vaincu les Colts d'Indianapolis 20-16 à la suite d'une course d'une verge de Bam Morris bonne pour le majeur avec 1:34 à faire dans la rencontre, mais ils ont failli tout perdre dans les dernières secondes du match.

Les Colts étaient à la ligne de 29 des Steelers avec cinq secondes à faire quand Jim Harbaugh a lancé une passe désespérée dans la zone des buts qui a failli aboutir dans les mains d'Aaron Bailey. La ballon a heurté la poitrine de Bailey et s'est retrouvé au sol.

«Passe incomplète! Les Colts n'en croyaient pas leur yeux.

«J'ai vu tout le jeu au ralenti, a dit Bailey. J'ai vu le ballon, mon saut pour le capter, ma chute au

sol. J'ai tout tenté pour capter ce ballon, mais il a touché le sol. Il n'y a rien à y faire.»

«Je pensais qu'il avait attrapé le ballon», a déclaré Harbaugh après le match.

Sentiment partagé par les joueurs des Steelers.

«Je croyais qu'il avait réussi le jeu, a noté le demi de coin, Willie Williams, qui était parmi les joueurs des Steelers qui tentaient de rabattre la passe. J'étais bouleversé. Je croyais être malade. Puis, j'ai vu l'arbitre qui a déclaré la passe incomplète...»

### Coup de grâce

Tirant de l'arrière 16-13 avec moins de deux minutes à faire au match, les Steelers ont porté un grand coup lorsque O'Donnell a atteint Ernie Mills sur 37 verges pour placer les siens à la ligne de un des Colts. Morris a lancé Pittsburgh en avant 20-16 quelques secondes plus tard. Les Steelers participeront ainsi à leur première

finale du Super Bowl en 16 ans.

«Même si nous n'avons accompli que la moitié de ce que nous désirons, cette victoire est dédiée aux gens de Pittsburgh, a déclaré l'entraîneur chef des Steelers, Bill Cowher. Les gars, il nous en manque une!»

Les Colts ont bien failli atteindre le Super Bowl pour la première fois en 25 ans. Harbaugh avait rejoint Floyd Turner sur 47 verges au début du quatrième quart pour placer Indianapolis en avant 16-13. Les Colts prenaient alors les devants pour une troisième fois dans le match. Trois placements de Cary Blanchard — de 34, 36 et 37 verges — ont compté pour les autres points des Colts.

«Nous avons tout donné. Mais nous n'avions plus de miracles dans notre sac», a ajouté Harbaugh.

Outre le touché de Morris, les Steelers ont inscrit un autre majeur sur une passe de cinq verges de O'Donnell à Kordell Stewart et deux placements de Norm Johnson, sur 31 et 36 verges.

## Un troisième Super Bowl en quatre ans pour les Cowboys

IRVING, Texas  
Associated Press

Le 30e Super Bowl de l'histoire sera finalement un classique : Dallas contre Pittsburgh.

Emmitt Smith a amassé 150 verges en plus d'inscrire trois touchés pendant que Troy Aikman et Michael Irvin conjuguèrent leurs efforts pour deux autres, hier, lors d'une victoire de 38-27 des Cowboys de Dallas face aux Packers de Green Bay dans le match de championnat de l'Association nationale.

Avec ce triomphe, Dallas assure sa participation au Super Bowl pour une troisième fois en quatre ans. Les Cowboys se mesureront aux Steelers de Pittsburgh dans le match ultime, reprise des affrontements de 1976 et 1978 remportés par la formation de la ville de l'acier. Les Steelers avaient vaincu les Colts d'Indianapolis 20-16

dans la finale de l'AFC plus tôt dans la journée.

Dallas et Green Bay n'avaient pas croisé le fer en finale de l'Association nationale depuis le «Ice Bowl» de 1967 remporté par les Packers de Vince Lombardi.

Plusieurs anciens de cet affrontement mémorable étaient sur les lignes de côté — Ray Nitschke, Bart Starr et Willie Davis des Packers ainsi que Leroy Jordan et Bob Hayes des Cowboys.

Mais ce fut le trio de choc des Cowboys des années 1990 qui a fait la différence.

Aikman a complété 21 de ses 33 tentatives de passes pour 251 verges, alors que Irvin captait sept d'entre elles pour 100 verges de gains et des majeurs de six et quatre verges.

«Personne ne mérite cette victoire plus que Barry Switzer, a crié Irvin après le match, rendant

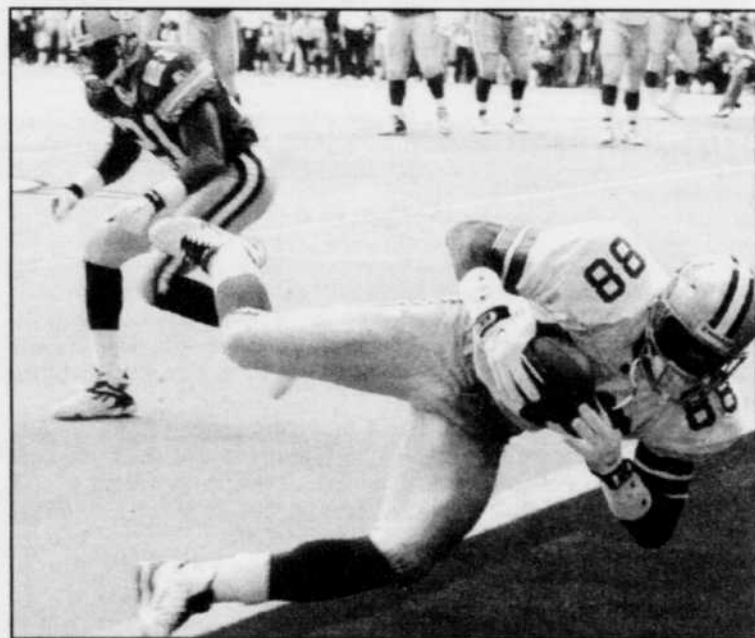
ainsi hommage à son entraîneur. Il a pris sur lui toutes les attaques, toutes les critiques, mais il nous a menés au Super Bowl.»

Les Cowboys ont pris une avance décisive au quatrième quart sur la course de cinq verges de Smith qui couronnait une poussée de 90 verges. Pour la cinquième fois de la rencontre, l'avance changeait de main.

Le demi de coin Larry Brown, qui avait connu un match difficile jusque-là, s'est racheté en interceptant une passe de Brett Favre sur la séquence suivante des Packers. Ce revirement a mené au troisième majeur de Smith — inscrit sur une course de 16 verges — et plaçait les Cowboys en avant par 11 points.

Malgré le triomphe, Dallas a eu les mains pleines avec Favre.

Le joueur par excellence de la NFL en 1995 a raté ses six premières passes dans le match, mais



Le receveur des Cowboys, Michael Irving, franchit la ligne de touche sous l'oeil impuissant de Craig Newsome. Dallas l'emportera finalement 38-27 contre des Packers coriaces mais malchanceux. photo Presse canadienne

sa septième s'est transformée en un jeu de 73 verges à Robert Brooks au début du deuxième quart, permettant aux Packers de se rapprocher à 14-10.

Favre a atteint Keith Jackson sur 24 verges au deuxième quart pour un autre touché. Il a conclu le match avec une fiche de 21-en-39, 307 verges de gains aériens et trois touchés, le dernier sur une passe d'une verge à Brooks au troisième quart. Chris Jacke a réussi des bottés de précision de 46 et 37 verges.

Le temps de possession a été

un facteur important. Les Cowboys ont eu deux séquences de 90 verges ou plus et ils ont eu possession du ballon durant plus de 38 minutes dans le match.

La première demie a duré près de deux heures à la suite d'un temps d'arrêt de 10 minutes après une blessure de Gil Haskell, l'entraîneur des receveurs de passes des Packers. Haskell a été assommé sur les lignes de côté quand Robert Brooks l'a renversé par mégarde.

# Tournoi pee-wee bantam: les Valcourtois maîtres chez eux

## Titre WBC: Tiozzo trop «gros cogneur» pour Éric Lucas

SAINT-ÉTIENNE  
Presse canadienne

Éric Lucas a versé quelques larmes à l'issue de sa défaite par décision face au Français Fabrice Tiozzo, champion du monde des mi-lourds, version WBC. Il avait le cœur brisé.

«C'est certain que je suis déçu. Je rêvais tellement de ce championnat. J'ai manqué ma chance à ma première tentative mais, à 24 ans, c'est loin d'être fini», a révélé Lucas au micro de RDS.

Le boxeur de Montréal n'avait jamais été envoyé au tapis avant ce combat contre Tiozzo. Il en a fait l'expérience au troisième round après avoir été déjà ébranlé à la première reprise.

«C'est une drôle de sensation, a-t-il avoué. Je n'ai pas vu de chandelles. J'ai récupéré rapidement.

«Tiozzo est définitivement le plus gros cogneur que j'ai eu à affronter. Mais j'ai tenu mon

bout.»

Moins massif que son adversaire, Lucas a reconnu qu'il se sentait un peu plus petit.

«Si je demeure chez les mi-lourds, il me faudra prendre un peu de maturité, a-t-il noté. Malgré ce facteur, je lui ai opposé une forte résistance.»

### Du courage à revendre

Son entraîneur Yvon Michel était admiratif devant le courage affiché par son boxeur. D'autant plus que Lucas a dû complètement revoir sa stratégie après avoir été solidement touché dès les premiers rounds.

«Je pense que Éric ne pouvait pas mieux faire dans les circonstances. Notre plan de combat a été foutu en l'air dès le départ. Mais il a bien réagi et je lui lève mon chapeau car il a donné tout ce qu'il avait.

«Il a démontré une condition physique exemplaire et fait preuve d'un courage exemplaire.»

Michel Tassé

GRANBY

Le 27<sup>e</sup> Tournoi provincial pee-wee/bantam de Valcourt a pris fin, hier soir au Pavillon des loisirs, par une spectaculaire victoire des Blues de Pointe-Aux-Trembles, 3-2 en période de surtemps, devant les Volcans de Sainte-Julie.

C'est un but de Christian Beaulieu, à 8:28 minutes de la prolongation, qui a permis aux Blues d'être couronnés champions de la catégorie bantam A. Daniel Michaud et Alexandre Thibault ont inscrit les autres buts des représentants montréalais, alors que Daniel Côté et Mathieu Gagnon répliquaient pour les Volcans.

Les amateurs de hockey de Valcourt avaient toute les raisons du monde d'être fiers de leurs portes-couleurs, les Cougars bantam B et pee-wee B triomphant dans leur catégorie respective.

En finale bantam B, devant plus de 700 spectateurs, les Cougars ont aisément vaincu Warwick 7-2. Simon Désautels (2-2) et Yurick Bélanger (1-3) ont été les meilleurs des locaux, tandis que Daniel Poulin enfilait deux buts du côté des perdants.

Les Cougars pee-wee B ont quant à eux blanchi les Olympiques de Richmond 4-0. Marc-Étienne Bernier (1-2) et Jean-

François Lussier (2-0) ont dirigé l'attaque des locaux. Samuel Marois a hérité du jeu blanc.

En finale pee-wee A, enfin, la Caisse populaire de Bromont l'a emporté 3-2 aux dépens de l'Ancienne-Lorette. Jean-François Côté et Jean-François Turmel ont récolté un but et une passe chacun pour les vainqueurs.

### Aucun incident

Le président du tournoi, Patrice Desmarais, était très heureux en fin de soirée, hier.

«Les amateurs ont eu droit à du hockey de qualité, a-t-il dit. Puis, on ne note aucun incident fâcheux. Mes 80 bénévoles ont finalement été extraordinaires.»

Individuellement parlant, Alexandre Thibault (bantam A, Pointe-Aux-Trembles), Éric Marquis (bantam B, Valcourt), Mathieu Bouchard (pee-wee A, Bromont) et Marc-Étienne Bernier (pee-wee B, Valcourt) ont été choisis les joueurs par excellence de leur catégorie respective.

Le trophée Patrice-Lamarche, remis au meilleur gardien du tournoi, a été accordé à Danny Vézina, des Blues de Pointe-Aux-Trembles bantam A.

## Plus qu'une semaine pour obtenir Georges Laraque

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Prédateurs sont en lice dans le derby pour l'obtention du robuste Georges Laraque, du Laser de Saint-Hyacinthe, mais tout indique qu'il faudra attendre au fil, soit le vendredi 19 janvier à midi, date limite des transactions dans le circuit Courteau.

«C'est certain qu'on essaye d'obtenir Laraque, mais il faut attendre le retour du grand patron du Laser qui est en vacances à Aruba», laisse entendre le propriétaire des Prédateurs.

C'est un secret de polichinelle que plusieurs formations convoitent les services de Laraque, dont les Olympiques de Hull, qui ont aussi une participation à la coupe Memorial dans leur mire. Une rumeur veut que les Olympiques aient offert 125 000\$ et un joueur au Laser pour les services de Laraque.

«On va avoir des développements cette semaine, dans un sens ou l'autre», conclut Morissette.

## HORS-JEU

### Busards

GRANBY — Les Busards benjamins féminins de l'école l'Envolée de Granby ont mal entrepris leur deuxième moitié de saison, s'inclinant 57-16, face aux porte-couleurs de l'école Sacré-Coeur, vendredi.

Les protégées de Luc Laboissonnière et Sylvain Jeanson sont toujours à la recherche d'un premier gain cette saison. Leur fiche est de 0-7.

Cependant, Laboissonnière et sa troupe gardent le moral. «Ça aurait pu être beaucoup pire. Sacré-Coeur est une des meilleures équipes de la Ligue. Après la première demie, nous perdions 28-5. Les filles se sont ressaisies en deuxième portion de match», a indiqué Laboissonnière.

Celui-ci est même d'avis que son équipe est à la veille de remporter un premier gain, puisqu'elle affrontera sous peu des clubs qui l'ont battue que par quelques points en début de saison. «En première demie, on a travaillé notre défensive. Dorénavant, on va mettre l'accent sur l'attaque.»

Deux filles ont retenu l'attention chez les Busards lors de ce match, soit Patricia Lapalme, coriace en défensive et auteure de six points, puis Isabelle Dauphinais, pour l'ensemble de son jeu.

### Basket-ball: défaite des Incroyables juvéniles

GRANBY - Les Incroyables juvéniles de J.-H. Leclerc (basket-ball masculin) se sont inclinés 61-52, contre Beloeil, à l'occasion de leur premier match à domicile cette saison.

Dans la défaite, notons les performances de Sylvain Jeanson (15 points), Carl Audet (14 points) et Christian Turgeon (neuf points).

«Beloeil menait 28-13 après la première demie, a indiqué Patrick St-Hilaire, l'entraîneur des Incroyables. Nous avons dominé la deuxième moitié, mais le mal était déjà fait.»

Les Incroyables, qui montrent un dossier de trois victoires et quatre défaites, disputeront leur prochain match samedi après-midi, alors qu'ils recevront le Séminaire de Sherbrooke.

## Gretzky n'est pas à échanger, affirme le dg des Kings

LOS ANGELES  
Associated Press

Malgré les informations contraires en ce sens, les Kings de Los Angeles ne sont pas sur le point d'échanger Wayne Gretzky, affirme le directeur général Sam McMaster.

Gretzky, le plus grand marqueur de tous les temps, peut devenir joueur autonome sans compensation à la fin de la saison.

Dans une entrevue à la station radiophonique XTRA, qui retransmet les matchs des Kings, McMaster a prétendu que les informations parues dans un journal canadien selon lesquelles un transfert serait imminent ne sont que «pures fictions».

McMaster a ajouté qu'il avait eu une courte conversation avec l'agent de Gretzky, Michael Barnett, cette semaine à Toronto.

«Je lui ai donné rendez-vous pendant la pause du match des étoiles pour entreprendre les discussions en vue de prolonger son contrat», a révélé McMaster.

McMaster a confirmé qu'il rencontrera son entraîneur recrue

Larry Robinson et son personnel de dépisteurs, mardi, afin d'évaluer l'opportunité de procéder à des échanges. Les Kings complètent un périple de quatre matchs, ce soir, à Chicago contre les Blackhawks.

«Ça me met en colère toutes ces rumeurs continuelles au sujet de Wayne, a ajouté McMaster. C'est faux, ce n'est pas agréable pour lui ou sa famille, et je suis contrarié des commentaires de Jack Quinn (président des Blues de St. Louis).»

Quinn a déclaré qu'un duo

Brett Hull-Wayne Gretzky ferait merveille à St. Louis.

«Je n'ai engagé aucune conversation avec qui que ce soit au sujet d'un échange pour Wayne Gretzky cette année», a dit McMaster, dans l'édition d'hier du Los Angeles Daily News.

La rumeur la plus persistante veut que Gretzky fasse partie d'une méga-transaction, qui enverrait aux Blues de St. Louis. Un journal de Toronto prétend que le 99 signerait un contrat de deux ans évalué à 18 millions \$ avec les Blues.

**SERVICE C. LAROQUETTE**

**Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

**Spécialiste**

**du four micro-ondes**

777-0770 410465

**NOUVEAU**

**Débosselage - Peinture**

Prix compétitifs

**Jean-Guy Boileau, peintre**

15 années d'expérience

Estimation gratuite

Situé à l'arrière de

**G. DERAGON AUTO**

1183-B Principale, Granby

(514) 777-2499

NOUVEAU



Fernand  
Bélanger

Les Prédateurs ont tenu le fort avec succès pendant une pénalité majeure à Jimmy Drolet pour arracher un gain de 4-1 aux coriaces porte-couleurs de l'Océanic de Rimouski, hier soir, devant une foule de 1471 spectateurs à l'aréna Léonard-Grondin.

Le gardien Martin Bradette a réussi à endiguer de nombreux élans des Prédateurs pendant la majeure partie de la rencontre, en effectuant 28 arrêts. Il a toutefois cédé devant Martin Chouinard, deux fois, Jean-François Tremblay et Frédéric Bouchard.

Dave Bolduc a été le seul à tromper la vigilance de Frédéric Henry qui a fait face à 17 lancers.

Martin Chouinard, Frédéric Henry et Martin Bradette ont été choisis à titre des trois étoiles du match.

#### Avantages numériques

Les pénalités ont joué un rôle important au cours de la période initiale qui a pris le fin par le pointage de 2-1, chaque équipe profitant d'un avantage numérique pour faire mouche.

Les Prédateurs n'ont pas tardé à s'inscrire au pointage sur un but de Jean-François Tremblay à 5:22.

L'Océanic a toutefois égalé la marque à 8:42 lors d'un avantage numérique de deux joueurs.

Le défenseur Dave Bolduc a déjoué Henry d'un frappe précise en provenance de la ligne bleue.

Les locaux ont profité de leur seul jeu de puissance de l'engagement pour reprendre les devants. Martin Chouinard (32e), à 12:21, a fait dévier le tir de Jason Doig. Ce dernier avait effectué deux beaux jeux sur cette séquence pour empêcher le disque de sortir de la zone adverse.

# Les Preds ont raison du tenace Océanic

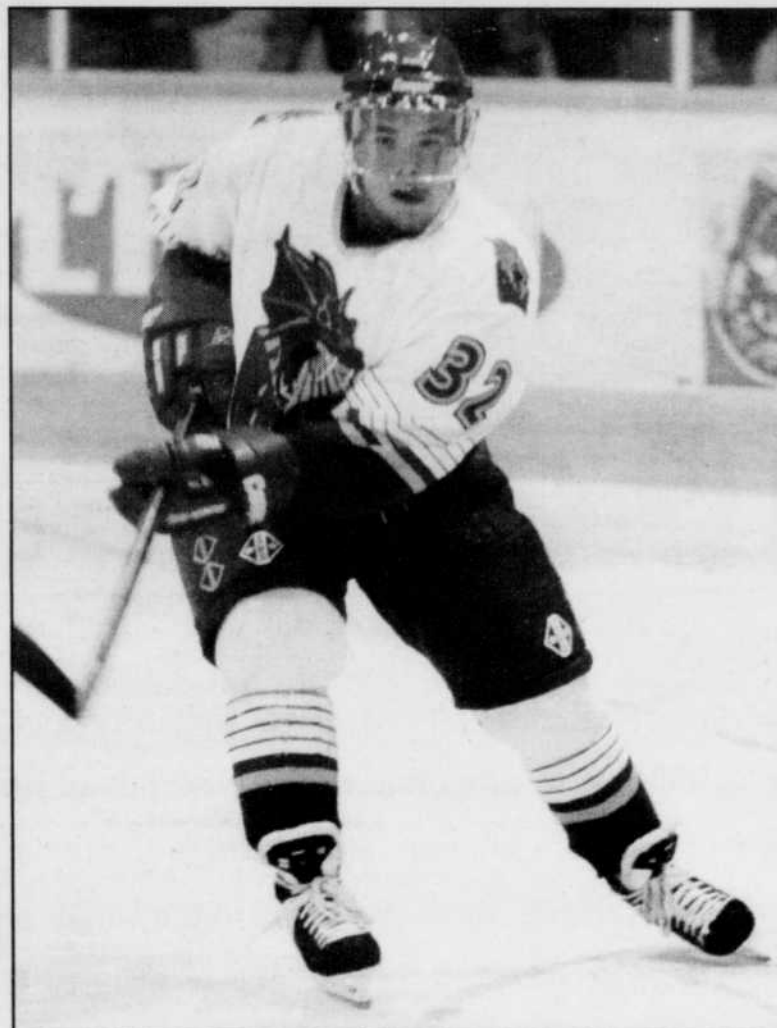
*Chouinard récolte trois points dans un gain de 4-1*

#### Drolet expulsé

La période médiane a été marquée par l'expulsion du défenseur Jimmy Drolet, des Prédateurs. Il a écopé d'une pénalité majeure et d'une inconduite de partie pour bâton élevé.

L'excellent travail de Frédéric Henry et des joueurs des unités spéciales a toutefois permis aux Granbyens de contrer les assauts répétés de l'Océanic. Henry a notamment brillé devant Nicola Spaccucci, Jean Thérout et Allan Sirois pendant ce désavantage numérique.

Les Prédateurs disputeront leurs deux prochaines parties sur la route. Ils affronteront les Foreurs mercredi à Val d'Or et les Voltigeurs et leur as Daniel Brière vendredi à Drummondville dans un match qui sera télédiffusé sur les ondes du Réseau des sports à 19h30. Le prochain match local des Prédateurs aura lieu le lundi 22 janvier alors que les Cataractes de Shawinigan seront les visiteurs.



Martin Chouinard a encore une fois été le leader offensif des siens, lui qui a obtenu deux buts et une passe contre l'Océanic.

photo La Voix de l'Est

## SOMMAIRE

### RIMOUSKI 1 GRANBY 4

#### Première période

1. Granby, Jean-François Tremblay (16) (Chouinard M. Brunelle J.) 5:22  
2. Rimouski, Dave Bolduc (4) (Sirois A. Caron C.) 8:42 (an)  
3. Granby, Martin Chouinard (32) (Doig J. Delisle X.) 11:21 (an)  
Pénalités - Drolet Gra 2:20, Goneau Gra 6:46, Bouchard Gra 8:23, Rodrigue Rim 11:41, Tremblay Rim 13:28, Desroches Gra 13:28.

#### Deuxième période

Aucun but.  
Pénalités - Drolet Gra majeure 1:30, Drolet Gra inconduite 1:30, Tremblay Rim 12:20.

#### Troisième période

4. Granby, Frédéric Bouchard (15e) (Doig, Gratton) 12:21  
5. Granby, Martin Chouinard (33e) (Brunelle) 16:23  
Pénalités - Lévesque Rim, 0:43, Gratton Gra, 18:33.

#### Tirs au buts

Rimouski 8-8-1-17  
Granby 9-15-7-32

Gardiens de buts: Rimouski, Martin Bradette; Granby, Frédéric Henry.  
Assistance: 1471

## Guido Visser termine onzième à Lake Placid

GRANBY

Le Bromontois Guido Visser a terminé 11e, en fin de semaine, à l'occasion du 15 kilomètres, style classique, des Championnats américains de ski de fond, présentés à Lake Placid, dans l'État de New York.

«Je suis un peu déçu de ma performance, a indiqué l'athlète de 25 ans. Il faut dire que j'ai mis l'emphase sur mes études ces derniers mois (il termine un bac-

calauréat en génie mécanique à l'Université Laval) et que j'ai, par conséquent, négligé mon entraînement.»

Visser était à Lake Placid en qualité d'invité. Si sa 11e place paraît décevante, il a été le deuxième meilleur Canadien de sa catégorie.

Visser sera au Mont Sainte-Anne, le week-end prochain, afin de prendre part à une épreuve de la Coupe du Québec.

## Défaite coûteuse de l'Eskimod à Montréal-Est

Michel Tassé

GRANBY

L'Eskimod de Cowansville a complété un week-end difficile, hier soir, lorsqu'il s'est incliné 4-1 aux dépens des Rangers de Montréal-Est, au Centre sportif Édouard-Rivest.

L'Eskimod a ainsi raté une occasion en or de rejoindre les Rangers au huitième rang du classement général de la Ligue junior A du Québec. À la suite du match d'hier, Montréal-Est affiche quatre points d'avance sur Cowansville.

Claude St-Cyr a dirigé l'attaque des gagnants, lui qui a enfilé deux buts, les deux réussis en avantage numérique. Frédéric Dufault et Joe Cardillo ont été

les autres marqueurs des Rangers.

Seul Dave Litowski (sur une passe de Marc Filteau), en début de deuxième période, est parvenu à déjouer le gardien Pascal Vincent, qui a fait face à 31 tirs.

Les Rangers ont dirigé 35 lancers vers la filet de l'Eskimod. À noter que Kevin Saint-Pierre a été remplacé par Benoit Thibert en milieu de deuxième période et ce, après avoir concédé trois buts.

La troupe de Frank Spinozzi ne disputera son prochain match que dimanche, alors qu'elle sera à Kahnawake.

# SPORTS

## Les résultats



1



4

#### HOCKEY

LHJM  
Laval 2 Drummondville 6 (3)  
LJAO  
Cowansville 1 Montréal-Est 4  
LNH  
St. Louis 3 N.Y. Rangers 3 (3)  
Dallas 2 New Jersey 7 (3)  
Anaheim 6 Winnipeg 4  
Los Angeles 1 Chicago 3 (2)  
Calgary 3 Colorado 1 (2)  
Tournoi de Valcourt  
PAT 3 Volcans Ste-Julie 2 (P)

## Au petit écran

Lundi, 15 janvier  
CURLING  
Championnats mixtes, 19h30, RDS  
BASKETBALL  
NCAA  
Hoyas vs Fighting Irish, 19h30, TSN  
HOCKEY  
LAH  
Concours d'habiletés entre les étoiles de la LAH, 21h30, TSN



# OUF!

## Les Fêtes sont enfin terminées...

## ET VOUS AVEZ

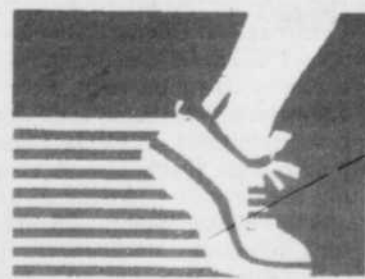
# 10-15-20 LIVRES ET PLUS EN TROP!

**E**n Amérique du Nord, il existe plus de 29 000 méthodes pour perdre du poids. Par contre, seulement 6% d'entre elles sont efficaces; le programme supervisé fait partie de ce pourcentage, le procédé est fort simple: réduire progressivement le nombre de calories en améliorant graduellement la condition physique générale; le tout dans un encadrement motivant. Axée sur la perte de graisse plutôt que sur la perte de poids, la technique permet de préserver la masse maigre. Lors de la restriction de calories, notre métabolisme s'ajuste en éliminant la graisse et la masse maigre (muscle) en trop. La seule façon d'éviter cette perte musculaire est d'exécuter des exercices musculaires. Ces exercices permettent aussi de tonifier et de raffermir nos muscles pour ainsi améliorer apparence et posture. Question de fixer un point de départ et des objectifs, une évaluation de la composition corporelle par ordinateur déterminera votre pourcentage de graisse. Par la suite, votre conseiller(ère) privé(e) dressera votre programme selon vos objectifs en utilisant nos divers appareils à la fine pointe de la technologie. Venez rencontrer notre équipe de conseillers qui vous aideront à atteindre vos objectifs. Vos résultats ne valent-ils pas l'effort?

**SESSION  
8 SEMAINES**

**DÉBUTANT LE 21 JANVIER 96  
LE PLAN  
D'AMAIGRISSEMENT  
SUPERVISÉ,  
LA LOGIQUE MÊME:  
L'ALIMENTATION  
ET L'EXERCICE**

**AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION**



**COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS**

**575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552**